

# INDUSTRIES COMMERCES

Supplément  
spécial

**Le Courrier**  
DE SAINT-HYACINTHE

## Faire un bilan total pour dégager les forces du futur!

Il y a un an, le titre de la première page du cahier Industries et Commerces soulignait que la Ville et la région étaient à la recherche d'un deuxième souffle.

Comme de raison, cette interrogation n'a pas eu l'heur de plaire à tous ceux qui estiment que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes à Saint-Hyacinthe ou qui, à la moindre question, se sentent interpellés, mis en cause et critiqués! Et cela, même si dans les faits, la réalité était bien présente.

Et il y a fort à penser que le titre qui coiffe le présent article fera lui aussi l'objet d'une exégèse fouillée.

Qu'à cela ne tienne. Il faudra bien s'habituer à un dialogue plus ouvert et à des interrogations plus fermes.

Parce que l'avenir et le développement de toute une communauté ne peuvent être l'affaire de quelques-uns. Ils doivent être l'objet d'un large consensus qui aboutit, dans des délais raisonnables, à des actions concrètes.

Et il ne peut y avoir qu'un seul centre de discussion et de décision en dehors duquel rien ne peut être dit ou fait!

Le présent cahier offre, à sa manière, une pléiade de textes divers allant de l'entrevue, à la mise en valeur de la qualité totale dans la production manufacturière et à la présentation de certaines entreprises de notre milieu qui obtiennent du succès; sans oublier l'agriculture et de nombreuses statistiques qui, elles, visent à mieux faire comprendre la situation pré-

sente et celle qui se dessine. On y trouvera notamment des données sur l'emploi, le chômage et les bénéficiaires de l'aide sociale; des chiffres sur le nombre de commerces en opération et l'évolution de la construction résidentielle ainsi qu'une présentation sur les perspectives d'emploi en Montérégie pour les cinq prochaines années.

Ceux qui voudront en tirer profit pourront certes y trouver matière à réflexion et à discussion pour apporter, le cas échéant, une contribution positive à l'évolution de notre communauté.

C'est pour eux que toute l'équipe du COURRIER a voulu travailler!

*Pierre Bornais,  
rédacteur en chef.*



Photo Réal Brodeur

**Michel Latour,**  
directeur général de la  
Fédération des Caisses populaires  
de Richelieu-Yamaska

**La Fédération doit  
plus que jamais  
être au service  
des caisses...**  
(page C-4 et C-5)



M. Jacques Sylvestre est  
président de la Corporation  
de la Chambre de Commerce  
et d'Industrie.

**"Aujourd'hui, c'est déjà hier  
et demain, c'est aujourd'hui"**  
(page C-3)

## SOMMAIRE

- Les moules V.I.F ..... C-6 et C-7
- De nouvelles arachides ..... C-8
- Les emplois manufacturiers . C-10 à C-12
- La Chambre de commerce ... C-14 et C-15
- Le Parc de Saint-Pie ..... C-17
- Longtest, un nom et  
une histoire ..... C-18 et C-19
- Du Cégep à  
l'Université ..... C-20, C-21 et C-22
- L'industrie de la cuniculture .. C-24 à C-2
- Des salaires à la hausse ..... C-31
- La construction à la baisse . C-32 et C-34
- Places d'affaires en hausse ..... C-36
- Me Michaud, Mérite 90 ..... C-38
- Dutailier, une histoire  
à succès! ..... C-40 à C-43
- Denis et la qualité totale ..... C-44
- L'emploi en Montérégie  
1990-94 ..... C-52 et C-54

**Là où la qualité coûte  
toujours moins cher!!!**

**Le plus grand choix à  
Saint-Hyacinthe  
d'habits laine et  
polyester**

à partir de **169<sup>99</sup>\$**  
Taille 34 à 64

**Manteau de cuir**

grandeur 34 à 64  
en agneau à prix imbattable

**30%**  
moins  
cher  
que le  
prix  
suggéré

**Manteaux d'hiver**

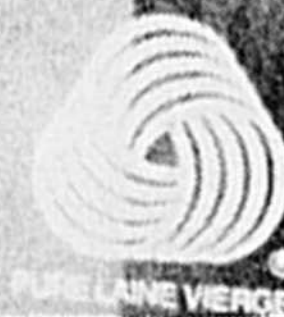
court, long et 3/4  
Taille 34 à 64

**à prix imbattable**

**Spécial sur  
étiquettes jaunes**

de **20%** à **50%**  
**EN MAGASIN**

Altération gratuite  
faite sur place



# Aux Habits Cloutier

Nouveau centre commercial  
Place du Quartier

**5820, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe** (secteur Douville), sortie 123 de la route 20



## “Aujourd’hui c’est déjà hier et demain c’est aujourd’hui”

Me Jacques Sylvestre sr

Si nous devons ne retenir qu’un seul enseignement, qu’une seule vérité de toutes les études, rapports et expériences acquis à la Corporation quant au monde économique et industriel, nous devrions opter pour la conclusion suivante: le monde économique et industriel est actuellement en pleine effervescence, tout change et tout bouge à une vitesse vertigineuse et surtout il ne faut rien prendre pour acquis et seuls ceux qui sauront s’adapter et même précéder ces changements sauront survivre.

C’est la philosophie que nous avons appliquée jusqu’à ce jour à la Corporation et de façon encore plus évidente dans les dernières années.

En 1983, Saint-Hyacinthe a été retenue comme ville industrielle de l’année par le Journal Finance, et la même année, Guy Desrosiers, vice-président exécutif de la Corporation, était choisi le commissaire industriel de l’année par l’ACIQ. Enfin en 1988, Guy Desrosiers toujours était reconnu comme le promoteur économique de l’année au Canada par l’ACDI.

En 1990, force nous est de constater que ces succès passés doivent être retenus comme exemple à suivre, mais aucunement, comme une garantie de succès futur.

Dans notre dernier rapport annuel, nous notions notamment un climat plus difficile et une tendance nord-américaine, pour ne pas dire mondiale, vers une certaine récession. Aujourd’hui, force nous est de constater que nous avons malheureusement raison.

Dans les circonstances, nous nous sommes interrogés, questionnés et nous avons cherché à nous assu-

rer que les moyens et outils utilisés étaient toujours les plus efficaces et que nos orientations étaient les bonnes. En ce sens, les permanents de la Corporation, en étroite collaboration avec ceux de notre principal partenaire, la Ville de Saint-Hyacinthe, ont déployé de nombreux efforts pour coordonner nos actions et pour planifier l’avenir dans l’élaboration d’une planification stratégique pour les cinq prochaines années.

Cette planification est maintenant réalisée ainsi que le plan d’ac-

teurs de notre société.

Comme nous le disions lors de notre rapport annuel, nous demeurons cependant optimistes tenant compte de nombreux points forts qui nous caractérisent, et à cet effet, je vous cite un extrait dudit rapport:

“Néanmoins, nous estimons que la Ville de Saint-Hyacinthe est bien placée pour entreprendre la prochaine décennie. Forte de

“niches” bien constituées telles que le Campus haute technologie Agro-Alimentaire, d’un Centre national de technologie de textile, d’un Centre de congrès régional réputé et possédant une base industrielle économique saine et hautement diversifiée, la Ville de Saint-Hyacinthe devrait connaître une croissance au-delà de la moyenne durant les dix prochaines années.”

Toutefois, pour atteindre cet objectif souhaitable, il n’y a qu’une seule solution, soit continuer à se prendre en mains et à demeurer les meilleurs et pour cela savoir s’adapter aux besoins nouveaux et agir plutôt que réagir.

En ce sens, il faudra de nouveau se pencher sur une réalité qui s’impose de plus en plus, soit celle du “Grand Saint-Hyacinthe”, de la présence de la MRC et de l’importance du rôle qu’elle devrait jouer également au niveau économique et industriel pour toute la région.

La Corporation a déjà rencontré à plusieurs reprises les membres de la MRC, tant par l’intermédiaire du président que du vice-président



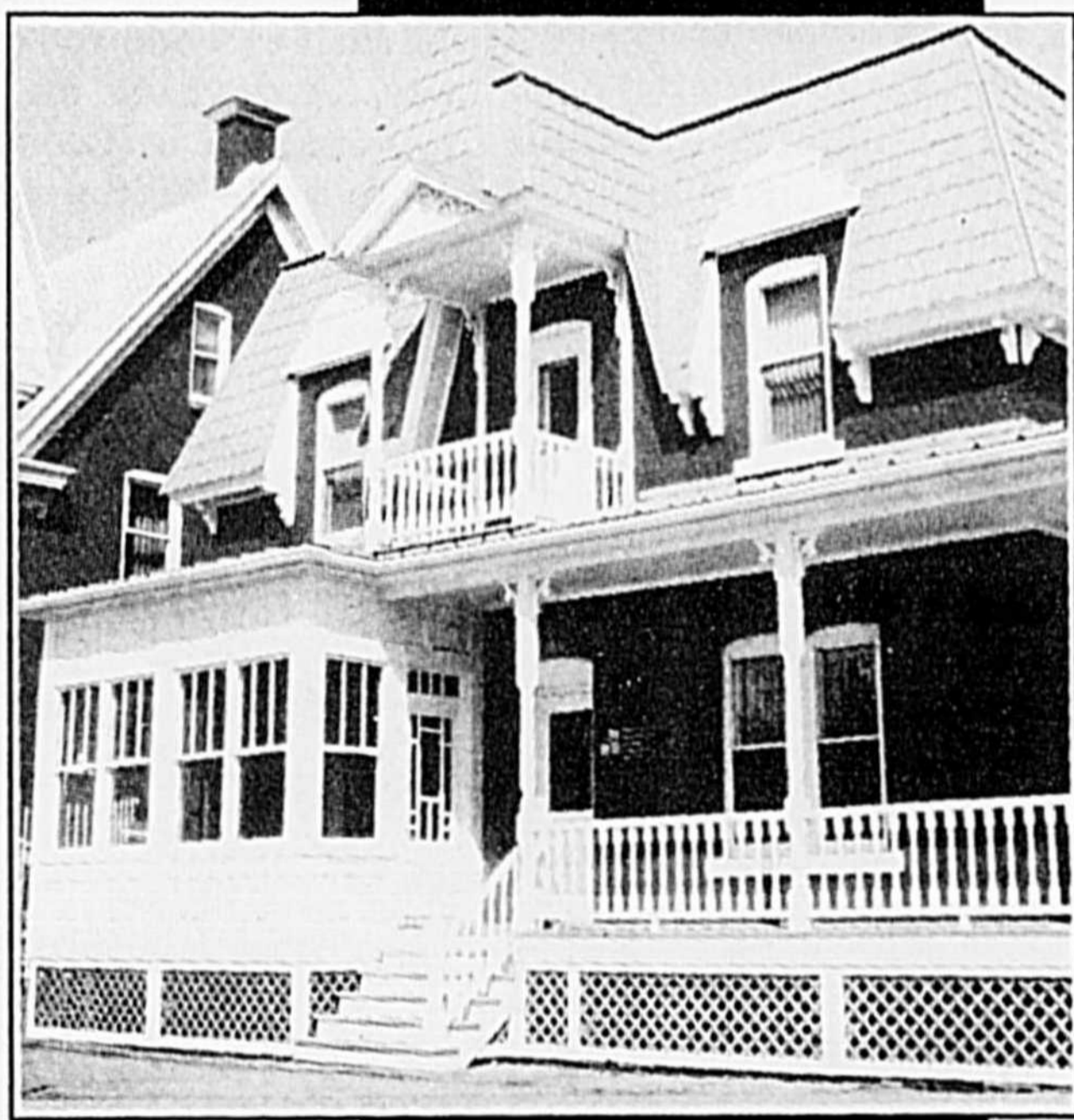
Me Jacques Sylvestre sr est président de la Corporation de développement économique et industriel de la région de Saint-Hyacinthe.

exécutif et cela même en réunion officielle l’an passé. À ce jour, il apparaît que le Conseil de la MRC demeure toujours partagé sur la pertinence et l’à propos de retenir des services de la Corporation pour accentuer ses efforts dans le milieu économique et industriel.

Nous respectons cette position, tout en souhaitant que dans un proche avenir, il en ira tout autrement.

Entre-temps et afin de ne pas être en reste, la Corporation, de toute façon, soumettra à ses membres une recommandation à l’effet de procéder à la réalisation d’une analyse des besoins régionaux dans un rayon de 25 kilomètres et cela à même ses propres budgets. Le développement économique et industriel ne se limite pas à des frontières géographiques et la croissance économique et industrielle du grand Saint-Hyacinthe profite également à la Ville de Saint-Hyacinthe et vice-versa.

Nous concluons donc en disant que c’est en ce sens que, “aujourd’hui c’est déjà hier et que demain c’est vraiment aujourd’hui”



tion pour la prochaine année qui sera soumis aux membres dans les prochaines semaines.

En se dotant ainsi d’un outil plus moderne de gestion, nous serons plus en mesure de faire face aux changements et en indiquant de façon bien précise les objectifs et les solutions envisagés, nous pourrions mieux obtenir un effort commun de tous les intervenants et les déci-

S U P P L É M E N T S P É C I A L

À la page  
...plus que jamais

**Le Courrier**  
DE SAINT-HYACINTHE

Directeur et rédacteur en chef:  
**Pierre Bornals**

Textes:  
**Vianney Théberge**  
**Madeleine Pion**  
**Jacqueline Voghel**  
**Michel Lamarche**  
**Josée Bachand**

Directeur de la publicité:  
**Réal Brodeur**

Publicitaires:  
**Paul Paradis, Norbert St-Martin,**  
**Gérard Leblanc, Germain Caron,**  
**Pierre Charbonneau**

Secrétaire:  
**Marlène Laurence**

Graphiste:  
**Guillaume Bédard**

Directeur technique:  
**Normand Gonneville**

Copyright  
Tous les droits réservés sur les textes,  
les photos et les annonces.

## “La Fédération doit être plus que jamais au service des caisses!”

- M. Michel Latour

(PB)-Dans le Mouvement Desjardins, les fédérations ont été créées par les caisses pour se donner des services que chacune, à titre individuel, ne pouvait acquérir et, en 1990, le retour à ce principe de base est devenu un impératif pour les dirigeants de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska.

C'est la position adoptée d'emblée par le nouveau vice-président et directeur général, M. Michel Latour, qui est en poste à Saint-Hyacinthe depuis bientôt deux mois. Et ce, en parfait accord avec le conseil d'administration de la Fédération.

Pour le nouveau d.g. de ce qui est une institution de premier plan et qui a fait ses classes à l'intérieur du mouvement coopératif, sa première tâche depuis son entrée en fonction a été de faire le tour des caisses de la Fédération afin d'al-

ler voir sur place quels sont les besoins réels des caisses, lesquels besoins feront d'ailleurs l'objet d'un minicolloque en préparation des objectifs de la région pour 1991.

Et il reviendra à la Fédération d'assurer une réponse de qualité aux besoins dégagés. “Allons voir ce que le client veut et donnons-lui satisfaction!”

“Pas de mots en l'air, mais une consultation pour agir!”, de souligner le nouveau d.g. qui complète en soulignant que les problèmes des caisses doivent être acheminés à la Fédération et que cette dernière, en retour, est dans l'obligation de fournir les outils requis pour répondre aux attentes.

“Dans la région, et encore plus au Québec, nous sommes une très grosse entreprise et la population attend beaucoup

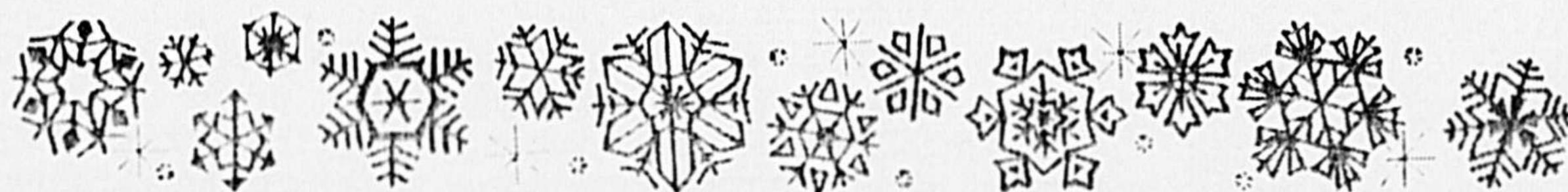
du mouvement coopératif au niveau social. Toutes les questions qui sont débattues dans l'actualité font l'objet de requêtes de la part d'un secteur ou l'autre de la population face au mouvement en général et à ses diverses composantes.

Tout cela est bien et il est normal que se retrouvant ainsi parmi les grands, on nous demande d'assumer un rôle de leader qui peut sembler différent de celui joué à ce jour.”

Il ne faudrait cependant pas oublier, selon M. Latour, que ce géant qu'est Desjardins, est constitué de cellules, les caisses, qui doivent apprendre de plus en plus à agir solidairement et en réseau. D'ailleurs, la nouvelle loi, tout en étant plus complexe que la précédente, doit favoriser cette prise de conscience qui amènera les caisses à développer une nouvelle solidarité, entre les cais-



M. Michel Latour est originaire du Cap-de-la-Madeleine. Il oeuvre depuis 1965 dans le Mouvement coopératif et a occupé divers postes au niveau des caisses, le dernier en titre étant celui de directeur général de la Caisse populaire de Ste-Madeleine (Cap-de-la-Madeleine).



## CET HIVER, VOUS AVEZ LE CHOIX...



VENTE ET LOCATION  
FACILITEZ-VOUS LA VIE!

**499\$**

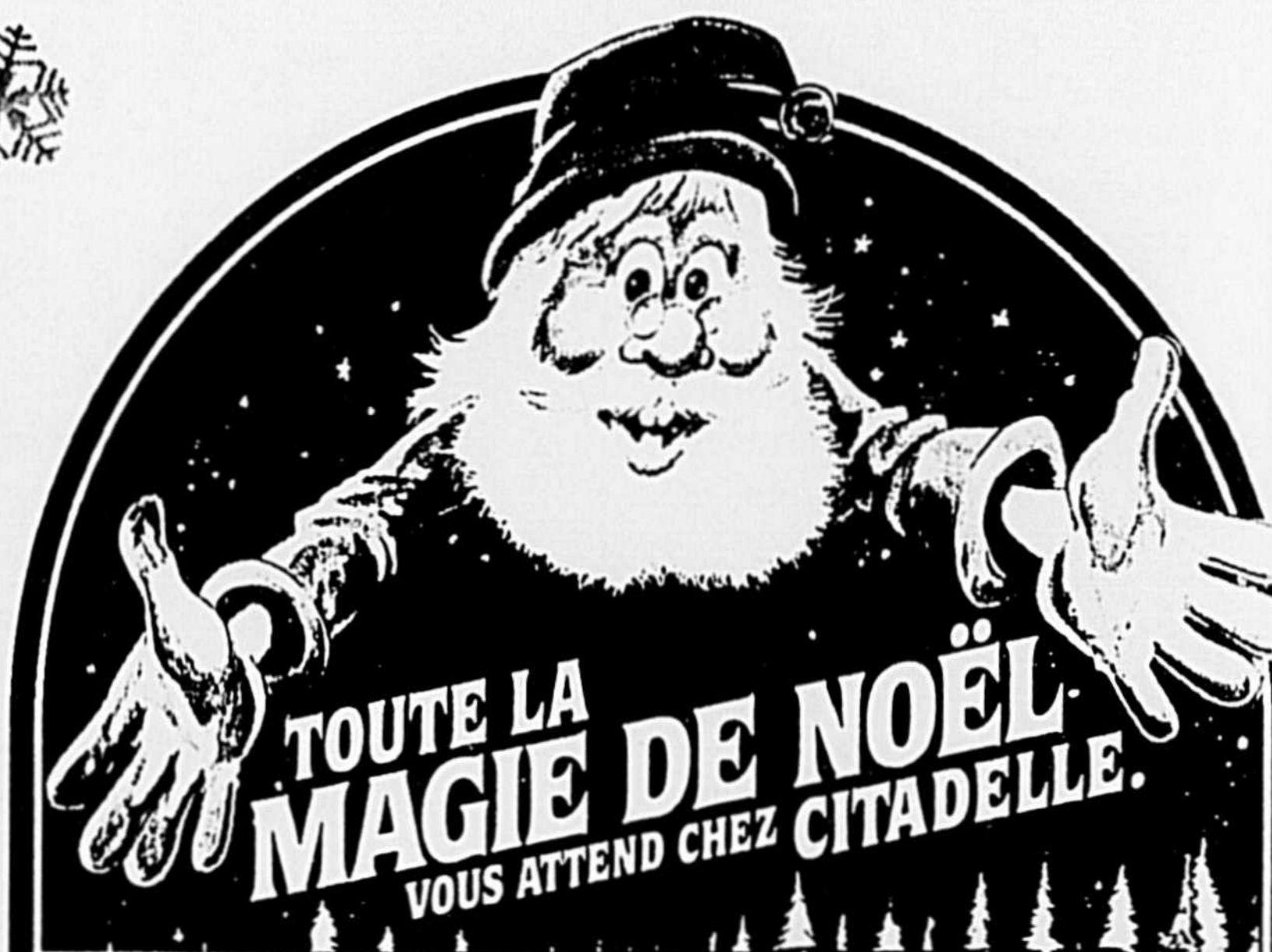
GRANDEUR 11' X 16'

Fini les réveils matinaux pour pelleter votre stationnement, déblayer et déglacer votre automobile.

ECHANGEZ VOTRE PELLE POUR UN ABRI D'AUTO CITADELLE.

520 Martineau, Saint-Hyacinthe  
796-4141

CENTRE  
CITADELLE



ESCOMPTES SPÉCIALES

AUX GENS D'AFFAIRE

de **10 à 50%**

SUR LES DÉCORATIONS POUR VOTRE BUREAU

NOËL  
CENTRE  
CITADELLE

520 Martineau, Saint-Hyacinthe  
796-4141



ses et dans chaque secteur. L'obligation d'une capitalisation à 5% s'applique au réseau qu'est chaque fédération. Pour Richelieu-Yamaska, cette exigence est rencontrée puisqu'aux dernières nouvelles, le

Concrètement, dans chacune des six régions de la Fédération (aussi appelées secteurs), il faudra établir une première concertation qui servira de base aux priorités pour la Fédération.

Cette approche qui consiste à retourner au principe de la Fédération au service des caisses aura sa répercussion jusqu'au super congrès d'orientation qui clôturera les fêtes du 90e anniversaire, du 14 au 16 septembre 1991.

"À cette occasion, on réunira non seulement des dirigeants et des cadres du mouvement coopératif, mais aussi des représentants des employés et des membres ordinaires qui seront désignés selon des modalités à préciser dans les prochains mois", de conclure M. Latour.

Dans la région Richelieu-Yamaska, il a fallu 40 ans pour atteindre un actif de 1 milliard\$. Pour le deuxième milliard de dollars, il n'a fallu que 44 mois et à peine 40 mois pour le troisième!

C'est ce genre de dynamisme qui sera utilisé pour faire face à la situation de 1990, comme ce fut le cas à l'origine du mouvement qui a alors apporté une réponse aux problèmes du temps.

"Les problèmes ont évolué, à nous d'apporter les solutions actuelles!", de conclure M. Latour.



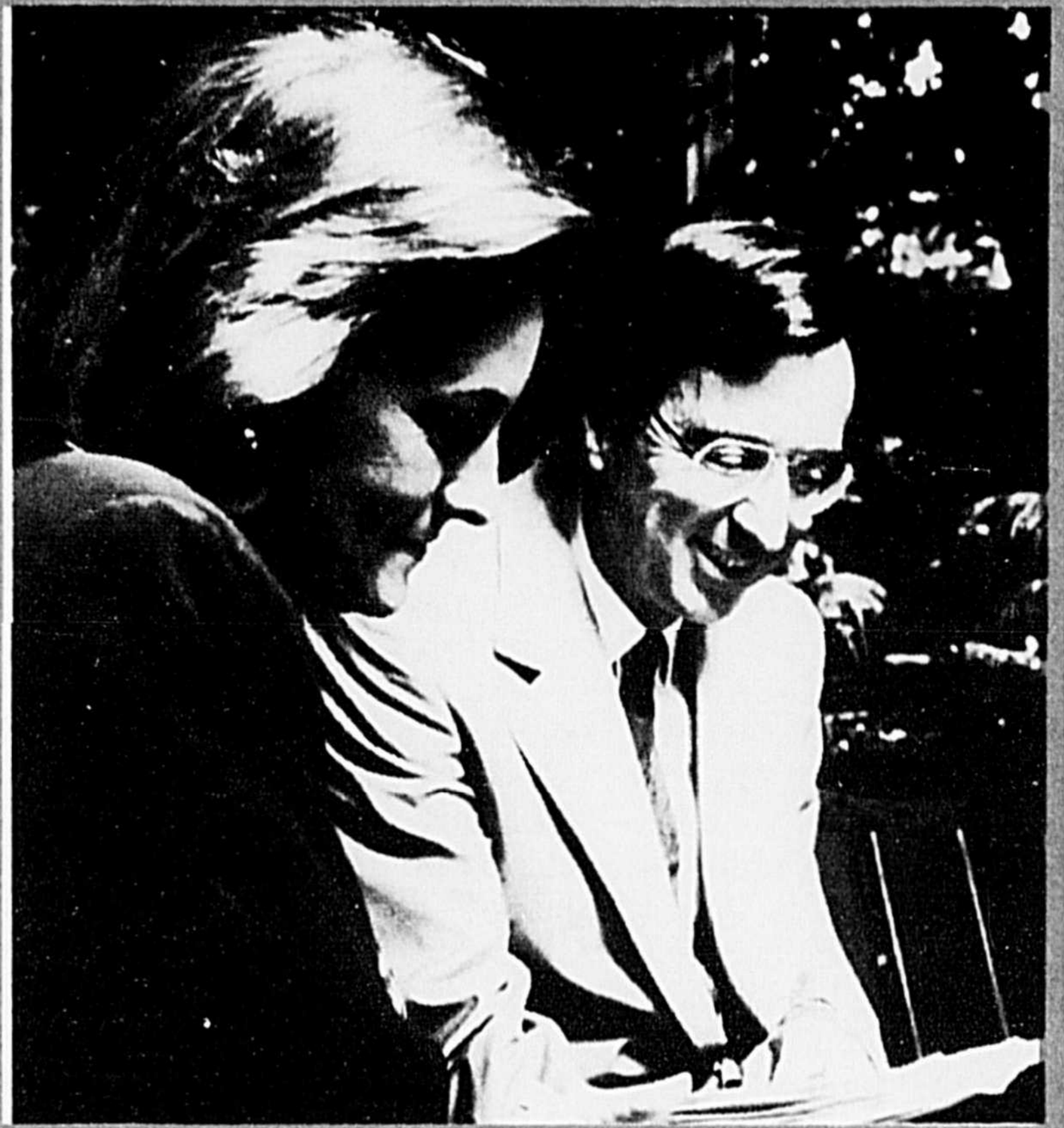
Maquette de l'édifice du siège social de la Fédération occupé à cent pour cent par les divers services offerts aux caisses des six secteurs.

taux de capitalisation dans la Fédération est de 5,16%. De sorte que l'obligation d'atteindre cette capitalisation pour mars 1991 ne pose pas problème.

"Penser réseau, soutient-il, deviendra la seule manière de s'en sortir pour répondre aux attentes de notre clientèle dans le monde farouche de la concurrence avec les banques."

"Caisses et Fédération, nous devons être à l'écoute de la clientèle qui, d'une certaine manière est captive. Ce n'est d'ailleurs pas une raison pour ne pas lui apporter toute notre attention, bien au contraire", de souligner M. Latour. Pas d'évolution parallèle entre les composantes pour lui, mais une véritable synergie en réponse aux vrais besoins.

## CAMPAGNE DE RECRUTEMENT ET DE FINANCEMENT 1990 DU PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC



### AGIR AUJOURD'HUI...

- en devenant membre du Parti libéral du Québec
- en contribuant à son financement

### AGIR POUR...

- bâtir l'économie de demain
- préparer les nouvelles générations aux défis des années 1990
- accroître la compétence de la main-d'oeuvre
- protéger la qualité de l'environnement
- assurer l'avenir du fait français

## POUR L'AVENIR DU QUÉBEC

## POUR L'AVENIR DU QUÉBEC



Le Parti libéral du Québec demeure la seule équipe capable de relever les grands défis de demain.

### Me Claude L'Écuyer

Président Campagne de Financement 1990

*Vous invite à participer au Souper Causerie*  
12 novembre 1990 à 19 heures.

Conférencier: Gil Rémillard,  
Ministre de la Justice

Ministre délégué aux affaires Intergouvernementales canadiennes

### Auberge des Seigneurs

1200 Daniel Johnson Saint-Hyacinthe  
Cocktail libre à partir de 18 heures.

- Pour réservations:

Me Claude L'Écuyer: 774-1800  
Mme Lise Lemonde: 799-4127



## CLUB DE GOLF DE LA MADELEINE inc.

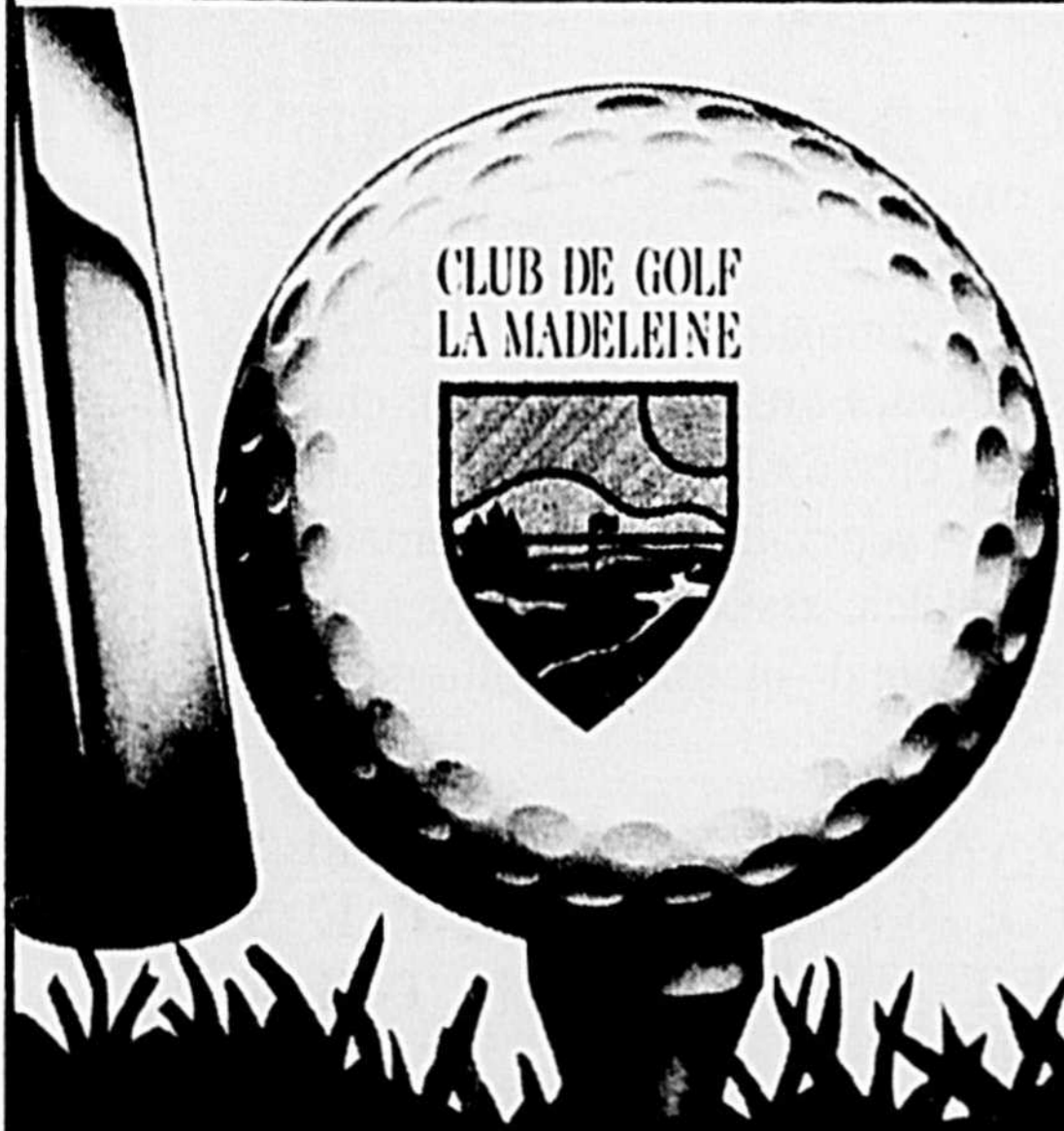
(400 ACTIONS DE CATÉGORIE A ET 400 ACTIONS DE CATÉGORIE B)

**11 500\$**  
l'unité

Un prospectus provisoire portant sur les titres proposés a été déposé auprès de la Commission des valeurs mobilières du Québec. Les renseignements qu'il contient sont susceptibles d'être complétés ou modifiés. Les titres qu'il décrit ne peuvent faire l'objet d'aucun engagement avant que la Commission n'ait visé le prospectus définitif. On peut se procurer le prospectus provisoire auprès de la compagnie dûment autorisée à placer ces titres en tant qu'émetteur placeur. Pendant les heures d'affaires, les représentants inscrits de la compagnie pourront vous transmettre copie du prospectus provisoire si vous les contactez au (514) 584-3335.

### FAITS SAILLANTS

- Expertise des promoteurs: René Noël, professionnel de golf depuis près de 20 ans; Marcel Notz, reconnu comme un des grands spécialistes en aménagement de golf au Québec.
- Deux parcours de 18 trous de calibre international, dont le premier parcours privé de 18 trous sera financé par l'émission publique.
- Projet en cours de réalisation. Venez nous visiter sur le site.



### INFORMATIONS

**584-3335**

Ouvert 7 jours par semaine de 10 h à 17 h

### SOIRÉES D'INFORMATIONS de 19h.30 à 21h.

#### SAINT-HYACINTHE

Auberge des Seigneurs/744-3810  
22 novembre "Salon Providence"

#### SAINT-MARC sur RICHELIEU

Auberge Handfield / 584-2226

23 octobre "Cave des vins"

30 octobre "Salle de la grange"

#### LONGUEUIL

Holiday Inn / 670-3030

25 octobre, 1-8-29 novembre

"Salon Jacques Cartier C"

#### BROSSARD

Buffet de la Montérégie / 466-7211

6-27 novembre

"Salon Lemoigne"

#### BOUCHERVILLE

Hôtel des Gouverneurs, Île Charron / 651-6510

13 novembre "Salon Orléans"

Hôtel Boucherville / 655-7470

20 novembre "salle Viger"

#### SAINT-BRUNO

Centre des Bénévoles / Parc Rabastalière

653-2443 / 653-2806 après 17 h

15 novembre "Local 106"

Aux industries de moules et plastiques V.I.F.

## L'assurance d'une qualité à toute épreuve permet d'espérer un bon développement

(ML)-En scrutant le Manuel d'assurance de qualité de "Les industries de moules et plastiques V.I.F.", on remarque que la première lettre du mot "qualité" est toujours écrite en majuscule.

C'est hors de tout doute, la preuve de l'importance que les dirigeants de cette entreprise établie sur la rue Cartier accordent à ce terme.

Pour Steve et France Vaskuthy, les deux actionnaires de la compagnie née il y a déjà 17 ans, la Qualité a toujours été de mise. Toutefois, depuis le début de l'année 1990, on en fait la preuve sur papier, par le biais du Manuel d'assurance de qualité.

Ce Manuel, dont la conception s'est échelonnée sur une période de six mois, stipule les prescriptions du programme d'assurance de la qualité.

Elaboré par la haute direction de la compagnie avec la collaboration de la firme

P.A.D Consultants, établie à Boucherville et spécialisée dans le domaine, le programme fait en sorte de s'assurer, sur une base quotidienne, de la qualité, de la fiabilité de la valeur et de l'intégrité des produits, des moules et des services que la compagnie livre ou qu'elle fournit à sa clientèle.

L'utilité d'un tel programme est évidente, selon M. Vaskuthy, puisque le domaine dans lequel la compagnie oeuvre est régi par des critères stricts.

"De nos jours, il nous faut un tel manuel, car sans lui, certains contrats ne peuvent tout simplement pas être obtenus. Ce n'est pas tout d'avoir les connaissances, il nous faut absolument le programme d'assurance de qualité", d'indiquer M. Vaskuthy.

M. Vaskuthy, sans vouloir entrer dans des détails qui relèvent de la confidentialité de ses opérations, a confié que les premiers mois

d'opération de ce programme ont déjà rapporté des dividendes. Ainsi, la compagnie vient d'obtenir un contrat de sous-traitance avec la Défense nationale, tandis que d'autres soumissions ont été présentées pour trois projets de grande envergure.

"Nous croyons que cette méthode représente la voie du succès, particulièrement avec la situation économique que l'on prévoit. Nous estimons sincèrement que nous nous trouverons dans une position plus que favorable, grâce à notre programme d'assurance de la qualité. Il nous permettra, assurément, de mieux servir notre clientèle, présente et future", affirme M. Vaskuthy.

### Application

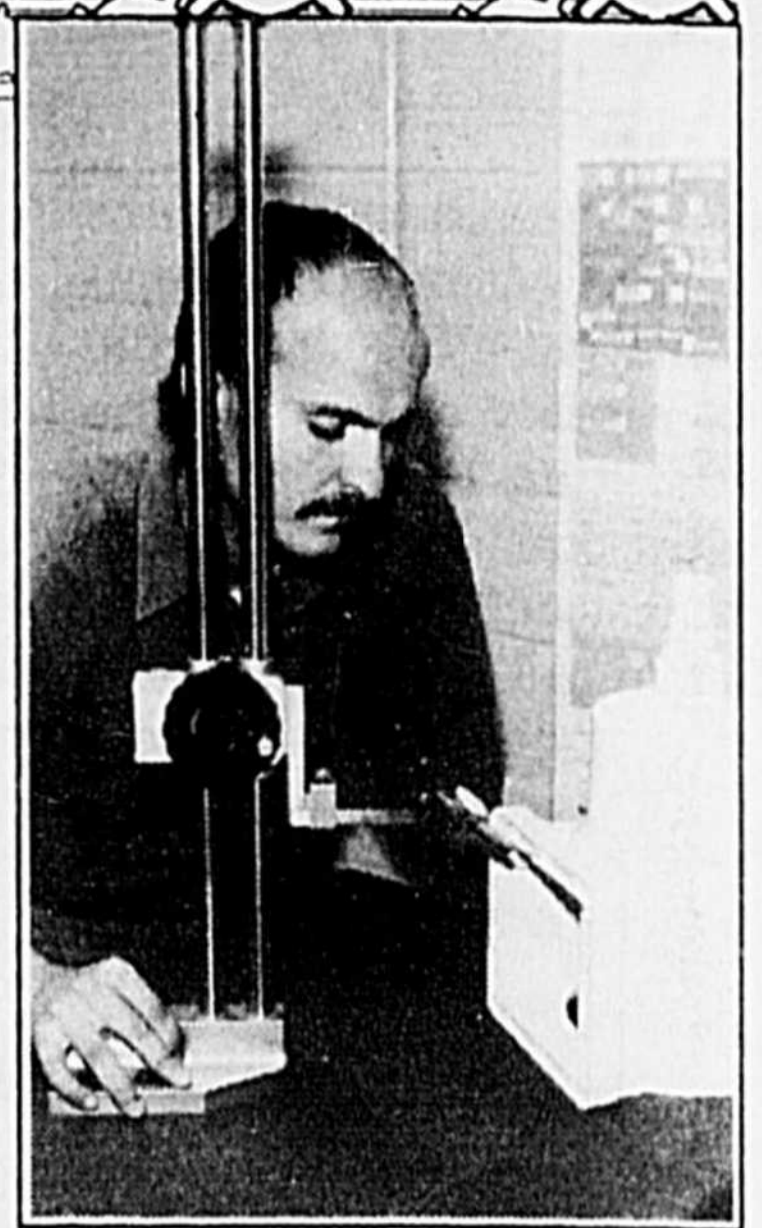
C'est bien d'avoir un tel programme, mais encore faut-il pouvoir l'appliquer sur une base quotidienne. C'est ce qui se fait chez V.I.F., grâce à l'addition d'un

employé, M. François Tremblay, au poste de Superviseur assurance Qualité.

À ses débuts, il a eu pour tâche d'élaborer le pro-



La salle de métrologie de la compagnie est dotée d'une table avec une base de marbre, qui assure une très grande précision dans les travaux qui y sont effectués. Ici, M. Bertolacci, à l'aide d'un vernier à table, mesure la hauteur des trous d'un écumeoir à piscine.



Dans le cadre du programme d'assurance de Qualité, les employés de Moules et Plastiques V.I.F. sont appelés à contribuer. L'un d'entre eux, M. Denis Bertolacci, technicien en recherche et développement, s'assure que les dents de cette roue d'engrenage sont de la bonne dimension.

gramme. Maintenant que c'est chose faite, il a quatre grandes responsabilités:

- identifier les produits ou les services non-conformes et consigner les problèmes relatifs à la qualité;
- amorcer, recommander ou apporter des solutions par la voie désignée;
- vérifier la mise en oeuvre des solutions et si le

## FORMATION DE VOTRE MAIN-D'OEUVRE

Pour relever le défi de la technologie...

### LA FORMATION SUR MESURE

Vos employés ont besoin d'une formation d'appoint ou spécialisée?

## FRAPPEZ À NOS PORTES

Nous possédons les spécialistes compétents. De plus, des plans de formation seront élaborés ou adaptés selon vos besoins et vos attentes.

Pour informations

LES SERVICES ÉDUCATIFS AUX ADULTES  
La Commission scolaire régionale de l'Yamaska  
2275, Ste-Anne  
St-Hyacinthe  
Tél.: 773-8403 poste 329  
De 8 h 30 à 16 h 30

Au service des entreprises par la

## FORMATION SUR MESURE

- Des experts-conseils hautement compétents pour une intervention rapide et efficace en milieu de travail: plan de développement des ressources humaines; analyse et identification des besoins de formation; proposition de solutions adaptées aux besoins; conception et élaboration de programmes en formation sur mesure; réalisation de cours et de programmes sur mesure; reconnaissance des acquis.
- Des laboratoires ultra-modernes: 15 IBM P/S 50, 17 IBM P/S 60, 15 IBM P/S 70, automates programmables Allan Bradley et autres.
- De multiples champs d'intervention: micro-informatique (Time Line, Lotus, dBase, DAO, EAO, traitement de texte, Bedford, Fortune 1000, etc.); chauffage, ventilation, climatisation et réfrigération; électronique; gestion des affaires P.M.E.; gestion des ressources humaines; supervision et contremaîtres; techniques de vente; anglais des affaires; textiles; assurances; gestion de la qualité; gestion du stress; gestion du temps; vente de biens immobiliers; etc.



CENTRE DE SERVICES AUX ENTREPRISES  
ÉDUCATION DES ADULTES  
CÉGEP DE SAINT-HYACINTHE

3000, rue Boullé  
Saint-Hyacinthe  
773-6800 • 467-1381  
(ligne directe de Montréal)



Pour M. Steve Vaskuthy et Mme France Vaskuthy, les coactionnaires de la compagnie, un programme d'assurance de contrôle de la qualité donne l'assurance aux clients présents et futurs de l'excellence des pièces fabriquées chez V.I.F.

traitement des produits non-conformes a corrigé leur état de non-conformité;

- contrôler les étapes subséquentes de la production, de la livraison ou de l'installation d'un produit ou d'un service jugé non conforme, jusqu'à ce que son traitement soit complété.

"Notre superviseur fait en sorte que tous les em-

ployés savent ce en quoi consiste leur travail et que chacun exécute sa tâche, en plus de vérifier les produits finis et ceux en cours de fabrication", précise Mme France Vaskuthy.

"Toutefois, ajoute-t-elle, il faut aussi se rappeler que le succès d'un programme de contrôle de qualité dépend de tous les employés, sans exception. Il s'agit d'un travail

d'équipe, d'une chaîne dont tous les maillons doivent être solides."

La direction de V.I.F., dans son credo, mentionne ce qui suit: "Notre premier devoir est de faire preuve d'un souci constant d'amélioration de la qualité dans tout ce que nous faisons pour satisfaire pleinement nos clients." Il semble bien clair que ce premier devoir est totalement respecté.

# QUAND ON A DES OBJECTIFS ÉLEVÉS

## NOS ASSOCIÉS

- Jean-Guy Aubin
- Jean-Luc Beaugard
- Roland Cordeau
- Francine Dupont
- André Gaudreau
- Jacques R. Gauthier
- Henri Hudon
- Jacques Jubinville
- André Lavigne
- Claude Laroche
- Robert Longtin
- Guy Roy
- Alain Touchette

Samson Bélair/Deloitte & Touche, comptables agréés et conseillers en management. Quarante bureaux au Québec et quatre-vingt-dix-huit au Canada. Au cœur des affaires dans plus de cent pays.

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

2200, avenue Léon-Pratte  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6  
774-4000

# IL FAUT AUSSI AVOIR DES APPUIS SOLIDES

## MESSAGE AUX ENTREPRISES

C'EST LE TEMPS DE S'INSCRIRE AU

*GALA DES AFFAIRES*

1991

du 1er octobre au 1er décembre 1990



Je désire recevoir le questionnaire de participation au "GALA DES AFFAIRES" organisé par La Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe

### CATÉGORIES:

- Organisme culturel communautaire et environnemental.
- Service professionnel.
- Organisme public, parapublic et institutionnel.
- Entreprise agricole
  - Animal
  - Grande culture
- Entreprise agro-alimentaire
  - Petite et moyenne entreprise (moins de 50 employés)
  - Moyenne et grande entreprise (plus de 50 employés)
- Commerce en détail et entreprise de service
  - Petite entreprise (1 à 25 employés)
  - Moyenne entreprise (26 à 75 employés)
  - Grande entreprise (76 employés et plus)
- Commerce en gros, entreprise de fabrication et de transformation, entreprise de construction
  - Petite entreprise (1 à 25 employés)
  - Moyenne entreprise (26 à 75 employés)
  - Grande entreprise (76 employés et plus)

### CATÉGORIES POUR TOUS:

- Jeune entreprise (moins de 5 ans d'existence)
- Esprit d'entrepreneurship
- Le grand prix du jury

(Lauréats choisis parmi les questionnaires soumis dans toutes les catégories décrites précédemment)

**LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE**

2685, boul. Casavant Ouest, Suite 260  
Saint-Hyacinthe, QC J2S 8B8  
"Laisser nous vous dire M.E.R.C.I."



*Les Vins La Salle*

3025, rue Cartier, Saint-Hyacinthe, QC,  
J2S 1L4

Fax : (514) 773-7000

Tél. : (514) 773-7491

**VENEZ DÉMYSTIFIER LES VINS**

- Dégustation de vins et fromages
- Choix de menus
- Présentation vidéo
- Vente de produits à notre comptoir S.A.Q.

Vinificateur de  
Notre Vin Maison  
Cresta Blanca  
Le Cruchon

Renseignements  
et réservations:  
**(514) 773-7491**  
Frais d'appels acceptés.

## Des arachides à teneur réduite en calories

Tous les ans, des centaines de milliers de tonnes d'arachides servent à des fins alimentaires au Canada et aux États-Unis (on estime la consommation annuelle de 3 à 4 kilogrammes par habitant, ce qui donne au total 100 000 tonnes pour le Canada et 700 000 tonnes pour les États-Unis). Environ 65% de ces arachides sont transformées en beurre, et le reste est consommé sous forme d'en-cas.

La teneur en matières grasses des arachides blanchies atteint 45-50%, représentant 70% des calories que celles-ci contiennent. Une seule portion de 100 g d'arachides brutes peut contenir

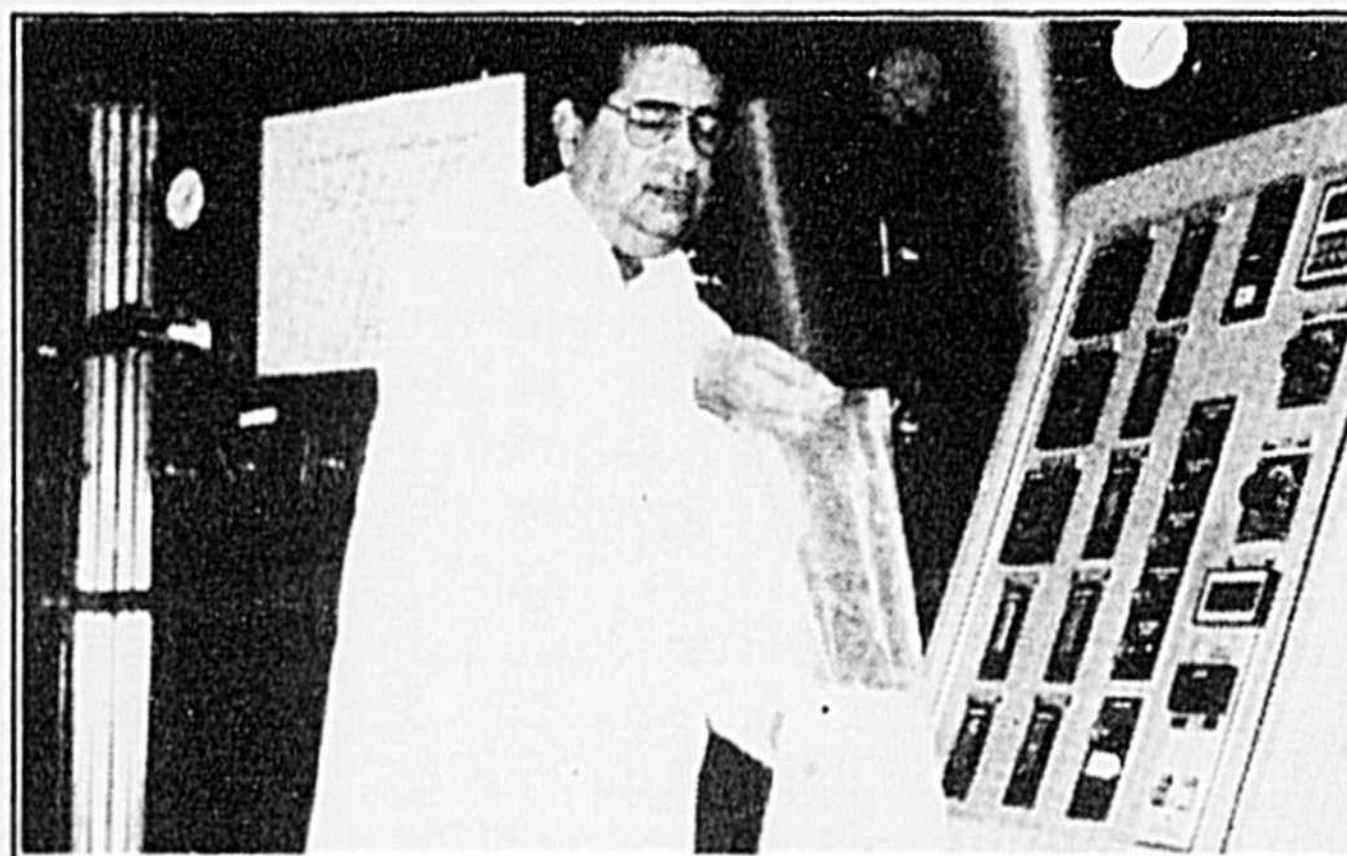
jusqu'à 600 calories! À l'évidence, des arachides à teneur réduite en calories (arachides grillées, enrobées de chocolat, de miel ou de yogourt, fumées ou arachides, par exemple, à la fois grillées et enrobées de miel) seraient certes populaires auprès des consommateurs qui surveillent leur régime alimentaire.

Le procédé employé devrait aussi permettre d'offrir un meilleur choix de produits au public et d'ac-

croître la production des agriculteurs. En outre, les transformateurs, les grossistes et les détaillants pourraient ainsi diversifier leurs produits et leurs marchés.

Pas étonnant que, de par le monde, des chercheurs essaient de mettre au point un tel procédé depuis le début des années 1960. La principale difficulté a été de réduire les calories des arachides sans casser la graine proprement dite, ce que les chercheurs n'ont

pu réussir jusqu'ici. Grâce à un procédé d'extraction supercritique au dioxyde de carbone, conçu au Centre de recherche et de développement sur les aliments, Chand A. Pas-



### SONATA GL 1990

À partir de

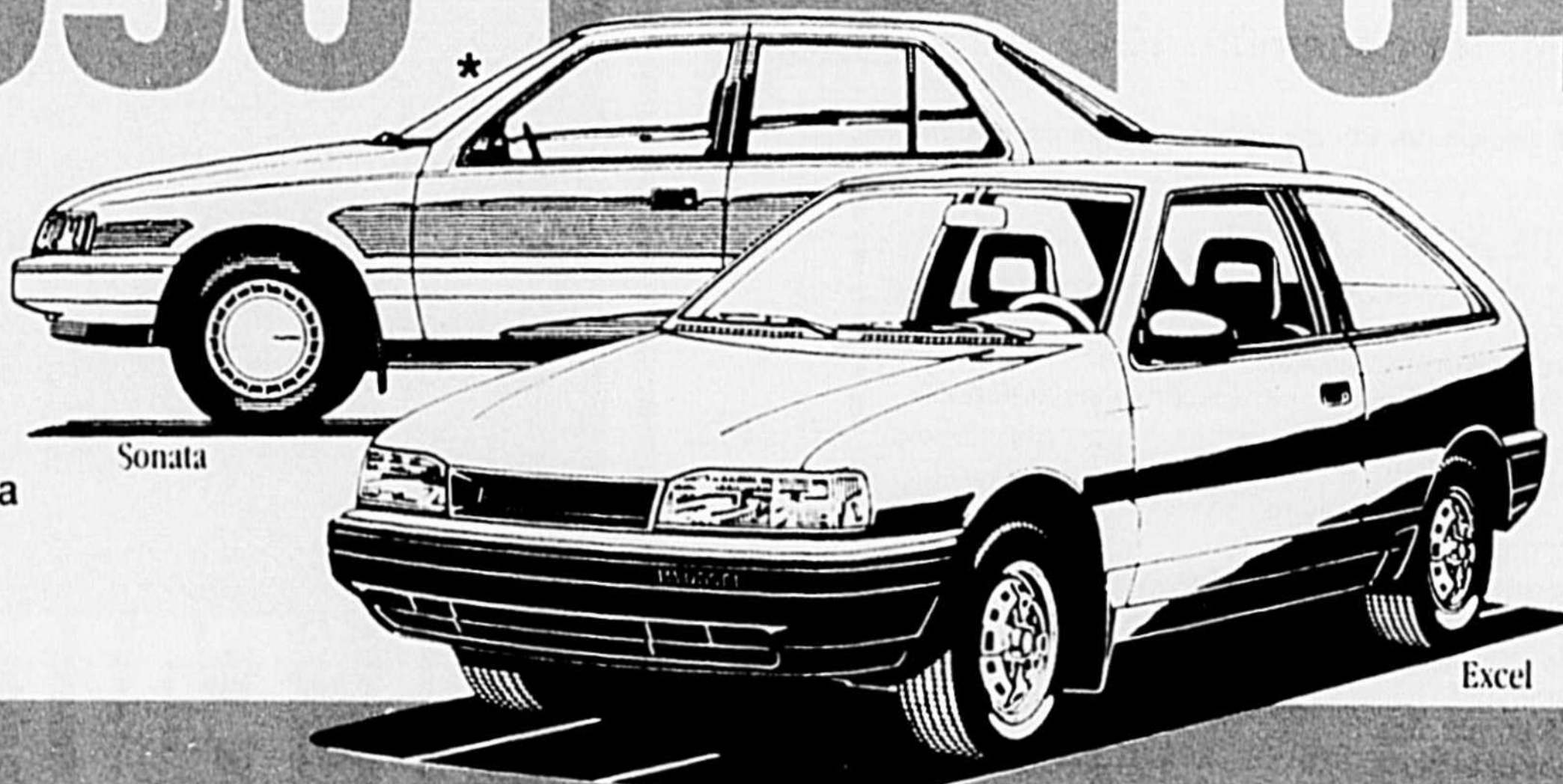
**13,995\$\***

Rabais en argent de  
**2000\$**

Nous sommes fiers de vous offrir la Sonata fabriqué au Québec

**Achetons Québécois**

\*\*T.T.P. en sus



Sonata

Excel

### EXCEL 1991

À partir de

**8445\$\***

\*T.T.P. en sus

# HYUNDAI

Un achat intelligent!

**GARANTIE**

3 ANS /  
60 000 km  
COMPLET

**LE CARREFOUR**

**HYUNDAI**

**SERVICE OUVERT**

Du lundi au jeudi 8 h 00 à 17 h 30  
Vendredi 8 h 00 à 15 h 00

2499 ouest, Casavant,  
Saint-Hyacinthe 774-6344  
Beloeil 467-1341 Montréal 861-5028

**GARANTIE**

5 ANS /  
100 000 km  
sur les éléments  
principaux

sey et Narayan D. Patil ont réduit la teneur en calories des arachides dans une proportion de 25 à 30% sur une base volumique, sans casser les graines. Les arachides conservent même leur forme et leur apparence.

De surcroît, les arachides ainsi traitées sont plus croquantes et leur teneur en protéines est enrichie. L'huile de qualité supérieure obtenue par "pressage à froid" pendant le traitement constitue aussi un produit à potentiel commercial. Le procédé peut également être employé, par exemple, pour les graines de tournesol, les amandes, les noix de cajou et autres noix.

On estime qu'on pourrait réduire davantage la teneur en calories des arachides à l'aide d'une installation mieux conçue et mieux calibrée.

(Source: Bulletin de liaison industrielle du Centre de recherche et de développement sur les aliments, Saint-Hyacinthe, Volume 3, Numéro 3, page 10)

## La population d'hier et d'aujourd'hui

À quoi ressemblera la population canadienne au prochain siècle, soit dans dix ans à peine? Les démographes de Statistique Canada vous proposent les données et les probabilités suivantes.

\*\*\*  
Il est un fait indéniable: comme individus et comme population, nous vieillissons. En 1971, selon les chiffres de Statistique Canada, les personnes âgées de 65 ans et plus formaient un peu plus de 8% de la population, proportion qui atteignait 10,7% en 1986. En 2001, les aînés représenteront probablement 14% de la population.

\*\*\*  
Au fur et à mesure que la population du Canada vieillit, le nombre d'aînés "plus âgés" augmente lui aussi, accentuant le besoin de services de santé. De 1971 à 1986,

selon les chiffres de Statistique Canada, la proportion de personnes âgées de 75 ans et plus vivant en établissement est passée de 14% à 20% chez les femmes et de 9% à 12% chez les hommes.

\*\*\*  
En l'an 2001, si la tendance actuelle du vieillissement se poursuit, 318 000 personnes âgées vivront dans un établissement de santé comparativement à 143 000 en 1986. Voilà ce que nous apprennent les chiffres de Statistique Canada.

\*\*\*  
Depuis les années 70, selon les chiffres de Statistique Canada, le taux de fécondité est inférieur au taux de maintien de la population. Ce taux, le nombre moyen de naissances dans la vie d'une femme, était de 1,7 en 1989.

## "La TPS, UNE Taxe Pas Simple...?"



"La TPS représente un synonyme de cauchemar pour plusieurs. Cependant, nous croyons chez BÉDARD MAGNAN qu'avec des conseils d'experts, cette taxe peut devenir une Taxe Plus Simple..."

Ne vous surtaxez pas d'avantage, consultez BÉDARD MAGNAN. Leurs conseils rendront votre gestion Tellement Plus Simple.

**BÉDARD MAGNAN**  
COMPTABLES AGRÉÉS

2685 Boul. Casavant Ouest, bureau 225, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B8 Tél (514) 778-1211

AGENCE DE VOYAGES

# AGÉNA<sup>inc.</sup>

Pour vos voyages d'affaires

ou vos vacances

consultez un de nos professionnels



VOTRE AGENCE PROFESSIONNELLE

## 773-5557

Télécopieur 773-5402



2685 Casavant O., Suite 290  
Saint-Hyacinthe J2S 8B8

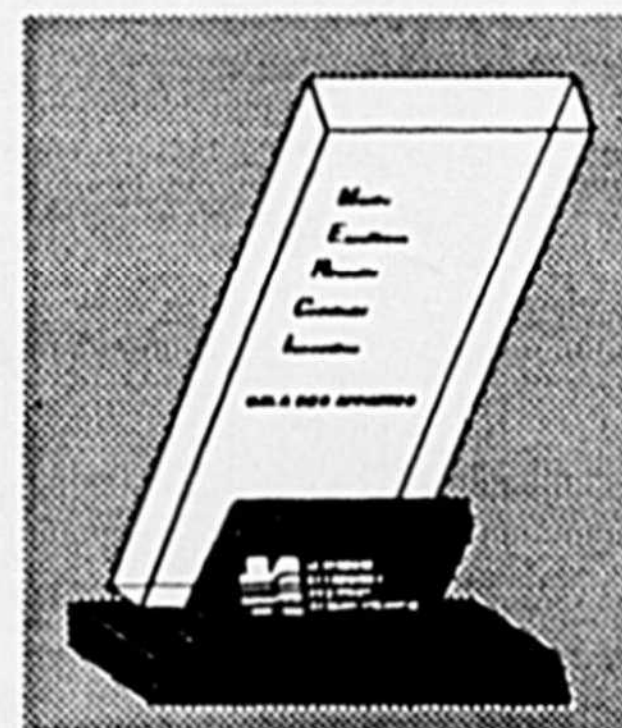
## UN ÉVENTAIL IMPRESSIONNANT DE SERVICES

Langelier Assurances se spécialise en assurance commerciale et met à la disposition de sa clientèle la gamme des services qu'un grand bureau se doit d'offrir.

### ASSURANCE COMMERCIALE

Analyse et gestion de porte-feuilles d'assurances  
Assurance automobile commerciale  
Assurance des bâtiments, équipement, marchandises  
Assurance pertes d'exploitation  
Assurance responsabilité civile et professionnelle  
Cautionnements de tous genres, garanties financières  
Services d'avantages sociaux

Récipiendaire du trophée  
MERCi dans la catégorie  
Services Professionnels



## LANGELIER ASSURANCES

2500, boul. Casavant ouest  
St-Hyacinthe, QC J2S 7R8  
Tél.: 773-8435 Mtl: 467-1461  
Fax: 773-8722

Guide des entreprises à Saint-Hyacinthe

## L'érosion des emplois manufacturiers se poursuit!

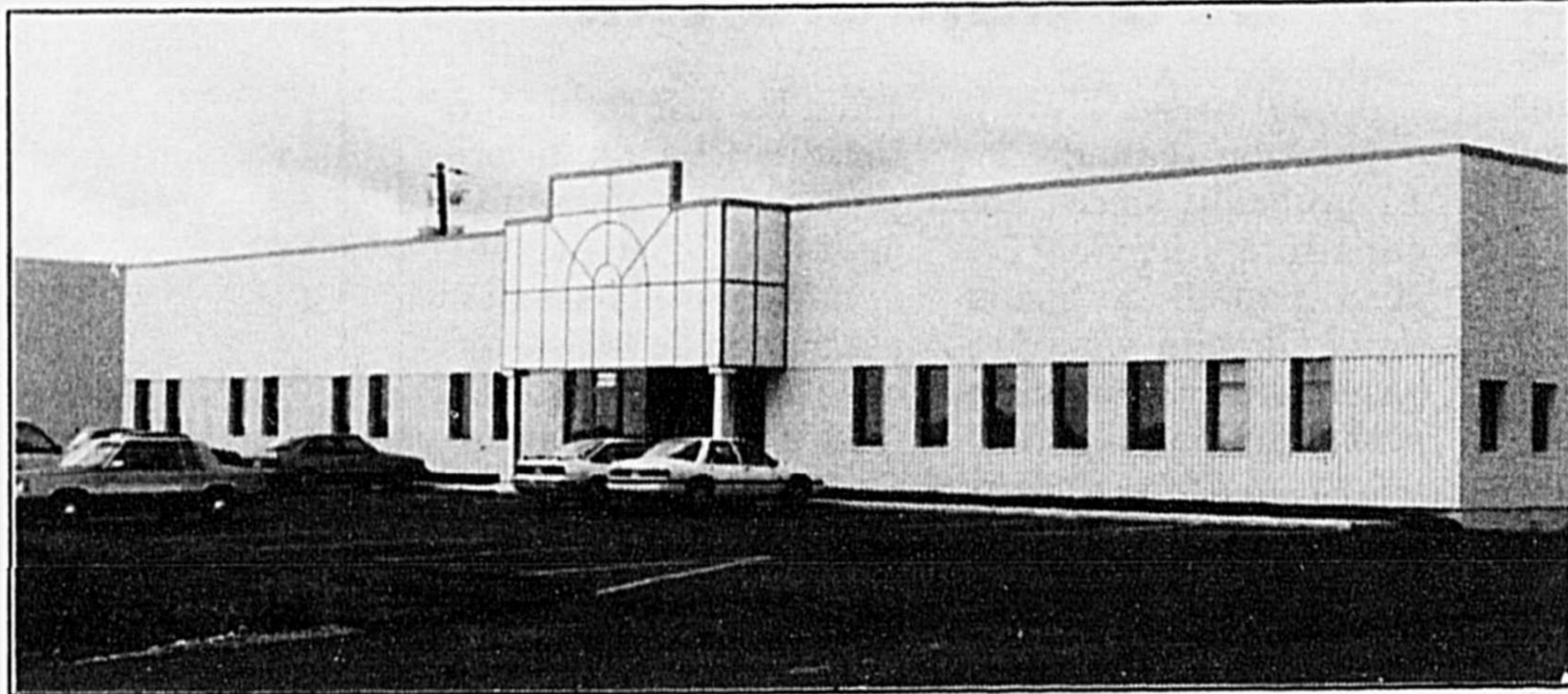
(ML)-Donnant la situation au 31 décembre 1989, le 19<sup>e</sup> Rapport annuel de la Corporation de développement économique et industriel de la région de Saint-Hyacinthe établissait la Situation de l'emploi manufacturier au cours de la dernière décennie (Tableau 1) en se basant sur 5 697 emplois permanents en 1989.

Par ailleurs, en décortiquant la plus récente édition du Guide des entreprises manufacturières de Saint-Hyacinthe, publié annuellement par la même Corporation, on découvre que le nombre d'emplois dans le secteur manufacturier est inférieur, en 1990, à ce qu'il était l'an dernier dans le même guide, lui-même moindre au total du nombre d'emplois apparaissant dans le Rapport annuel.

Cette érosion des emplois manufacturiers pourrait même être accélérée en quelque sorte puisque, avec la récession qui menace ou qui est déjà présente, selon le secteur, plusieurs autres entreprises manufacturières à Saint-Hyacinthe,

comme ailleurs d'ailleurs, ont ralenti leur production et procédé à des mises à pied temporaires ou permanentes.

Au niveau économique, ce dérapage exerce certes une influence importante puisque c'est dans le secteur manufacturier que l'on retrouve les meilleurs salaires (Voir autre article sur les salaires à



Saint-Hyacinthe en comparaison avec d'autres villes de la région).

Si l'on se fie au Guide de

1990 qui comporte 52 pages, le secteur manufacturier maskoutain englobe 5 538 employés répartis dans 103

entreprises différentes, pour une moyenne d'environ 54 ouvriers pour chaque compagnie.

L'année dernière, le document de 48 pages présentait 88 firmes différentes qui, au total, regroupaient 5 562 travailleurs, soit 24 de plus qu'en 1990, pour une moyenne légèrement supérieure à 63 employés par usine. Les pertes d'emplois enregistrées s'expliquent en partie par le fait que cinq entreprises inscrites en 1989 ne se retrouvent pas dans l'édition 1990 du Guide.

Il s'agit des Vêtements d'enfants Little Princess (40 employés); Shermag (cinq employés); Plastiques Vital (40 employés); Robert Péloquin et Fils (10 employés); Organi-



## Un bureau confortable et facile à aménager.

Steelcase®

PREMIER  
★  
PERFORMANCE

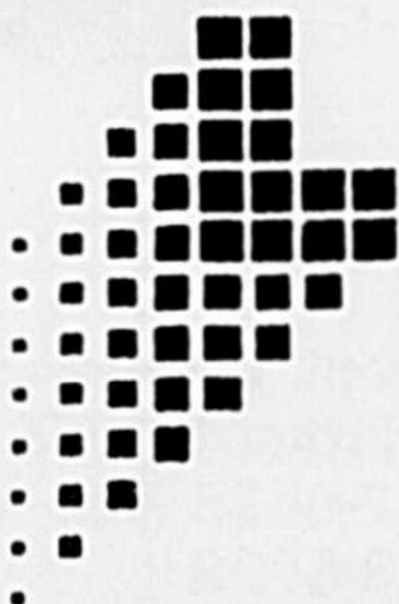
Fait une bonne équipe à l'ouvrage



**Demandez  
notre catalogue GRATUIT  
sur l'aménagement de bureau**

56 pages couleur

**Catalogue  
Complet  
pour le  
Bureau**



**Lemieux**  
mobilier de bureau inc.

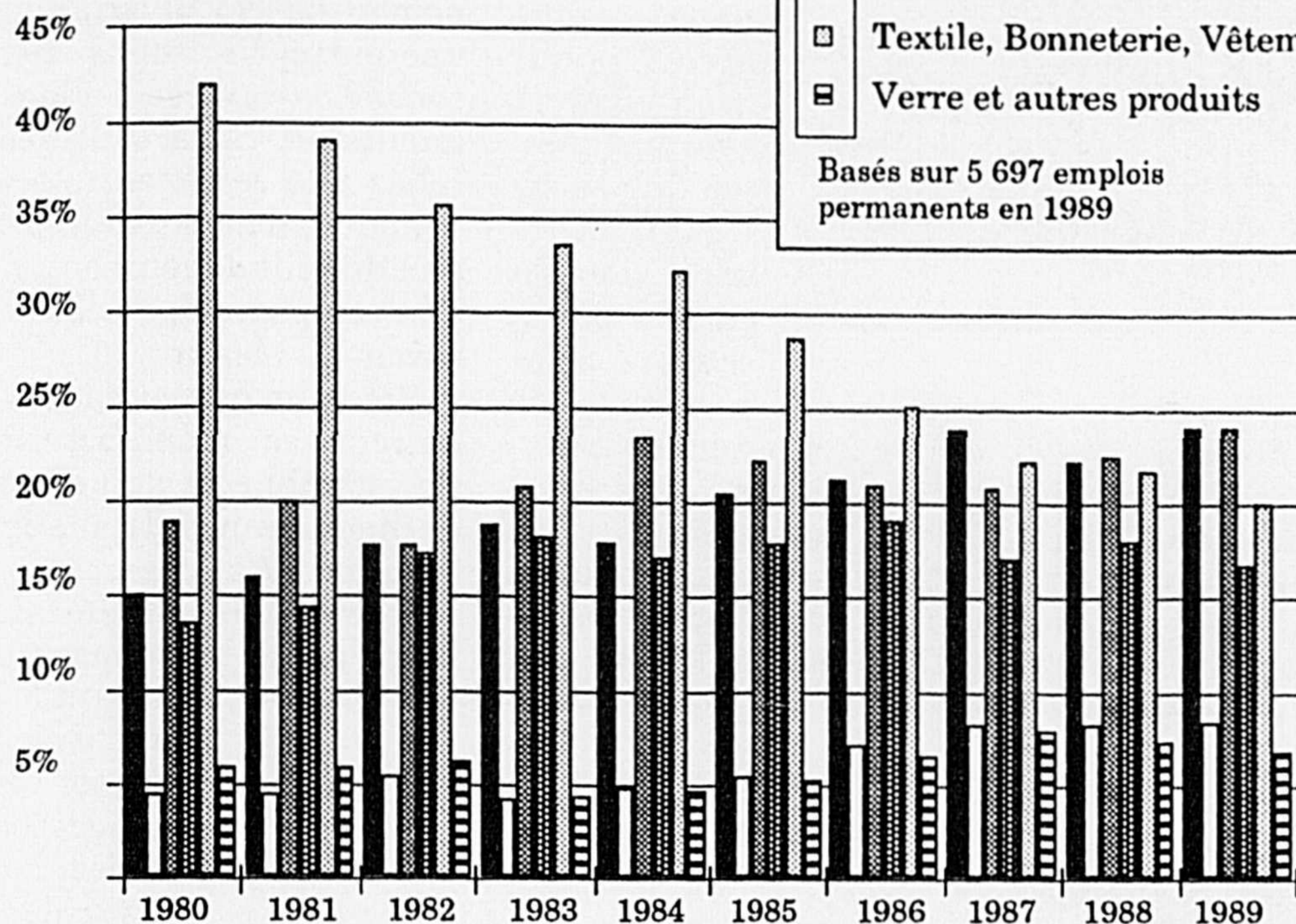
2260, MARTEL,  
SAINT-HYACINTHE, QC J2T 1Y2  
(514) 773-2251 • (514) 467-4878



## SITUATION DE L'EMPLOI MANUFACTURIER À SAINT-HYACINTHE AU COURS DE LA PRÉSENTE DÉCENNIE

- Aliments, Boissons
- Chimie et Plastique
- ▨ Imprimerie, Bois, Papier
- Métaux et Ciment
- Textile, Bonneterie, Vêtement
- ▨ Verre et autres produits

Basés sur 5 697 emplois permanents en 1989



tech (36 employés), pour un diminution totale de 131 emplois.

De plus, douze compagnies affichent, globalement, 167 travailleurs de moins que l'année dernière, de sorte que le cumulatif des pertes d'em-

ploi, pour 1990, se chiffre à 298.

La diminution la plus importante touche la compagnie Plastique Moderne qui, de 125 employés l'année dernière, a vu son nombre descendre à 50, selon les chiffres publiés dans le

Guide. Les Industries Domfoods-Star (25 emplois de moins) et Goodyear Canada (15 emplois de moins) suivent à ce chapitre.

Par ailleurs, sur une note plus positive, treize entreprises affichent des haus-

## CORDEAU & CORDEAU

AVOCATS

Me Louise Cordeau, B.A., LL.B.  
Me Guy Cordeau, LL.B.

975, ave du Palais, bureau 200  
St-Hyacinthe, Qué. J2S 5C6  
Tél.: (514) 773-1542



## ASSURANCES BLANCHETTE LAPLANTE MICHON INC.

- VIE
- AUTO
- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL

COURTIERS D'ASSURANCES

Michel Laplante, C.D.A. ASS  
Sylvain Blanchette, C.D.A.A.

774-0470



2385 Sicotte,  
Saint-Hyacinthe J2S 2K7



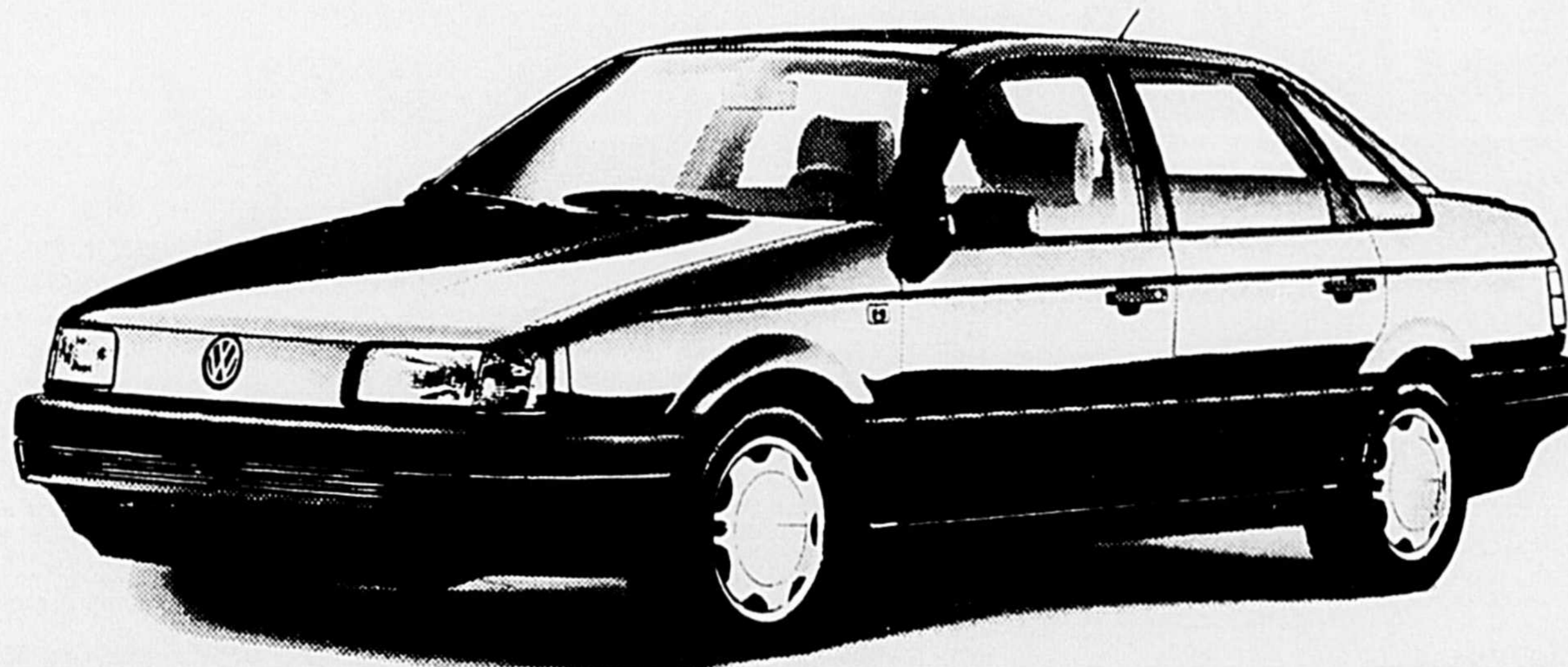
# Venez visiter notre toute dernière grande nouveauté 1991.

La nouvelle Passat est la Volkswagen la plus grande et la plus spacieuse jamais construite.

La Passat permet à cinq adultes de voyager en tout confort. Elle est si spacieuse que même les sièges arrière sont inclinables.

Ce confort n'est aucunement atteint au détriment des performances. Et, comme toutes les Volkswagen, la Passat possède une agilité et une tenue de route exceptionnelles.

Venez vite l'essayer, vous verrez comme elle est grande... et belle!



 Passat 19 950 \$\*

\*Basé sur le prix suggéré par le constructeur, du modèle berline avec boîte manuelle à 5 rapports. Options, transport et frais de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent offrir des prix moindres.



# Automobiles F.M. Inc.



16070, rue Saint-Louis, route 137 sud, Saint-Hyacinthe 773-9643 Mtl464-5125

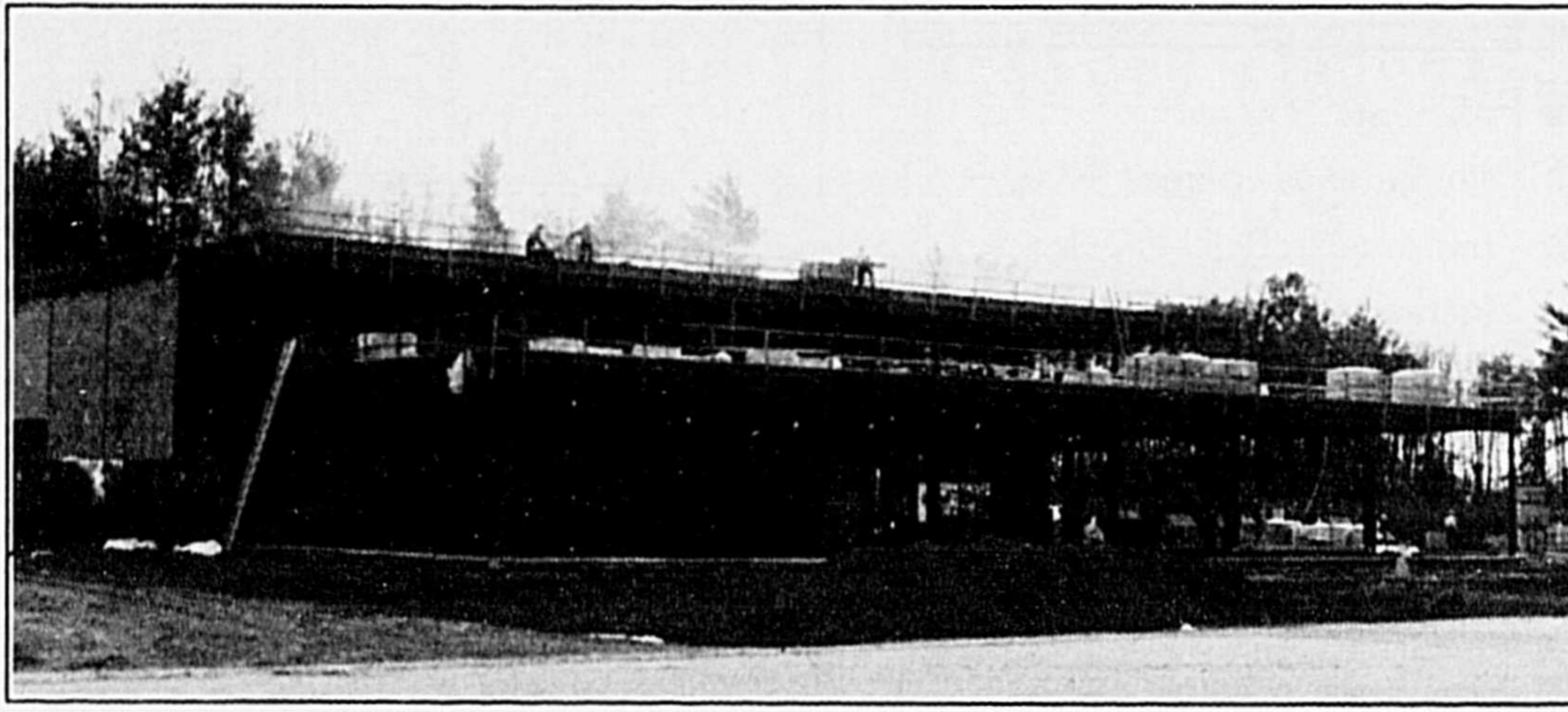
ses du nombre d'ouvriers par rapport à 1989, pour un grand total de 138 emplois additionnels.

Volcano, Sport Maska et Phentex International occupent les trois premières positions, avec des augmentations respectives de 50, 25 et 15 employés.

Dans les cas de Volcano et Phentex International ces statistiques positives surviennent après que les deux compagnies aient dû surmonter d'importants problèmes financiers.

Soulignons finalement que vingt compagnies différentes, pour un total de 136 employés, ont leur place dans les pages du guide, ce qui n'était pas le cas en 1989.

Neuf de ces additions, pour un total de 25 emplois, s'expliquent par le fait que la Corporation a décidé, cette année, d'inclure toutes les entreprises, y compris celles comptant moins de cinq employés, ce qui n'était pas le cas dans les éditions antérieures.



"Nous avons adopté ce changement de philosophie parce que, de plus en plus, les petites entreprises manufacturières jouent un rôle important dans l'économie", de faire remarquer le directeur de la Corporation, M. Jean-Claude Messier.

Quant aux autres "recrues" du guide, il s'agit de nouvelles implantations, la plus importante étant la compagnie Techno P.V.C., sur la rue Duplessis, dont la majorité des 42 employés fabriquent des fenêtres en

chlorure de poly-vinyle.

Selon M. Messier, il est vrai que le secteur manufacturier affiche une légère diminution du nombre d'emplois, mais il reste que ces chiffres n'ont rien d'alar-

comportent le mieux", de confier le directeur de la Corporation, lorsqu'invité à analyser ces chiffres.

M. Messier a par ailleurs laissé savoir que la Corporation essayait le plus pos-

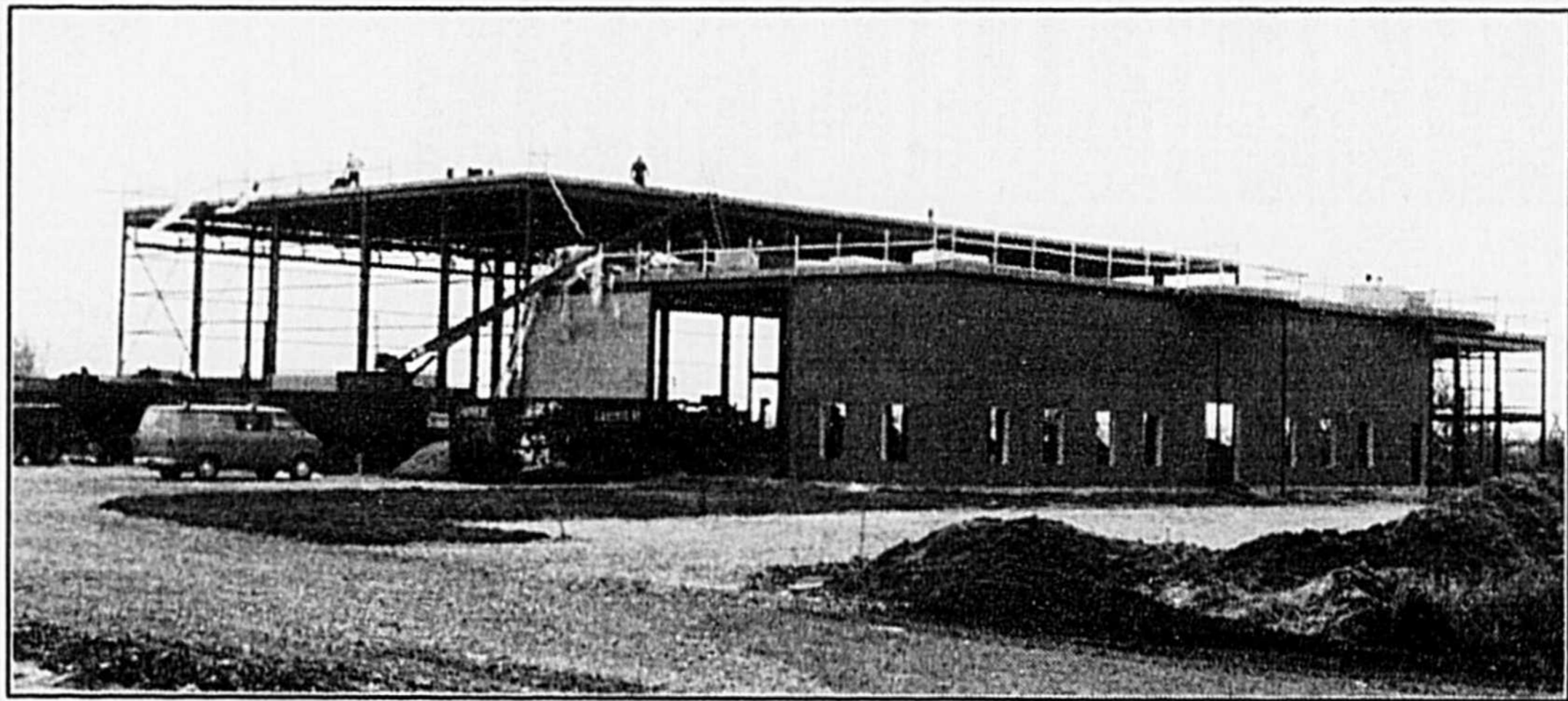
sible d'apporter des solutions aux problèmes que peut vivre une compagnie établie en terre maskoutaine.

"À chaque fois que nous notons une diminution du nombre de travailleurs dans une entreprise, nous cherchons à savoir à quoi elle est imputable. Si la cause est reliée à la conjoncture économique, il nous est un peu plus difficile de venir en aide à la compagnie", de laisser savoir M. Messier.

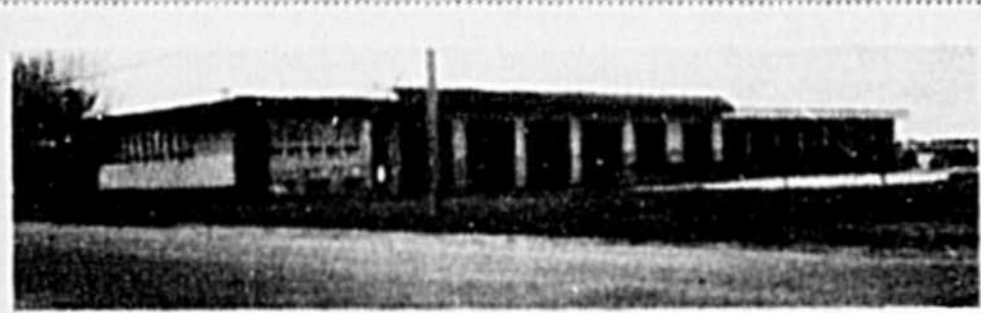
Précisons que le Guide des entreprises manufacturières est publié au mois d'août de chaque année, depuis une quinzaine d'années.

Il se veut un outil de référence pour les compagnies maskoutaines et vise à favoriser les échanges entre elles.

En tout, on imprime entre 1 500 et 2 000 copies du Guide, dont certaines sont acheminées aux ministères à vocation économique.



## ACHETER



5006 - EMPLACEMENT COMMERCIAL OU INDUSTRIEL AVEC TERRAIN DE 493 000 PI.CA. AVEC 3 BÂTISSÉS TOTALISANT PRÈS DE 30 000 PI.CA. DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, TRÈS BONNE AFFAIRE.



5012 - GARAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE AVEC BANNIÈRE UNIPRO + SERGAZ, BIEN SITUÉ À ST-LIBOIRE, PRIX INFÉRIEUR À L'ÉVALUATION MUNICIPALE.



5021 - BÂTISSÉ COMMERCIAL DE 50' X 60' AVEC TROIS GRANDES PORTES, TRÈS PROPRE POUR PLUSIEURS GENRES DE COMMERCES, FAUT VOIR.



5024 - BÂTISSÉ RÉFRIGÉRÉE PRÈS DE ST-HYACINTHE 128 935 PI.CA. DE TERRAIN DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, TRÈS BON PRIX.



Paul Dubreuil  
Andrée Corbeil  
Gilles Lemonde  
Pierre-Paul Deslandes  
Micheline Brunelle  
Françoise Tremblay  
Michel Lanoix,  
FRI, CMR

1375, Girouard O.  
Saint-Hyacinthe



5015 - 2008 - GARAGE OU ATELIER EN ACIER PRÈS DE ST-HYACINTHE DE 6 600 PI.CA., TRÈS BONNE CONDITION, OCCUPATION RAPIDE, UNE BONNE AFFAIRE À VENDRE ÉGALEMENT COTTAGE VOISIN AINSI QUE LA TERRE DE 336 ARPENTS.



## VENDRE



4020 - SUPER SPÉCIAL: ÉRABLIÈRE DE 1 200 ENTAILLES, CABANE À SUCRE, SALLE DE RÉCEPTION, RESTAURANT LE TOUT TRÈS PROPRE AVEC ÉQUIPEMENT, COMME NEUF, PRÈS À OPÉRER 12 MOIS PAR ANNÉE, À DEUX PAS DE LA VILLE, INCLUANT JOLI COTTAGE, FAITES VITE.



5018 - CENTRE-VILLE DE ST-HYACINTHE, BÂTISSÉ COMMERCIAL AVEC PLUSIEURS FONCTIONS, PRIX TRÈS ABORDABLE, LIBRE MAINTENANT.



4017 - COMMERCE DE LOCATIONS DE TOUS GENRES INCLUANT L'ÉQUIPEMENT.



4004 - BOUTIQUE DE VÊTEMENTS SPÉCIALISÉS AU CENTRE-VILLE.



8011 - ESPACE DE 10 000 PI.CA. À LOUER DISPONIBLE, 2 QUAIS DE DÉCHARGEMENT, GRAND TERRAIN, ZONAGE: COMMERCE ET/OU INDUSTRIE, ST-HYACINTHE.

### TERRAINS

- 6000 - TERRAINS À VENDRE À ST-THOMAS D'AQUIN CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE
- 6002 - RUE DESLANDES À ST-THOMAS D'AQUIN. INFORMEZ-VOUS.
- 6007 - TERRAIN SITUÉ À BÉLOËL SUR LE BOUL. LAURIER.
- 6011 - RUE MARTINEAU AUX ABORDS DE L'AUTOROUTE #20. APPELEZ-NOUS.
- 6012 - RUE JOLIBOIS À STEROSALIE: 55' X 100' PRÊT À BÂTIR.
- 6014 - RUE POITOU TERRAINS POUR CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE ET PLUSIEURS AUTRES SITUÉS DANS LA RÉGION.

### LOCATIONS

- 8006 - RUE DES CASCADES EST ESPACE À LOUER.
- 8026 - RUE DES VÉTÉRINAIRES, 60' X 108' À LOUER COMMERCIAL ET INDUSTRIEL.
- 8023 - RUE PION, BÂTISSÉ À CONSTRUIRE DE 100' X 40'. INFORMEZ-VOUS.
- 8000 - RUE PRATTE À PRIX MODIQUE, POUR BUREAUX, SITUÉ AU SÉMINAIRE.
- 8028 - RUE DES CASCADES LOCAUX DISPONIBLES ONT ÉTÉ RÉNOVÉS DONT 2 DE 400 PI.CA., UN DE 622 PI.CA. ET DÉPANNEUR DE 845 PI.CA.

### COMMERCES

- 4018 - BOUCHERIE AVEC BÂTISSÉ ET TERRAIN TRÈS BIEN PLACÉ, AVEC L'ÉQUIPEMENT, BÂTISSÉ COMPRENANT UN LOGIS DE 4 1/2 LOUÉ À L'ÉTAGE.
- 4015 - COMMERCE DE TAPIS, PRÉLART, ETC. AU CENTRE-VILLE, BON CHIFFRE D'AFFAIRES.
- 4021 - RESTAURANT SITUÉ À ST-BASILE LE GRAND, COMPRENANT LA BÂTISSÉ, LE FOND DE COMMERCE, LE TERRAIN. INFORMEZ-VOUS.
- 4016 - ÉPICERIE À VENDRE À STE-HÉLÈNE AVEC LA BÂTISSÉ ET LE TERRAIN, UN LOGIS À L'ÉTAGE RAPORTE UN REVENU.

## LOUER

VOUS RELOCALISEZ?... APPELEZ-NOUS

## INVESTIR

# Comparez les avantages de l'achat au plan de location offert par la concurrence!

## LOCATION

Temps d'antenne fixe à 45¢/min

Aucun frais hors pointe

Minutes gratuites: 30 premières minutes gratuites pour 1 an seulement

Contrat ferme de 36 mois pour équipement et temps d'antenne

## AVANTAGES ACHAT

- Vous pouvez choisir le tarif qui vous convient et payer aussi peu que 25¢/min.
- 1/3 de rabais période hors pointe de 20 h à 7 h toute la semaine + samedi et dimanche complet
- Minimum 30 minutes gratuites en tout temps
- Pour un temps limité, recevez 360 minutes supplémentaires sans frais. Au choix: achat ou financement sur équipement.

**PRIX  
JAMAIS  
VU!**

**Garantie  
3 ans  
pièces et service**

Agent autorisé :

**Bell Cellulaire**  
**CANTEL**

**55 STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDÉO



2145 rue Ste-Anne  
Saint-Hyacinthe 774-0433

Voisin de la caisse pop. Bourg Joli.

**MOTOROLA**

**Téléphone portatif**

- Verrouillage électronique
- Numéros en mémoire
- Facile à transporter n'importe où
- Étui robuste à l'épreuve des intempéries
- Chargeur et batteries inclus

~~1299<sup>99</sup>\$~~

**Super spécial**

**699<sup>99</sup>\$**

\* Prix si activé au moment de l'achat  
Programmation en sus  
Aucune vente au marchand

# La Chambre de commerce, une force vive au service des gens d'affaires!\*

La vocation première de la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe consiste à défendre les intérêts des gens d'affaires qui en sont membres et à prendre position sur des sujets qui les touchent.

Il arrive souvent que ces intérêts soient également partagés par l'ensemble de la population d'une région et même de la province. Grâce à sa participation à la Chambre de commerce du Québec, une Chambre locale peut y acheminer ses recommandations et ses préoccupations.

Fort de son envergure provinciale, la Chambre du Québec est en mesure de piloter des données qui touchent toute la collectivité et elle peut se faire entendre des instances gouvernementales concernées.

Dans cette optique, la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe vient de procéder à un sondage auprès de ses membres; ce sondage faisait état

de quatorze recommandations issues du travail du comité des affaires constitutionnelles de la Chambre provinciale qui s'est penché sur les conséquences de l'Après Meech.

Selon un mémoire présenté par la Chambre du Québec à une commission parlementaire en septembre dernier, l'échec de l'Accord du Lac Meech est le point culminant de plus d'un quart de siècle de tentatives de renouvellement du fédéralisme qui sont demeurées insatisfaisantes pour le Québec.

Il force le Québec à réexaminer la question constitutionnelle dans une perspective plus large et à remettre en cause la forme de son association avec le reste du

Canada. Cette vision de la réalité de l'Après Meech n'est pas une opinion marginale, mais celle de la grande majorité des Québécois. C'est également l'opinion d'une forte proportion des gens d'affaires.

Les tendances de l'opinion dans les milieux d'affaires et dans la population en général rendent probable l'occurrence de changements constitutionnels importants dans le proche avenir. Reconnaisant cette probabilité, la Chambre voudrait contribuer au débat actuel de manière constructive en faisant un certain nombre de propositions de nature économique et à incidence constitutionnelle qui seraient propres à renforcer la stabilité de l'économie du Québec et à accélérer son développement.

Si la Chambre n'a pas l'intention de défendre le statu quo, elle rejette par ailleurs

tout aussi fermement la suggestion que le Québec se retranche dans une indépendance totale, sans tenir compte de l'interdépendance croissante entre les nations qu'impose le développement économique moderne.

Le rapport poursuit en ces termes: "Il importe de rassembler sans perdre un instant tous les gens de bonne volonté à travers le pays afin d'en arriver à résoudre les difficultés actuelles et à définir une vision renouvelée du Canada qui rallie la majorité. Le nouveau Canada devra en effet être le fruit de débats et de négociations qu'il faut amorcer le plus vite possible."

La Chambre conclut en présentant son plan d'intervention; d'abord, elle entend établir sans équivoque les conditions fondamentales auxquelles le débat politique et ses conclusions doivent absolument satisfaire,

afin de ne pas nuire à la stabilité économique du Québec.

Ensuite, elle traitera des principales sources d'insatisfaction des membres des Chambres de commerce devant le rendement actuel du fédéralisme canadien sur le plan économique. Il s'agit (1) du déséquilibre des finances fédérales; (2) de l'inefficacité des politiques fédérales de développement, notamment en matière de main-d'oeuvre, de recherche et de développement d'institutions financières, et (3) de l'instabilité monétaire.

Selon le rapport, ces trois problèmes sont graves et chroniques. Ils ont convaincu les milieux d'affaires québécois non seulement que le statu quo constitutionnel n'est plus possible pour des raisons politiques, mais encore qu'il n'est plus rentable sur le plan économique.

## 3 NOUVEAUX PAINS

de votre **Boulangerie Saint-Hyacinthe inc.**

*Chaque tranche est un régal*

Dégustez le nouveau pain de votre choix cuisiné à votre **Boulangerie Saint-Hyacinthe inc.** et co-propriétaire de la **Boulangerie Turgeon de Coaticook**

*Vous pouvez vous le procurer dans les dépanneurs, marchés d'alimentation, par votre représentant de la boulangerie ainsi qu'au comptoir de la Boulangerie Saint-Hyacinthe inc.*



**BOULANGERIE ST-HYACINTHE**

**PAIN BUDWIG**  
Contient 30% de crème Budwig  
Aucun agent de conservation  
450 g  
Garder au réfrigérateur  
Pain à 90% de blé entier  
Pas de cholestérol

**BOULANGERIE TURGEON**

**PAIN À FARINE BIOLOGIQUE**  
100% blé entier  
Aucun agent de conservation moulu sur meule de pierre  
450 g  
Farine à 100% de blé entier biologique

**BOULANGERIE ST-HYACINTHE**

**PAIN À 100% DE BLÉ ENTIER**  
Sans sucre sans gras ajouté  
Aucun agent de conservation  
450 g  
Garder au réfrigérateur  
Le pain idéal pour diète

*Notre santé nous tient à coeur*



L'exécutif de la Chambre de Commerce: (debout) Normand Martin, trésorier, Gérard Boutin, secrétaire, Me Guy Cordeau, vice-président, (assis) André Duclos, président et André Brochu, vice-président.

## Conclusion

À l'évidence, il se dégage de cette réflexion un ensemble de constatations et de conclusions que la Chambre a voulues, pour rendre plus facile et plus clair le dialogue qui s'engagera, synthétiser dans quatorze résolutions qu'elle a fait parvenir à tous ses membres en leur demandant leur opinion par écrit avant le 23 octobre 1990 pour être acheminée à la Chambre du Québec pour le 26 octobre alors que se tiendra une assemblée spéciale sur le sujet.

\*Collaboration spéciale, M. Claude Valois, président ex-officio de la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe.



## HÔTEL DES GOUVERNEURS Île Charron

- Hébergement de luxe
- Site incomparable pour des réunions productives
- Spéciaux de groupes
- Forfaits sur mesure
- Restauration renommée

Pour information, contactez  
Ghislaine Lalonde, directrice des ventes

2405, Île Charron Longueuil (Québec) J4G 1R6  
(514) 651-6510 Fax: (514) 651-6990



## trans-action

MULTI-SERVICES INC. courtier

POUR L'ACHAT OU LA VENTE:

RÉSIDENTIELS - IMMEUBLES À REVENUS -  
INDUSTRIELS - COMMERCIALS -  
TERRES - FERMES

## AUGMENTEZ VOS CHANCES!

Faites affaires avec la  
plus grande équipe de professionnels  
à Saint-Hyacinthe.

Plus de 32 années d'expérience à votre service.

1900, rue Des Cascades Ouest  
Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 3J5

**773-8424**

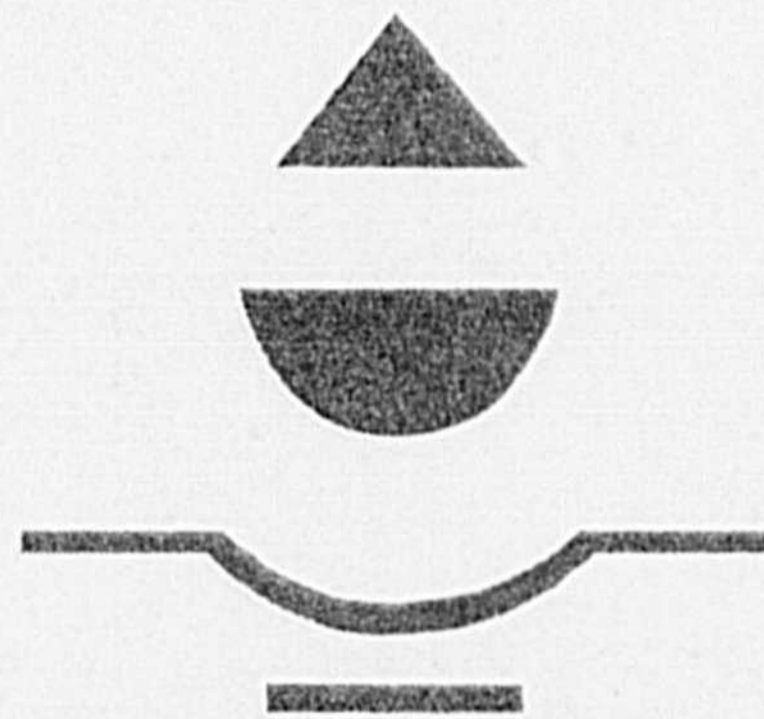
## BOISCHATEL

"L'eau qui vous fait redécouvrir la juste saveur des choses."

Le vrai goût du café, la saveur naturelle des jus de fruits, des tisanes et du thé, voilà ce que vous redécouvrez si vous employez l'eau de source Boischatel.

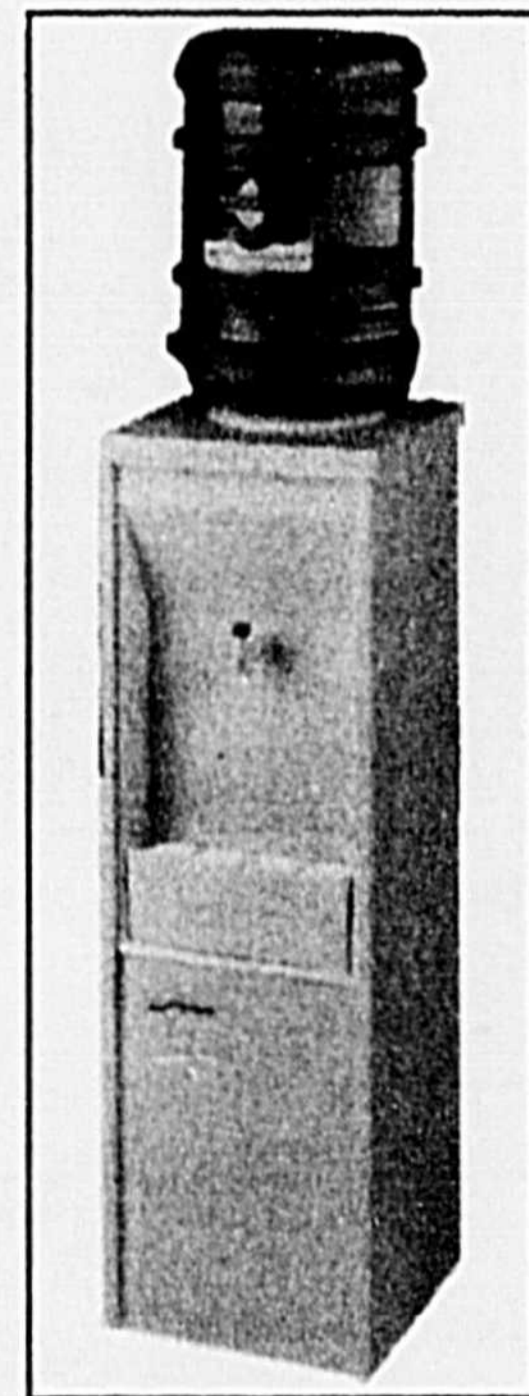
"Elle est d'un naturel qui aide les aliments à retrouver le leur."

Les soupes, les sauces, les boissons alcoolisées que vous coupez d'eau Boischatel conservent leur fin arôme et les cubes de glace restent limpides, sans arrière-goût. Naturellement pure, l'eau de source Boischatel n'a pas à être bouillie avant d'être servie. Bébé a son biberon plus vite. Et bien sûr vos animaux domestiques et vos plantes bénéficieront de cette eau saine.



### IMPORTANT TABLEAU COMPARATIF DES SELS MINÉRAUX

	BOISCHATEL	AMARO
BICARBONATE (en HCO3)	34.0	98.0
CALCIUM (en CA)	9.8	16.0
CHLORURE (en CL)	6.0	3.0
FLUORURE (en F)	0.23	0.4
MAGNÉSIUM (en MG)	2.5	4.3
NITRATE (en NI)	0.0	0.1
SULFATE (en SO4)	2.0	20.0
ARSENIC (en AS)	non-déecté	0.1
POTASSIUM (en K)	0.0	1.5
SODIUM (en NA)	4.0	12.0
CUIVRE (en CU)	non-déecté	0.05
PLOMB (en PB)	non-déecté	0.05
ZINC (en ZN)	0.01	0.15
TOTAL P.P.M.	66.0	106.



## BOISCHATEL

Une eau de source qui vous est livrée dans toute la pureté et la clarté que la nature même lui a données.

Agent autorisé de l'eau de source naturelle Boischatel.

**774-0552**  
**467-3193**

# VOTRE NOTAIRE:

Un conseiller juridique essentiel  
dans l'élaboration de votre Plan d'affaires

Pour mieux comprendre les différents aspects  
juridiques du plan d'affaires, soit :

- le statut juridique individuel de l'entrepreneur;
- le statut juridique de l'entreprise;
- les exigences législatives reliées aux activités de l'entreprise;
- l'acquisition et le financement des biens et équipements de production;
- les instruments contractuels qui lient l'entreprise à ses clients;
- la gestion de l'ensemble des questions juridiques concernant l'entreprise.

**Consultez votre notaire.**

C'est là une règle d'or d'un parcours sans embûches  
juridiques.



Chambre  
des notaires  
du Québec

## **Me Robert Boulay**

1350 Girouard Ouest  
J2S 2Z1 773-2603

## **Me Guy Leduc**

2445 Saint-Pierre O., 111 St-Étienne,  
Saint-Hyacinthe St-Damasc  
773-6063 797-2334

## **Archambault & Blondin**

Me Martin Archambault  
Me Danielle Blondin

3955 Boul. Laurier J2S 3T8  
771-4496

## **Lafontaine & Dupuis**

Me Louis H. Lafontaine  
Me Yvan Dupuis  
Me Carole Brouard

905 du Palais  
Saint-Hyacinthe  
773-2581

## **Vanier Saint-Pierre & David**

Me Luc Vanier  
Me Daniel St-Pierre  
Me Maxime David

750 de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe  
774-1047

## **Morier Corbell Allard & Ass.**

Me Gilles Morier  
Me Vincent Morier  
Me Monique Corbell  
Me Alain Allard  
Me Élise Morier

1050, boulevard Casavant Ouest,  
bureau 2005, Saint-Hyacinthe  
J2S 8B9 Tél.: 774-7282

## **L'Heureux & Girard**

Me Claude R. Girard  
Me L'Heureux Luc

1600 Girouard Ouest  
Saint-Hyacinthe  
773-3333  
774-9494

## **Millette & Gagné**

Me Luc Millette  
Me Pascale Gagné.

4005 Boul. Laurier 4005, Clinique St-Pie  
Saint-Hyacinthe J0H 1W0  
J2S 3T8 772-2401  
773-8802

## **Deslandes & Gaulin**

Me Benoît Gaulin 774-3181  
Me François Deslandes

1906 Des Cascades Ouest  
Saint-Hyacinthe J2S 3J5 774-0990

## **Me Gilles Richard**

785 Laframboise Saint-Hyacinthe  
J2S 4W6 773-1516

## On a vraiment besoin d'espace pour le parc industriel de Saint-Pie

(PB)-Pour M. Guy Lacasse, il est devenu urgent de pourvoir au développement du Parc industriel de Saint-Pie en permettant

un agrandissement du territoire de façon contiguë. Alors même que l'on marquait l'ouverture de deux nouvelles entreprises

dans ce parc industriel, Concept JMS Inc. et Meubles M.A.C. inc., M. Lacasse réitérait sa demande en mettant en lumière qu'il

y allait de l'intérêt de toute la communauté de Saint-Pie.

"Deux usines qui offrent de l'emploi à près de quarante personnes et dans peu de temps à soixante, voilà des résultats qui comptent. Et pour poursuivre le développement industriel, il est devenu capital de permettre l'agrandissement du parc." À l'heure actuelle, on aurait pensé à un terrain qui n'est pas connexe, ce que M. Lacasse estime peu favorable.

C'est du côté de la paroisse et de la Commission de protection du territoire agricole que viennent les difficultés.

Depuis 10 ans, le parc est en pleine expansion et la population de Saint-Pie est invitée à aller voir les réalisations qui ont vu le jour dans ce parc afin de dire leur mot pour que ce développement qui les avantage tous puisse se poursuivre.



Des réalisations concrètes.- Dans le parc industriel de Saint-Pie, deux nouvelles usines en opération depuis peu donnent de l'emploi à quarante personnes mais le parc a besoin d'espace pour se développer. Sur la photo, de gauche à droite,

MM. Richard Beaudoin, commissaire industriel (Montréal); Lucien Ravelle, président de Meubles M.A.C.; Marcel Bégin, président de Concept JMS, et M. Guy Lacasse, président des Industries Lacasse et promoteur du parc.

### LETTRAGE

**E/G/A** ENSEIGNES  
GUY ALLARD

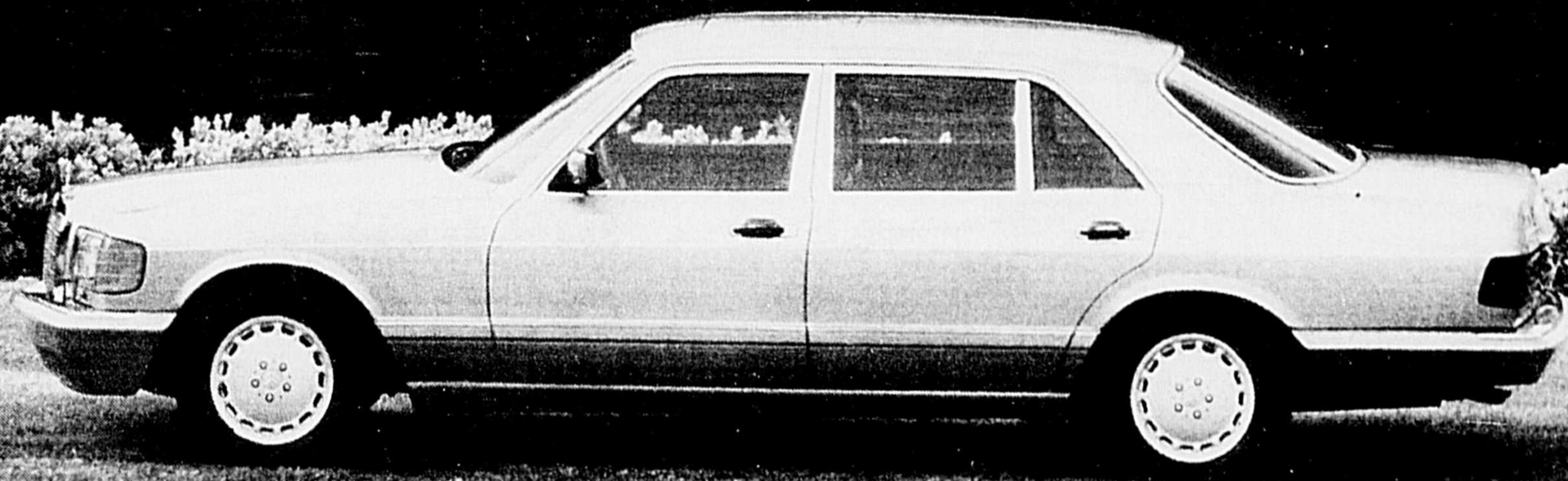
### LETTRAGE PAR ORDINATEUR

Camion - vitrine - plexi-glass -  
banderoles - enseignes magnétiques -  
dessin - coro-plast - sérigraphie - etc.

16105 Bourdages Sud  
Saint-Hyacinthe

773-6361

En posséder une  
est source d'exceptionnelle satisfaction



Automobiles  
**CHICOINE**  
Inc.

Des Québécois au service des Québécois depuis 1957

855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe  
Tél.: 771-2305 Mtl. 464-1491

Présidente de Longtest

## “J’ai toujours su que je serais chef d’entreprise”

(JV) - “Toute jeune vers l’âge de sept ans, mon père me parlait d’affaires et ma mère, des arts!” se rappelle Mme Louise Léveillé, présidente des Éclairages Longtest Inc.

“J’accompagnais régulièrement mon père dans les encans ainsi que chez certains commerçants. Je fus exposée très jeune à la négociation”, raconte cette dame qui avoue avoir toujours été familière avec les discussions d’affaires.

“J’ai commencé à travailler au magasin de mon père, Levelco Électrique, à l’âge de sept ou huit ans. J’étais alors au département de l’expédition. Peu de temps après, j’aidais à la caisse et à la facturation. Mes études collégiales terminées, je fus à l’emploi de mon père, président de Levelco Électrique Inc. distributeur.” explique Mme Léveillé.

Par la suite, la compagnie IAC (Industrial Acceptance Corporation), située à Sherbrooke, retenait ses servi-

ces. À la suite d’un désir d’expansion au sein de cette compagnie, IAC Ltée se transforma pour devenir la Banque Continentale du Canada.

“J’y ai occupé successivement tous les postes. Au cours de mes quatre dernières années, j’assumais seule la responsabilité des placements d’argent. À ce moment là, je jugeai avoir accumulé suffisamment d’expérience et de connaissances pour partir à mon compte”, note-t-elle.

### Naissance de Longtest

C’est ainsi qu’en 1983, Mme Léveillé fit l’acquisition d’une compagnie située à Sherbrooke, laquelle distribuait des ampoules et des fluorescents “longue durée” destinés aux commerces et

- Mme Louise Léveillé

aux industries.

Après mûre réflexion sur la vocation de son nouveau commerce dont la clientèle s’établissait dans la région de Sherbrooke jusqu’aux lignes américaines, Mme Léveillé optait pour le nom de “Longtest”, diminutif de “ampoules longuement testées”.

“Au cours de ces années, j’ai géré tour à tour le commerce de Levelco Électrique Inc. situé à Granby et à Saint-Hyacinthe tout en opérant mon commerce à Sherbrooke”, d’indiquer la présidente.

Au mois d’août 1988, Levelco Électrique Inc. vendait une partie de ses actifs à un distributeur national. Cette décision découlait de la volonté de Levelco Électrique de s’orienter dans la distribution de fils et câbles électriques spécialisés.

“À la suite de cette transaction, c’était pour ma com-



Mme Louise Léveillé, présidente de la compagnie Longtest, avoue avoir toujours été familière avec les discussions d’affaires. “J’ai toujours su qu’un jour je serais chef d’entreprise.”

pagne une occasion unique d’occuper la place d’affaires de Levelco Électrique et de négocier aussitôt les lignes des produits électriques et d’éclairage sous le nom de ma compagnie.”

C’est ainsi qu’à l’hiver 1989 la nouvelle enseigne extérieure changeait pour afficher le nom “Longtest”. “Depuis ce temps, les affaires vont du bon côté”, soutient Mme Léveillé.

### Évolution des affaires

Selon la présidente, les événements mondiaux récents, le libre-échange, l’éclatement des frontières et la conjoncture économique actuelle sont tous des facteurs combinés qui font

que la façon de faire des affaires évolue.

“Il y a de plus en plus de place pour l’individualité de chacun et pour la spécialisation”, note-t-elle.

Une nouvelle création à tous les niveaux avec le souci constant du service personnalisé: tels sont les désirs que la présidente et son équipe désirent accomplir.

Mme Léveillé avoue que pour réussir, il faut savoir s’entourer d’un personnel dévoué. “Sans le support de mon personnel, le succès de ma compagnie n’aurait pu être possible.”

### L’éclairage tout un art

À écouter parler Mme Léveillé, on apprend rapide-

# LINCOLN

CONTINENTAL



MARK VII LSC



TOWN CAR



POSSIBILITÉ  
DE FINANCEMENT

ou  
REMISE DE  
**2 000\$**

SUR TOUS LES MODÈLES  
**Lincoln 1990-1991**



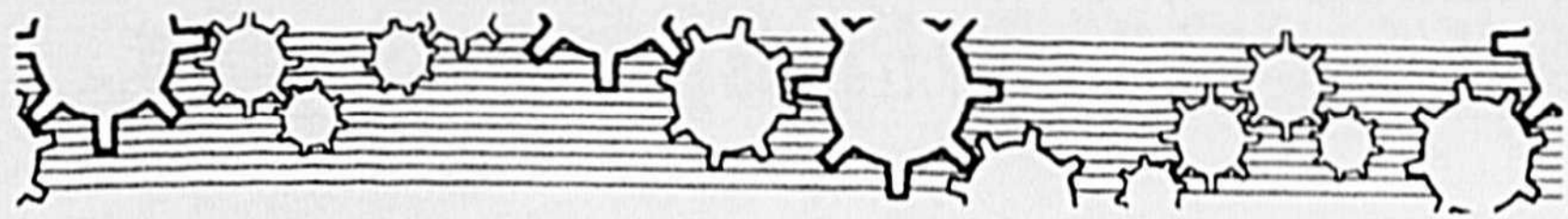
# Automobile Jérôme (1977) Inc.

Deux adresses pour mieux vous servir

OUVERT  
Lundi au vendredi  
de 9h à 21h

1280, rue Des Cascades Est,  
2775, boul. Laframboise - Face à l'hôpital

Saint-Hyacinthe 773-6647  
Beloeil 467-1833



ment que l'éclairage c'est tout un art. La présidente a même effectué des études dans ce domaine pour comprendre toute la complexité des jeux de lumière.

Elle sait conseiller les lampes et fluorescents qui s'adapteront aux besoins de sa clientèle. "C'est tout un art de trouver la lumière parfaite qui fera ressortir le bon dosage de couleurs que le client désire", mentionne l'experte en la matière.

Parmi la multitude de clients qui requièrent ses services pour l'utilisation de lampes et de fluorescents adé-

fournure, bureau, restaurant, hôtel.

Chez Longtest, on retrouve également des lampes à quartz halogène, au sodium haute pression, au mercure, européennes, black light blue, pour projection studio théâtre. Il y a aussi des lampes médicales, de rue, de stationnement, de signalisation, miniatures, et bien d'autres pour différents usages.

En plus d'être spécialisé en éclairage, Longtest est également distributeur de produits électriques.

Bref, la prochaine fois que vous serez en panne d'idées



À l'hiver 1989 la nouvelle enseigne extérieure de Levelco changeait pour afficher le nom "Longtest".

quats, on note, entre autres: boucherie, fleuriste, bijouterie, imprimerie, teinturerie, atelier de peinture pour auto, salon de coiffure, d'esthétique, de

pour trouver l'éclairage approprié, il y a une dame à Saint-Hyacinthe qui se fera un plaisir de faire toute la lumière sur votre problème.

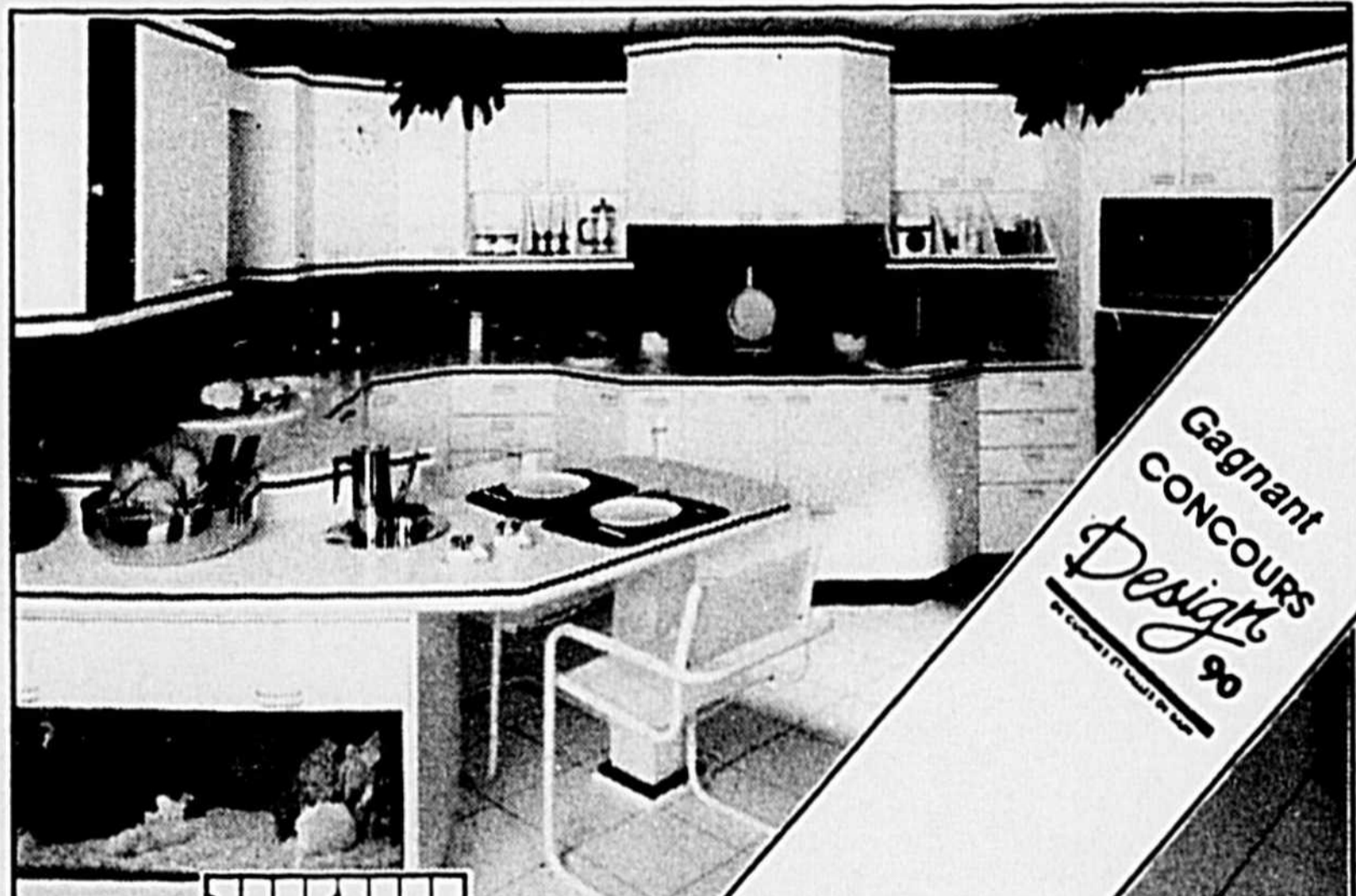
# Achetez Maintenant

**PAYEZ SEULEMENT EN 1991**

**Avec MKS**  
Évitez la TPS

- Chêne
- Méla mine
- Stratifié
- Armoires garanties 5 ans
- Service de designer
- Dessins informatisés

**Installation avant Noël 1990**  
(Sujet à approbation du crédit)  
(Léger dépôt requis)



Gagnant  
CONCOURS  
Design  
90

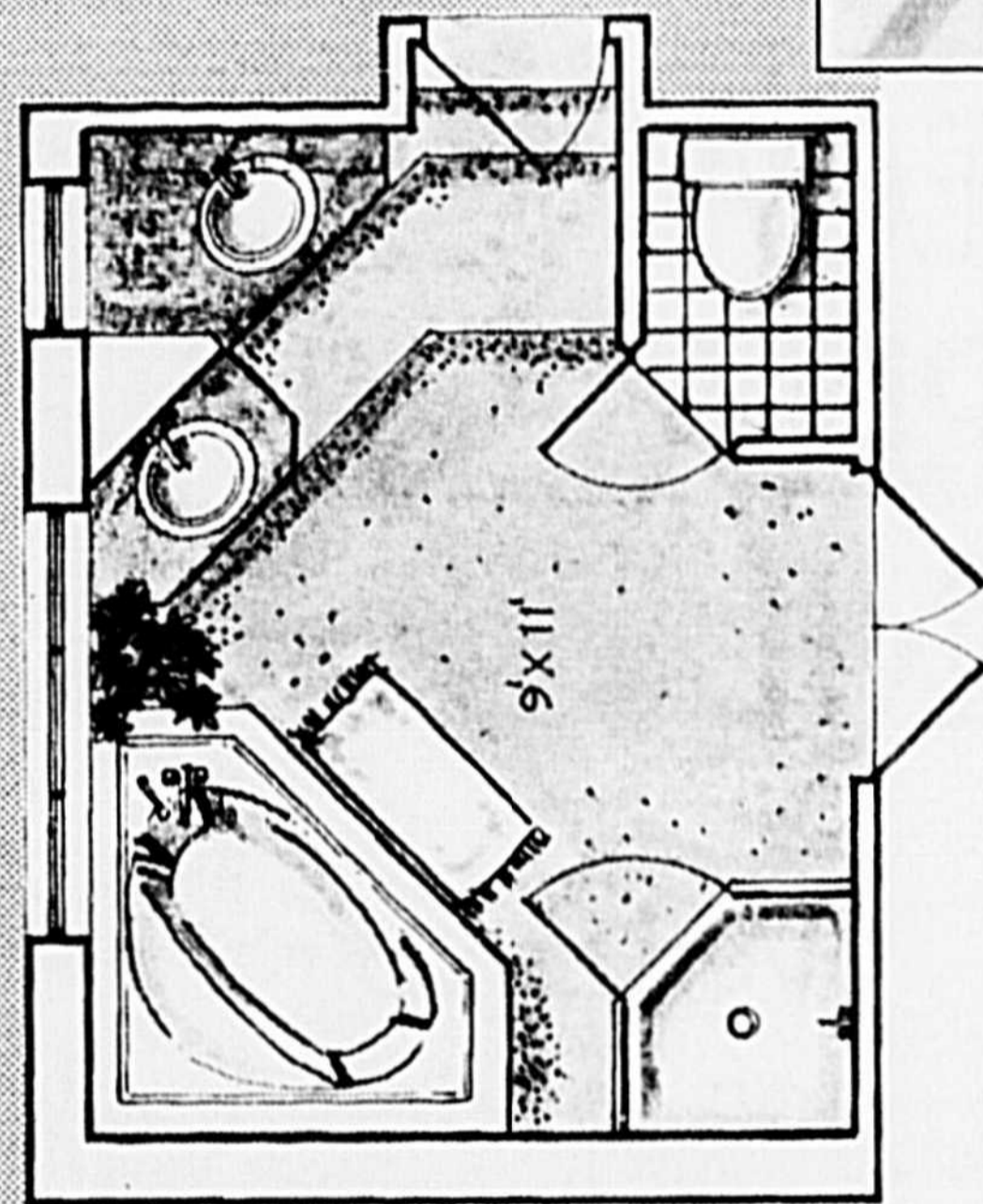
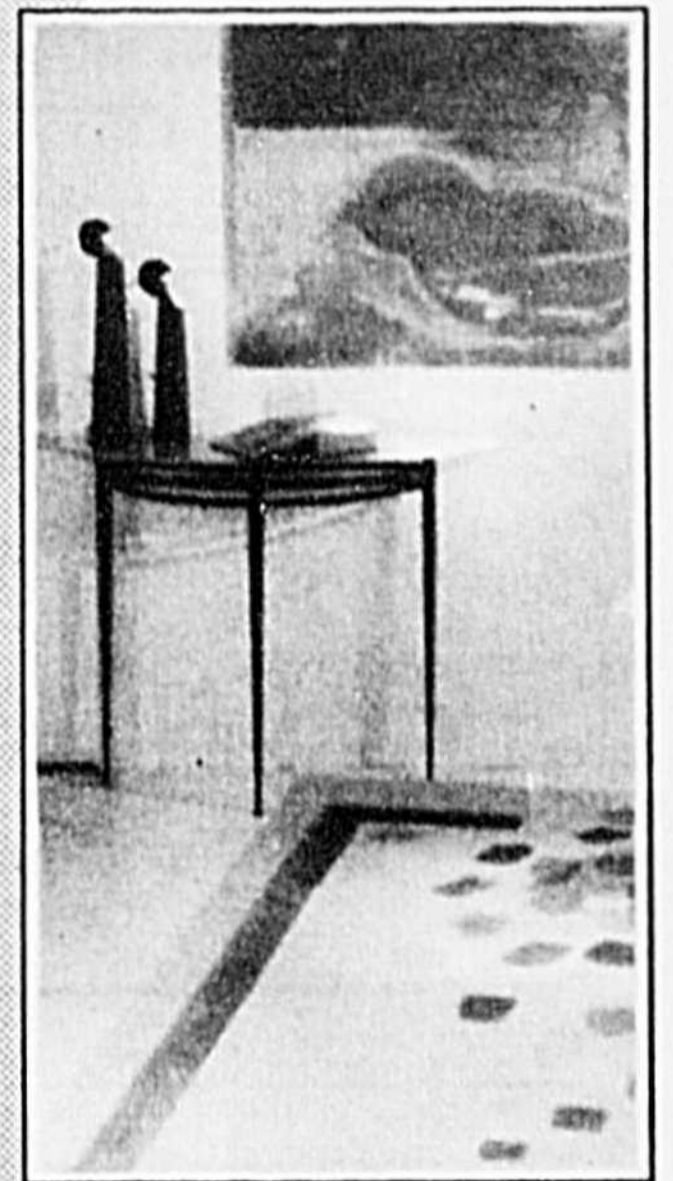


Cuisi Boutique  
Saint-Hyacinthe  
750 Casavant  
773-1343  
Div.  
J.B. Goyette Ltée

# INTÉRIEUR

S I G N É

*Jean Rousseau*



*Pour des produits de qualité et un service personnalisé, résidentiel ou commercial.*

*Le centre de décoration par excellence à Saint-Hyacinthe*  
*Venez comparez nos prix*

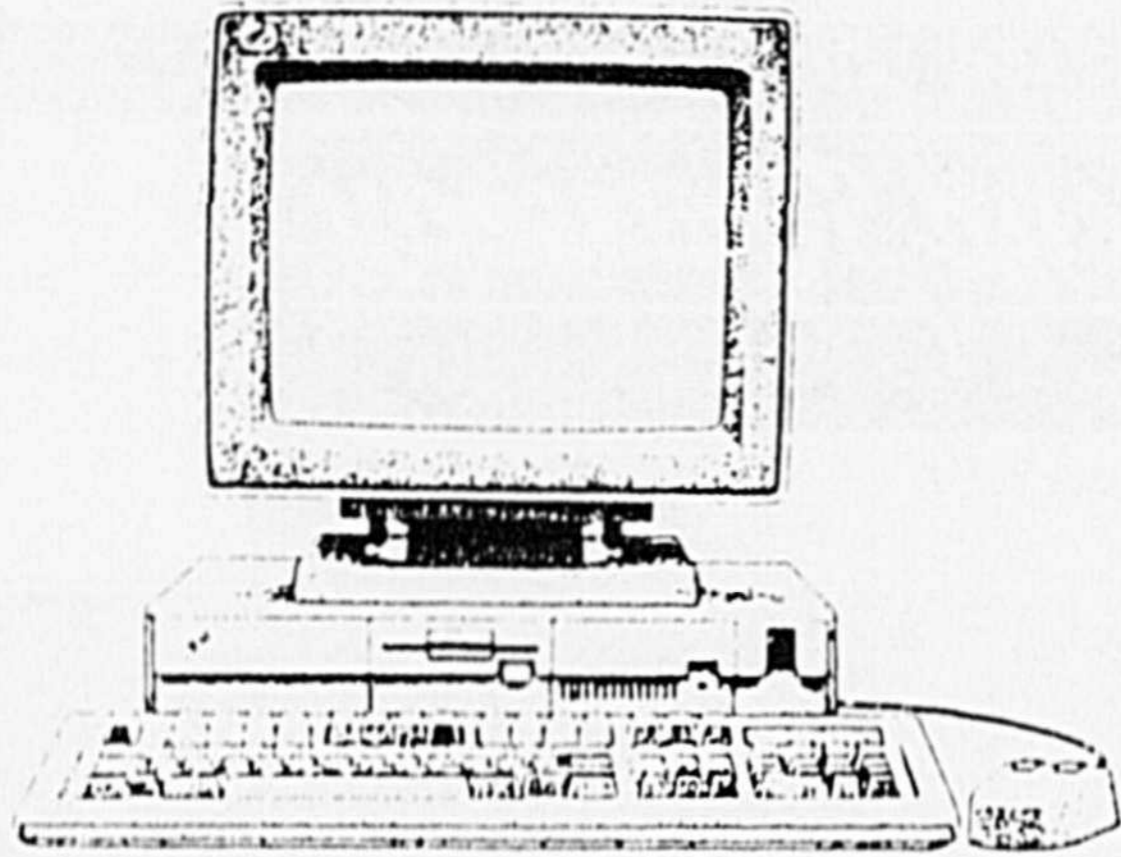
## INTÉRIEUR SIGNÉ JEAN ROUSSEAU

1375 Choquette, Saint-Hyacinthe 773-1930

# La T.P.S.? LA SOLUTION !



**VASTE CHOIX**  
d'ordinateurs et  
de Logiciels compatibles



## MicroAge<sup>®</sup>

**Le Centre de l'Ordinateur**

1336 Des Cascades Ouest, Saint-Hyacinthe  
778-1122

## Pour les finissants du Cégep maskoutain Est-il facile d'entrer à l'Université?

(VT)-Les matières contingentées, les modalités d'enseignement, les équipements pédagogiques, la renommée d'une institution collégiale, le rendement académique et la cote "z", voilà autant de facteurs qui exercent une influence sur l'acceptation d'un étudiant à toute Université.

Est-il facile pour les finissants du cégep de Saint-Hyacinthe d'entrer à l'Université?

La question a été posée à Mme Micheline Fortier, du Service aux étudiants du cégep maskoutain. Sa réponse fut rapide et significative: "Je viens de prendre au hasard cinq programmes contingentés, soit la médecine, l'orthophonie-audio, l'ergothérapie, la physiothérapie et l'optométrie, et j'ai constaté que les dix étudiants du Collège qui se sont inscrits pour l'automne 1990, ont tous été acceptés."

Ce n'est évidemment pas



le cas de tous les finissants. Les dernières données touchant la rentrée universitaire 1990-91 ne sont pas encore compilées, mais, selon Mme Fortier, on peut avancer que les "performances en inscription" pour les finissants du Collège maskoutain sont sensiblement comparables à celles de l'année précédente.

"Il y a cependant un point qui joue en notre faveur, note-t-elle; c'est la cote "z" qui a été révisée par l'Université de Montréal."

Cette note permet d'évaluer, selon des calculs très précis, tous les étudiants d'un même programme, d'un même cours, d'une même année. D'une institution à l'autre, et d'un étudiant à l'autre le résultat varie, et permet ainsi de classer les "bons" et les moins "bons".

Cette cote est utilisée par toutes les Universités afin d'évaluer les finissants des quelque 64 Institutions collégiales du Québec.

Or, l'Université de Montréal a décidé depuis un certain temps de pousser plus loin son analyse et d'apporter une note supplémentaire (révisée à la hausse ou à la baisse), aux résultats de ces nouveaux universitaires, selon le cégep d'où ils proviennent. Depuis lors, 40 Institu-

# L'ÉLÉGANCE SIMPLEMENT DÉFINIE

Venez voir  
nos modèles  
1991

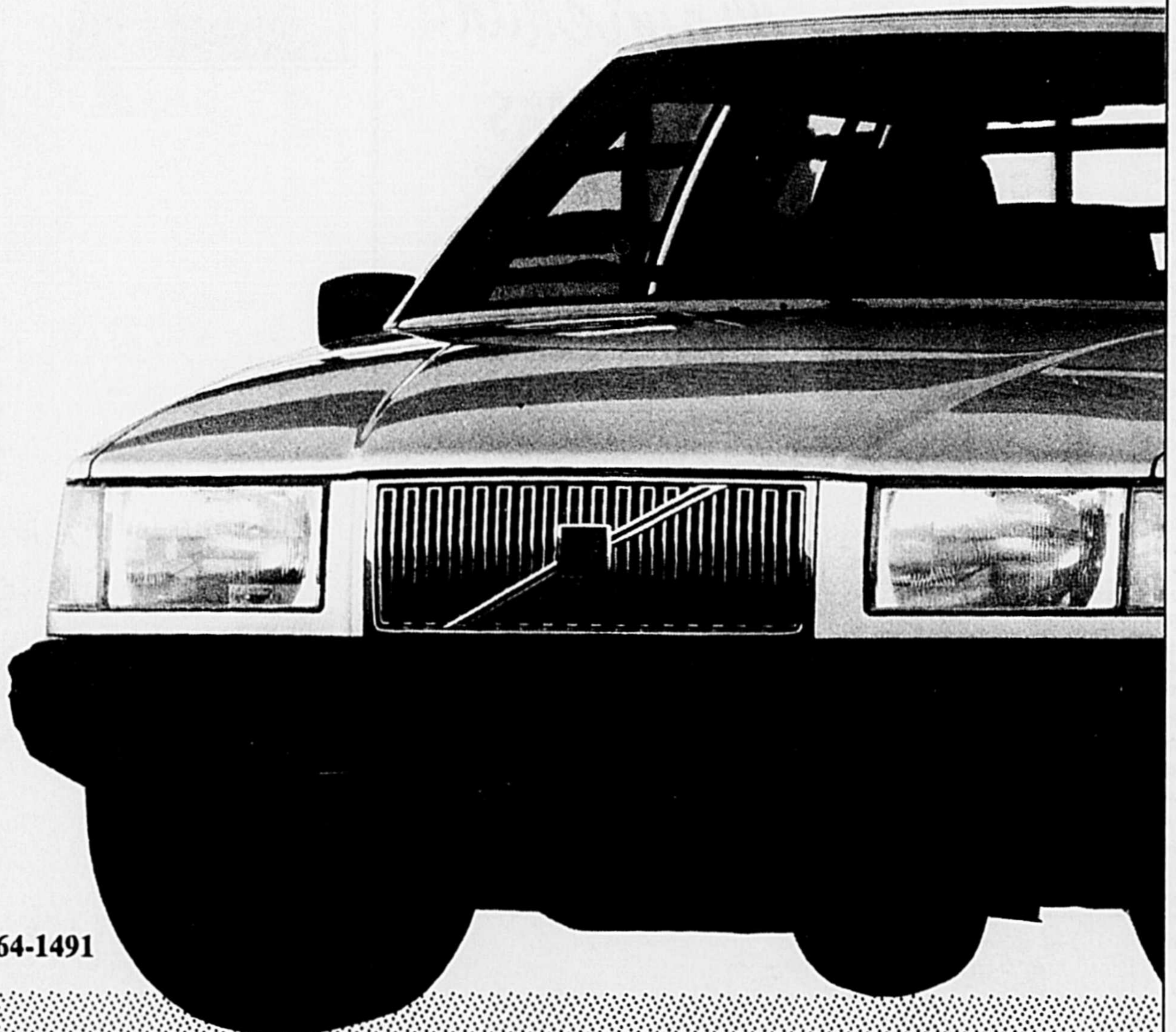
Automobiles

**CHICOINE**  
inc.

**VOLVO**

Une voiture digne de confiance

855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe 771-2305 Mtl. 464-1491



**ZENITH**  
 La qualité doit y être pour que le nom soit apposé

*Chez-vous...pour votre plaisir!*

**ZENITH** innovation, expérience  
 et symbole de qualité partout dans  
 le monde depuis plus de 70 ans.



**ZENITH**  
 SG 3935  
**T.V. 20"**  
 • Télécommande facile à opérer  
 • Convertisseur intégré  
 • Syntonisateur 157 canaux  
**\$499.**



**ZENITH**  
 SG2019  
**T.V. 20"**  
 • Sentinelle 2 au style européen  
 • Télécommande à double fonction TV/VCR.  
 • Base optionnelle  
**\$599.**



**ZENITH**  
 SG2799  
**T.V. 29" Stéréo**  
 • Style européen  
 • Image à définition élevée  
 • Stéréophonie à compensation spatiale (SEQ)  
 • Télécommande autodidacte (qui peut apprendre les fonctions des autres télécommandes à infrarouge: T.V. VCR, cablo et appareils stéréo)  
 • Base optionnelle  
**\$1049**



**ZENITH**  
**MAGNÉSCOPE AVEC  
 TÉLÉCOMMANDE À DOUBLE FONCTION**  
 VRG90 4 têtes Zénith. Ce modèle est doté de circuits HQ, d'une télécommande TV/VCR, de la programmation télécommandée à l'écran. Minuterie 1 an-8 émissions. Syntonisation jusqu'à 155 canaux.  
**\$499**

Plan mise de côté accepté

NOTRE SERVICE fait toute la différence

**SALON DE L'ÉLECTRONIQUE INC.**  
 2783 rue NICHOLS, SAINT-HYACINTHE  
 Par le Boulevard Choquette entre les rues Dessaulles et Girouard  
**774-7896**

## BUREAU LAVAL

687-1676  
41 et 43, 67e AVENUE,  
LAVAL, QC. H7V 2L7  
MONTRÉAL 334-9495

## BUREAU ST-HYACINTHE

1-514-773-2529

2580, BOUL. VANIER,  
ST-HYACINTHE, QC. J2S 6L7

**BERNARD DELOBBE**

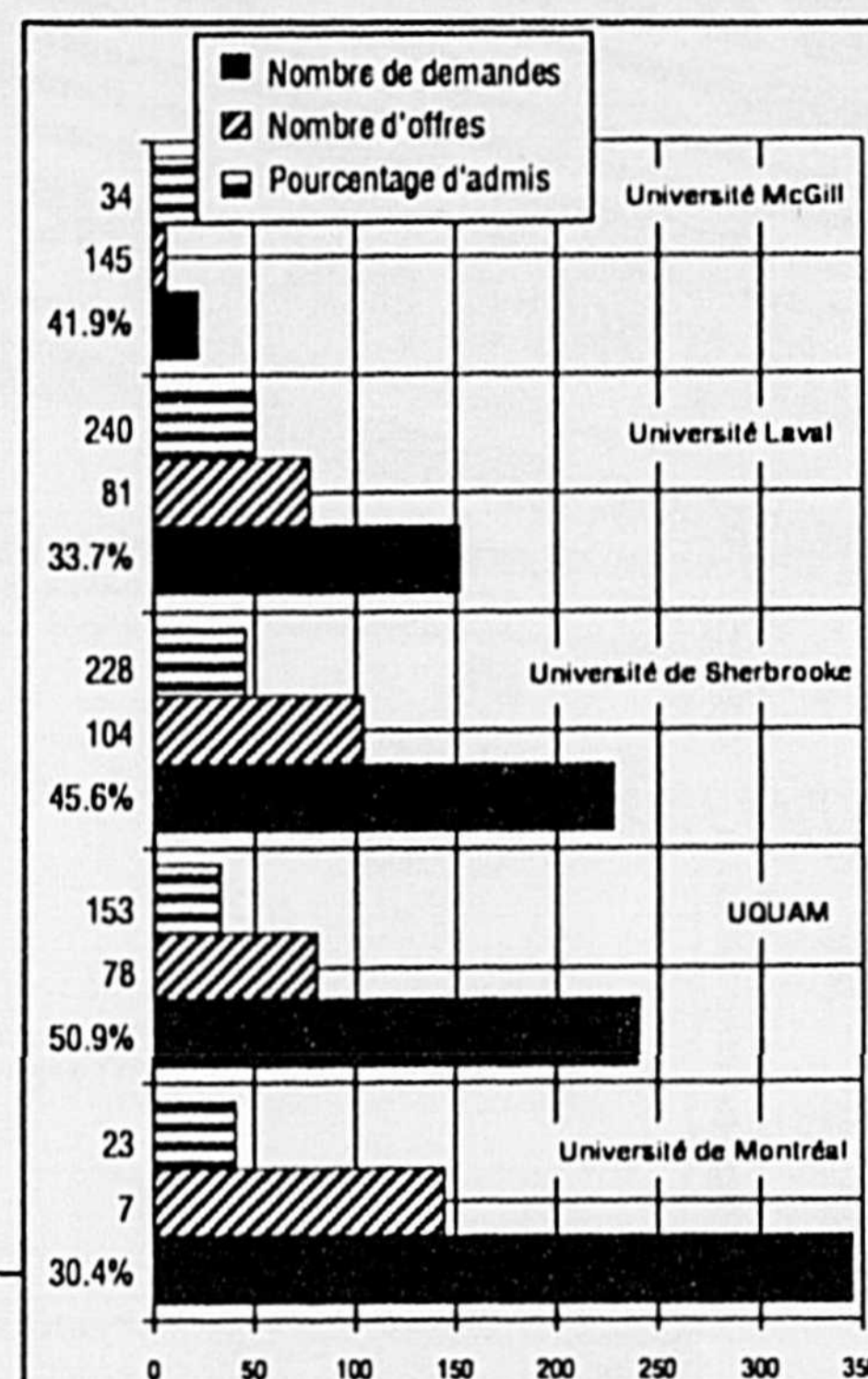
VICE-PRÉSIDENT

### Est-il facile d'entrer à l'Université? (suite)

tions ont vu leur évaluation subir une baisse, et les 24 autres, bénéficiant d'une hausse. Le cégep de Saint-Hyacinthe fait partie de cette dernière catégorie.

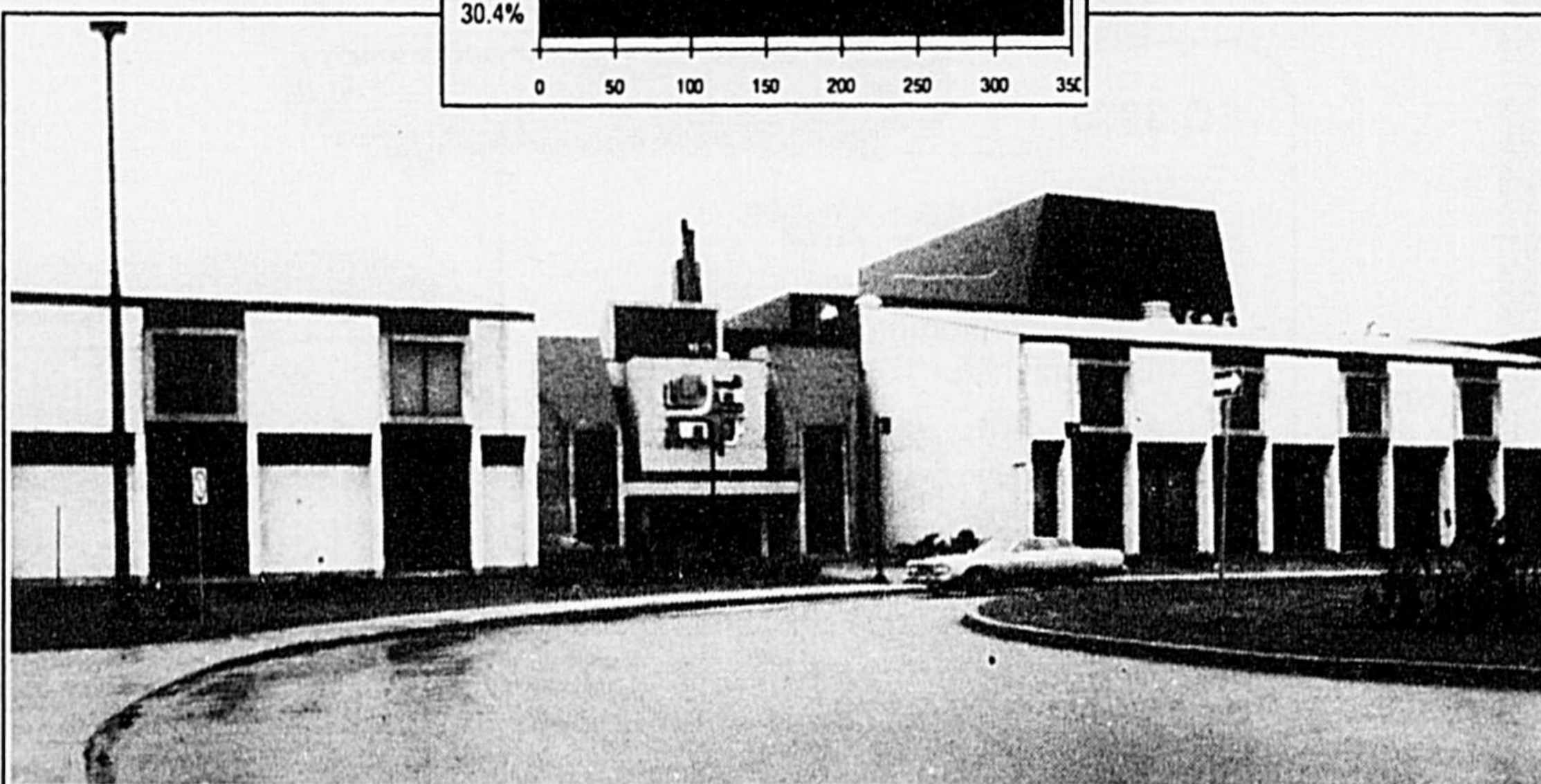
Quelles sont, par ailleurs, les Universités les plus "ouvertes" aux Maskoutains?

Les chiffres de 1990-91 permettent d'avancer que parmi



les cinq principales, c'est celle de Montréal qui se classe première, avec 346 demandes en provenance de Saint-Hyacinthe; suivit par l'Université du Québec à Montréal (UQAM), avec 240; de Sherbrooke, avec 228; Laval, avec 153; et enfin, McGill, avec 23.

Le nombre total d'offres d'admission (réponses positives) émis par les Universités, indique que l'Université de Montréal arrive bon premier avec 145 admissions (42% des de-



### René Beauregard, C.D'A.A.

Assurances générales, vie, feu, vol, auto, commercial, R.E.E.R., assurances voyages.

*Pour être bien protégé fiez-vous à mon expérience...*

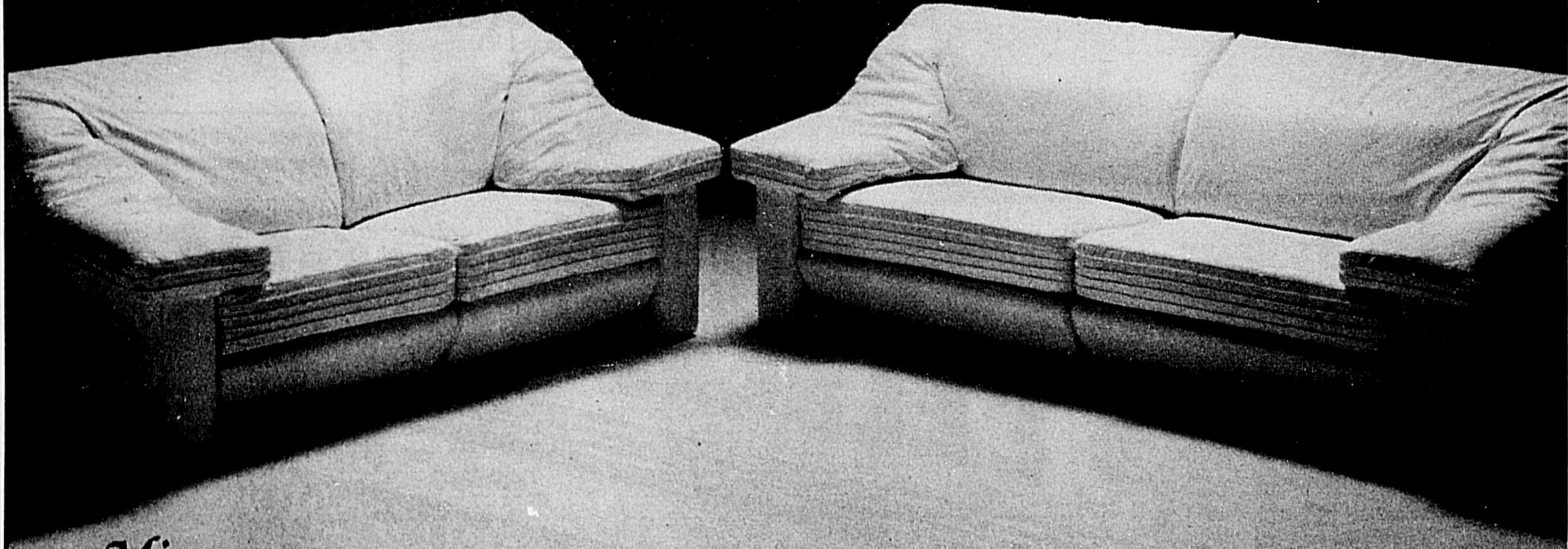


Depuis 30 ans  
À VOTRE SERVICE

440 St-Joseph, St-Hyacinthe

Tél.: 774-6415  
Fax: 774-8656

# Du prestige De la classe De la qualité



*Mirage*

**furnitrad**  
Inc.

2650 Vanier  
Saint-Hyacinthe

**773-2517**

Sur rendez-vous seulement ou par l'entremise d'un décorateur accrédité

**SIMON DÉCOR** 773-1222  
**DIANE GRAVELINE** 771-2570  
**ANDRÉ LEMIEUX** 773-3866



mandes); suivit par l'Université de Sherbrooke, avec 104 (46%); l'UQAM, avec 81 (34%); Laval, avec 78 (51%); et McGill, avec 7 (31%).

Quant aux programmes, on note que les Maskoutains ont la faveur de l'Université de Montréal, en administration (31 admis), en génie (30), en architecture paysager (4), en criminologie (5), en éducation préscolaire et élémentaire (21), en psychologie (9) et, évidemment, en médecine vétérinaire (3).

L'Université du Québec à Montréal se signale également en administration (31), mais plus spécialement en sciences comp-

bles (20).

L'Université de Sherbrooke, quant à elle, semble favoriser les Maskoutains en génie (23), en psycho-éducation (8), en psychologie (6), en droit (15), en travail social (5) et en administration (26).

L'Université Laval se signale également en travail social (5) et en administration (17), mais aussi en génie (26), en diététique (4) et en éducation préscolaire et primaire (7).

Enfin, l'Université McGill, avec ses sept admissions, a ouvert aux Maskoutains la porte de ses facultés d'administration (3), d'ergothérapie (2), d'architecture (1) et de

physiothérapie (1).

C'est sans doute par pure coïncidence si certains programmes universitaires ne reçoivent que très peu de Maskoutains.

C'est le cas, par exemple, à l'Université de Montréal, en ergothérapie et en pharmacie (1 admis sur 7); à l'UQAM, en communication (1 sur 33), en éducation préscolaire et primaire (11 sur 45), en psychologie (5 sur 19) et en sciences juridiques (2 sur 19); à l'Université de Sherbrooke, en droit (15 sur 40) et en médecine (6 sur 20); à l'Université Laval, en médecine dentaire (0 sur 4), en médecine (4 sur 13), en ergothérapie (1 sur 6), en pharmacie (2 sur 7) et en droit (4 sur 21); et enfin à McGill, en en physiothérapie (1 sur 6) et en ergothérapie (2 sur 5).

En ce qui regarde les autres programmes, les Maskoutains ont autant de chances que les autres, sauf, bien sûr, à l'Université de Montréal où la cote "z" donne une longueur d'avance, entre autres, aux finissants du cégep de Saint-Hyacinthe.

**MULTI TEL**  
773-4555

**Spécialiste en télécommunication**

2435 Ste-Anne, St-Hyacinthe



**2995\$**  
/ mois

**Inclus:**

- ↳ Service Bell Cellulaire 36 mois
- ↳ Centre de message
- ↳ Facture détaillée
- ↳ 360 minutes gratuites
- ↳ Installation & antenne

**\*3995\$** par mois modèle portatif

Après 36 versements

**Le téléphone vous APPARTIENT**

**Service de Fax**

- Téléphone cellulaire
- Télécopieur (Fax)
- Téléavertisseur (pagette)
- Téléphone sans fil
- Téléphone commercial 1-4 lignes 2-20 postes
- \*\* Sans frais d'installation

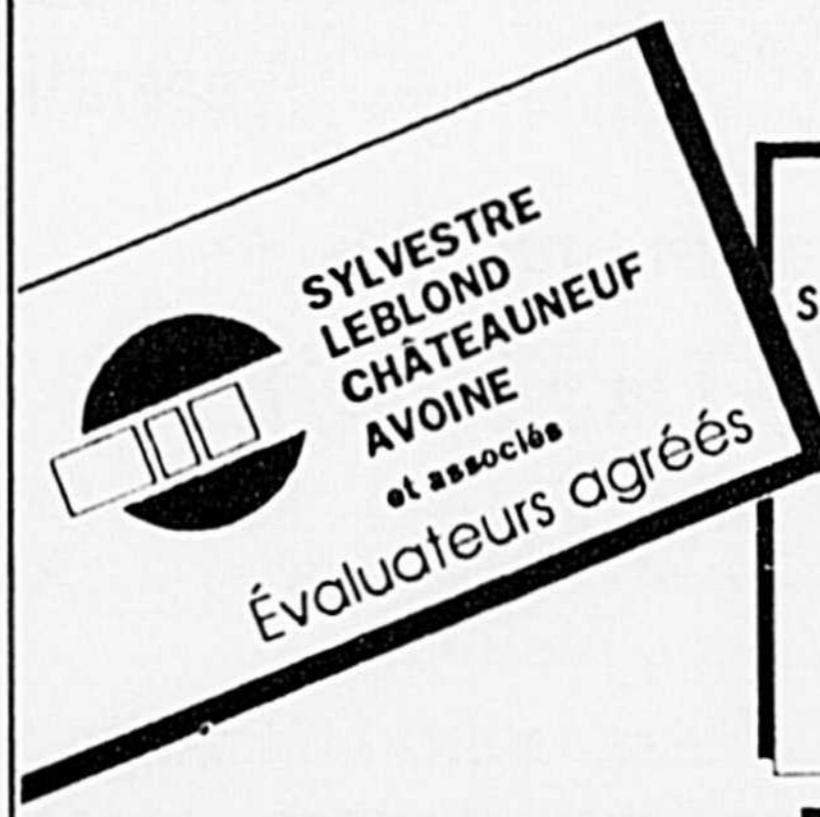


**Bell Cellulaire** agent autorisé



**National Pagette** centre autorisé

**CONSULTANTS EN IMMOBILIER**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL - AGRICOLE



540, boul. Casavant Ouest,  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7S3  
(514) 773-5897  
Fax: (514) 773-6522

2000, Chemin du Fer-à-Cheval  
C.P. 271,  
Sainte-Julie (Québec) J0L 2C0  
(514) 649-3090

« **A** Saint-Hyacinthe, nous nous engageons à améliorer la qualité de notre travail dans le but d'offrir à nos clients des produits et des services qui soient conformes à leurs exigences en tout temps. »



**Qualité aujourd'hui...  
... Excellence demain**



**Kimberly-Clark Canada inc.**

# Entretien complet d'un pare-choc à l'autre



Antirouille à la graisse  
Préparation pour l'hiver

La différence c'est le

**EA** CENTRE ESTHÉTIQUE  
POUR L'AUTO INC.

Monsieur Service Yvan L'Heureux

Le spécialiste de la réfection de votre voiture

2545 Desaulniers  
Saint-Hyacinthe  
773-7096

## INDUSTRIES COMMERCES

Distributeur de viande de lapin

### "L'industrie avance à pas de tortue mais sûrement"

- M. Lucas Sévigny

(JV)-Lancer une nouvelle entreprise en temps de récession et s'attaquer au marché québécois de la distribution de viande de lapin en gros ou en détail, que se partage actuellement quatre gros distributeurs, peut sembler aux premiers abords utopique. Surtout que la viande de lapin n'est pas un produit de consommation courant chez les Québécois et que pour plusieurs consommateurs, la façon d'apprêter cette viande blanche demeure encore un mystère.

Qu'à cela ne tienne, Lucas Sévigny a décidé de relever le défi et de prendre sa part du marché. De plus, il a bien l'intention d'expliquer aux Québécois les mille et une façons de cuire le lapin, que ce soit en brochettes, en entier ou en morceaux, cuisinés au barbecue ou au four.

"Longtemps méconnu, le lapin s'implante, de plus en plus, sur le marché québécois des viandes", note M. Sévigny.

La chair de lapin constitue une source nutritive de grande valeur. Plus riche en protéines et plus pauvre en calories

LAPIN DU QUÉBEC



et en lipides que la plupart des autres viandes, le lapin peut être un choix intéressant pour les consommateurs à la recherche d'une alimentation saine et équilibrée.

Bien que le jeune Sévigny n'ait que 20 ans, sa mallette regorge de projets. Son âge ne représente pas une entrave à sa crédibilité?

"Non, je n'ai pas de problèmes avec cela", de lancer d'emblée et gonflé à bloc le jeune homme d'affaires. "Mon plus gros problème, ce n'est pas mon âge, c'est de trouver de bons

# TOUT NOUVEAU. TOUT BEAU ET TOUT CELA POUR MOINS DE 16000\$\*!



Le 4 x 4  
Sidekick à 4 portes

\* Taxes, transport et préparation en sus.

**SUPER  
LIQUIDATION  
DE NOS  
MODÈLES 1990  
RABAIS DE FIN  
D'ANNÉE**

**SUZUKI**

*Au max!*

**LE FUTUR C'EST AUJOURD'HUI CHEZ GARIÉPY SUZUKI**

**GARIÉPY  
SUZUKI**

705, BOUL. LAURIER,  
SAINT-HYACINTHE  
464-7230  
774-1332

Service après  
vente hors-pair

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h



**"Longtemps méconnu, le lapin s'implante, de plus en plus, sur le marché québécois des viandes", indique Lucas Sévigny. "L'industrie du lapin avance à pas de tortue mais sûrement", concède-t-il.**

fournisseurs. La demande est là mais l'offre n'est pas assez grande."

#### Des ambitieux

Lucas et son amie Lise Roy ont pris possession au début de l'été d'une petite propriété sur le rang Charlotte à Saint-Liboire. De-

puis un an, ils travaillent tous deux d'arrache-pied sur la structuration de leur entreprise: Laobec. "Nous avons choisi Laobec pour "lapin au Québec" et pour "lapin au bec", d'expliquer le propriétaire.

Pour lancer leur entreprise, Lucas et Lise avaient besoin d'une bonne formation académique et de sous. N'ayant pu bénéficier d'aide gouvernementale, ils combinent quotidiennement, depuis le secondaire, études et travail.

Aujourd'hui, ils travaillent tous les deux à temps régulier le jour. Le soir, ils reprennent le chemin des écoliers pour faire leur formation. Lui, au Collège en administration, spécialisation marketing, et elle, à l'I.T.A. en gestion agricole.

N'est-ce pas un rythme de vie difficile? "Oui, mais nous avons orienté notre vie afin d'acquérir quelque chose qui soit à nous", de

répondre Lucas. Et à 20 ans et 21 ans respectivement, Lucas et Lise possèdent déjà leur entreprise, leur maison et leur propre réseau de distribution.

#### Les lapins: une passion

Lucas s'intéresse aux lapins depuis son enfance. Dès l'âge de 15 ans, il participait aux réunions du Syndicat des producteurs de lapin. Il s'occupait également de la production d'une quarantaine de femelles dans son arrière-cour.

Aujourd'hui, il est le seul distributeur de viande de lapin dans la région qui rejoint la clientèle de gros ou de détail. Son objectif: vulgariser la consommation de la viande en déployant des efforts publicitaires, en effectuant des dégustations, en présentant des livrets-recettes et en consultant la clientèle.

Dans leur entente respective, c'est Lise qui s'occupe de la clientèle et de l'éventuelle production alors que Lucas prospecte la région, à l'affût de nouveaux clients et de nouveaux fournisseurs, et suit

## OCTOBRE, MOIS DU RECRUTEMENT

*"Ensemble, nous pouvons beaucoup"*

1) La Chambre de commerce, de par sa vocation de Chambre de district, souhaite vivement une plus grande participation des gens d'affaires en région. À cette fin, des rencontres seront organisées.

#### 2) BIENVENUE AUX FEMMES D'AFFAIRES

Nous avons besoin de votre implication!

#### COTISATION

85\$ pour le premier membre d'une entreprise, commerce, industrie ou organisme.

60\$ pour le deuxième et les suivants de la même entreprise, commerce, industrie ou organisme.



**LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE**

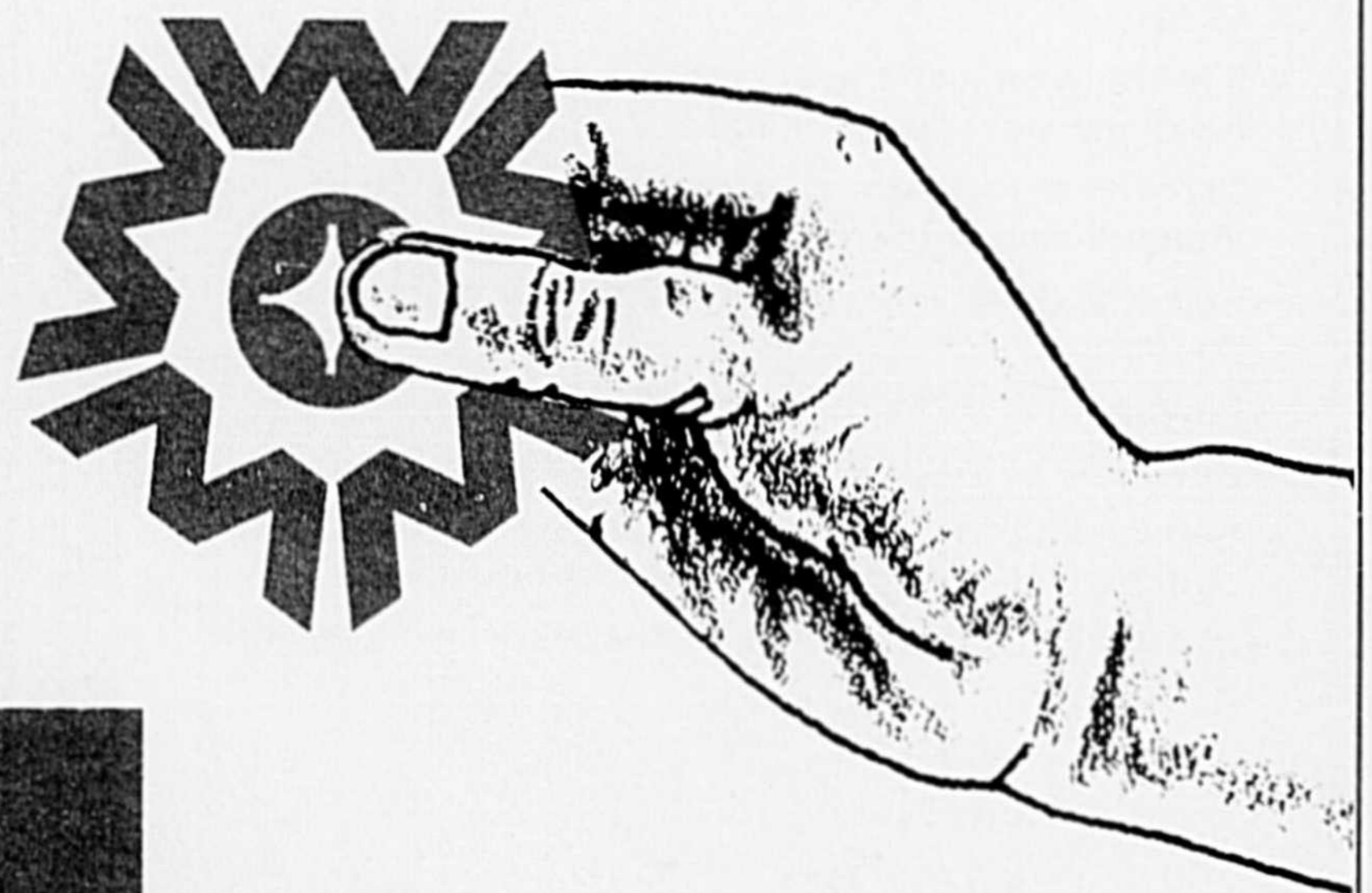


SAINT-HYACINTHE TOUTE UNE VILLE

# WESTBURNE

**Turgeon+Jobin Ltée**

5405, rue Trudeau, Saint-Hyacinthe  
Tél.: (514) 771-0404  
Fax: (514) 771-0391



ROSEMONT  
(514) 729-5331  
JONQUIÈRE  
(418) 547-2135  
TROIS-RIVIÈRES  
(819) 378-4071  
JOLIETTE  
(514) 759-4311  
AMOS  
(819) 732-9248  
VAL D'OR  
(819) 825-6216  
ROUYN  
(819) 764-6771  
ST-JÉRÔME  
(514) 436-5550  
LONGUEUIL  
(514) 651-9011  
MONTRÉAL  
(514) 332-5331  
ST-LÉONARD  
(514) 593-5227  
VALLEYFIELD  
(514) 373-8573  
ST-HUBERT  
(514) 656-0660

**ÉLECTRICITÉ - PLOMBERIE  
- OUTILLAGE - AQUEDUC**



ST-LÉONARD  
(514) 327-8999  
SEPT-ÎLES  
(418) 968-9955  
RIMOUSKI  
(418) 722-7944  
QUÉBEC  
(418) 688-9412  
NEW-RICHMOND  
(418) 392-4401  
EDMUNDSTON  
(506) 739-7381  
ST-JOSEPH, BEAUCE  
(418) 397-4381  
DRUMMONDVILLE  
(819) 477-6111  
SHERBROOKE  
(819) 562-2662  
LAVAL  
(514) 663-5331  
GRANBY  
(514) 375-8863  
ST-HYACINTHE  
(514) 771-0404

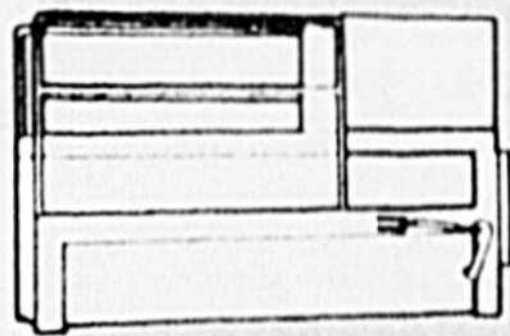
**WESTBURNE**  
À votre portée  
partout au Québec!

- Stock sur place dans les principaux centres d'affaires.
- Service hors pair à la clientèle.
- Prix concurrentiels.
- Livraison rapide et sûre.
- Assistance technique disponible.

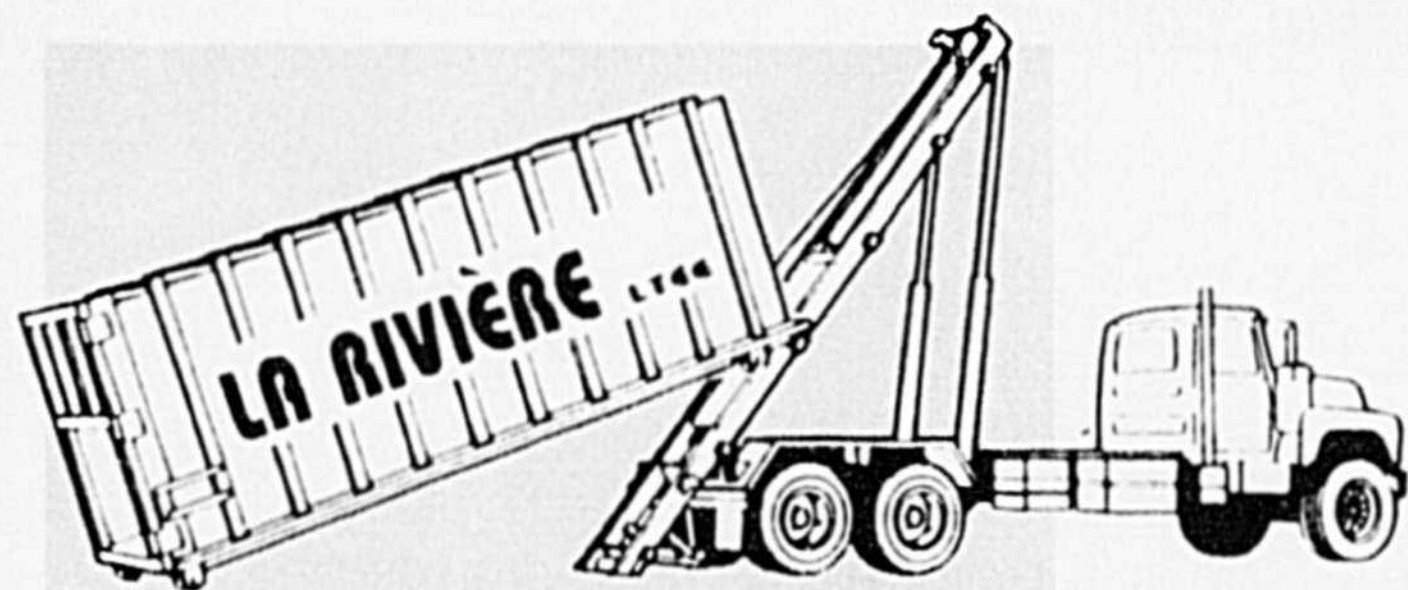
# SERVICE SANITAIRE LA RIVIÈRE LTÉE

## GESTION DES DÉCHETS SOLIDES ET LIQUIDES

- Maison établie depuis 1946.
- Gestion des résidus solides et liquides.
- Nous sommes spécialisés pour résoudre les problèmes reliés aux déchets: industriel, commercial, institutionnel.
- Compacteurs fixes et intégrés (étanche pour le liquide) à remplissage automatique pour réduire volume et coût de transport.
- Gamme complète de conteneurs en acier d'une capacité de 20 à 50 v.<sup>3</sup>.
- Camions équipés de téléphone pour service rapide et efficace 7 jours par semaine.
- Nous offrons le service de vente et de location d'équipements sanitaires (compacteurs à déchets, conteneurs)



**Compacteur stationnaire**



**Camion de chargement à glissière**

## SERVICE DE POMPAGE

- Réservoir septique pour résidences et commerces isolés
- Il est recommandé de vidanger tous les 2 ans selon les directives environnementales
- Intercepteurs de graisse pour restaurants, abattoir et industrie alimentaire.
- Puisards de stationnement, de quai de chargement et de rues.
- Lave-auto et usine d'épuration.
- Réservoir et fosse à purin (service d'épandage).
- Service d'urgence et de fin de semaine - résidentiel, commercial, agricole, municipal et industriel.
- Service d'écureurs d'égouts, haute pression par jet d'eau.



Membre



Téls : 799-4060  
774-4360

679, Rte 116,  
Sainte-Rosalie  
J0H 1X0



C'est dans le rang Charlotte à Saint-Liboire que Lise et Lucas ont établi leur entreprise. En plus de distribuer de la viande de lapin en gros, ils touchent également le marché du détail. "Bientôt, les gens vont même pouvoir venir s'approvisionner directement chez-nous".

les élevages de ses 20 producteurs.

L'entreprise, qui doit prendre son envol officiel le 1er novembre, compte parmi sa clientèle des boucheries spécialisées, des hôtelleries, des restaurants, des hôpitaux et des foyers pour personnes âgées.

### Rayonnement

Lucas estime parcourir environ 1200 km par semaine avec son camion réfrigéré. Dans un premier temps, il recueille les lapins chez les producteurs. Puis il se dirige vers un abattoir de Québec où seront tués les lapins. Par la suite, ils seront emballés en gros, en six morceaux ou au détail, c'est-à-dire: un lapin par paquet.

"Sur le marché local, il n'y a pas de concurrence, d'expliquer Lucas, c'est au niveau provincial qu'il y en a. Mais ce qui est intéressant c'est que chaque distributeur touche un marché différent. Ainsi, on se complète." Le jeune administrateur

fait ici allusion à un distributeur de Montréal qui fournit différentes communautés ethniques ou à un autre distributeur provincial qui lui, distribue dans une grande chaîne de supermarchés.



**Le plus gros problème de Lucas n'est pas son âge mais plutôt la difficulté de trouver de bons fournisseurs.**

recettes et leur expliquera la façon d'apprêter la viande."

Aux dires de Lucas, les producteurs de la région ont accueilli favorablement la venue de Laobec. "C'est que j'offre toujours le même prix aux producteurs. Il n'y a pas de fluctuation dans mes prix."

Lucas avoue se lancer sur un sentier peu fréquenté. Toutefois, il concède que cela représente un beau défi.

"La récession ne m'inquiète pas. Si tu passes à travers de cela, tu peux passer à travers de tout", philosophe-t-il.

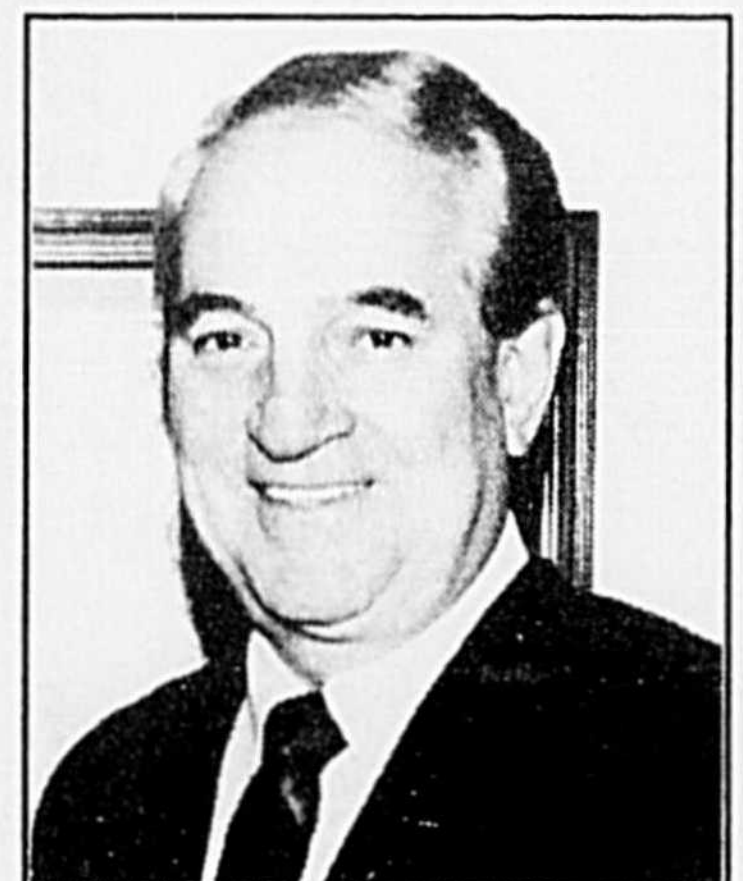
"Moi, pour le moment, j'axe sur la vente en gros et au détail dans la région", révèle-t-il. "Les gens, par exemple, vont bientôt pouvoir venir s'approvisionner directement à ma ferme de Saint-Liboire", lance Lucas.

"De plus, d'ajouter le jeune homme, mon amie Lise leur présentera des

## La qualité et le service a toujours la même image depuis 33 ans



Paul Courchesnes



Jean Claude Courchesne

## HUILE À CHAUFFAGE

- Livraison automatique
- Programmes de paiements égalisés
- Gamme complète de produits pétroliers

Tél.: 774-5555

**ENTREPRISES  
JEAN-CLAUDE COURCHESNE INC.**

2250, rue Lamoureux, Saint-Hyacinthe



BOISERIES

**J.M. THÉRIAULT** INC.

428 Rang des Petits Étangs  
St-Thomas d'Aquin J0H 2A0  
Tél.: (514) 796-2349 Fax: (514) 796-3506



**CUISINES  
CONFORT**

# Une industrie d'armoires de cuisine en pleine expansion

**Le plus vaste choix de  
modèles dans la région**

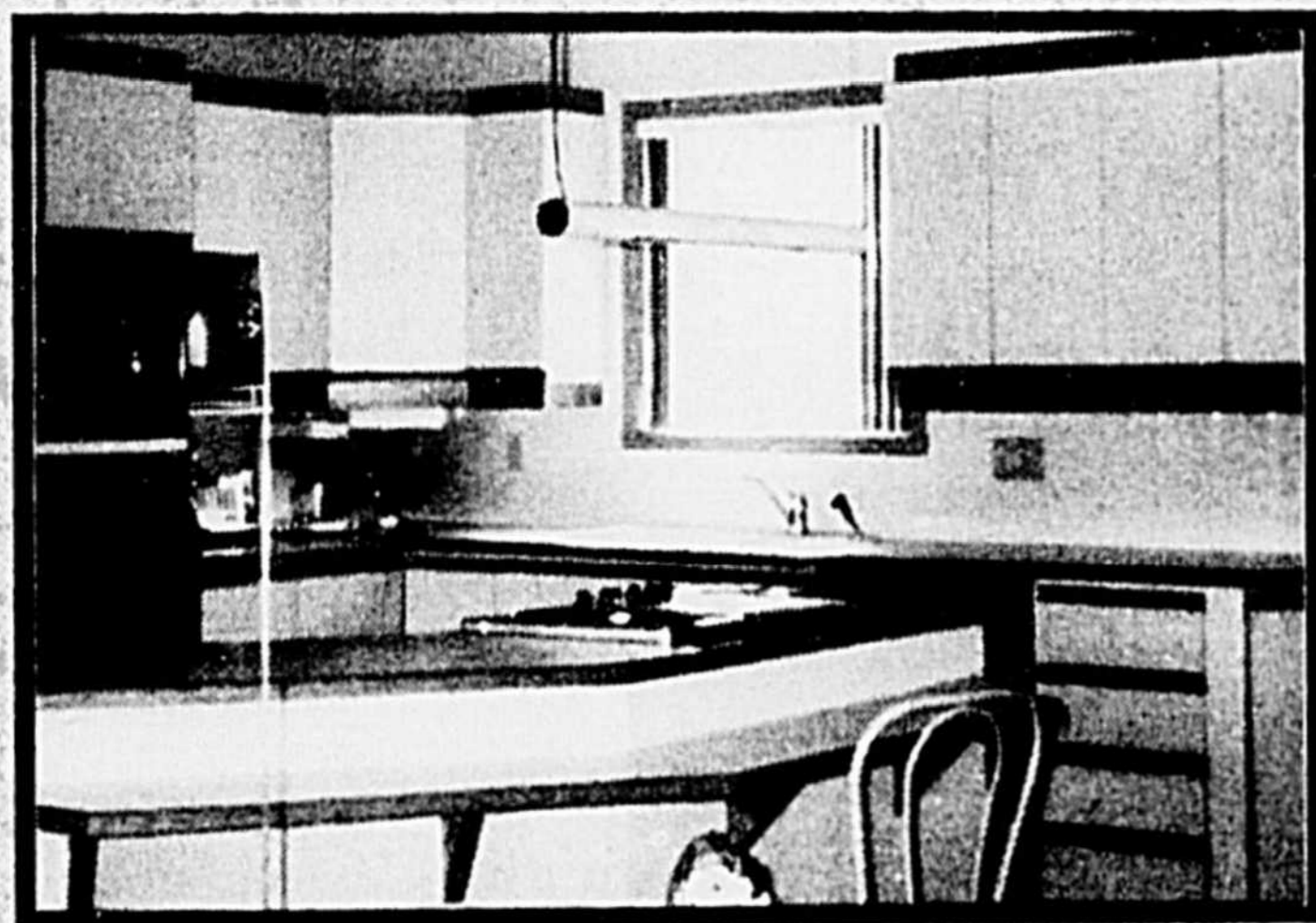
## SPÉCIAL

# 10<sup>e</sup> Anniversaire

**Armoires de cuisine et  
mobilier de salle de bain**

- Mélamine
- Mélamine quatre
- Stratifié
- Bois massif
- Bois lacqué

Certifié de la norme B.N.Q.



# 40% sur tout achat

**d'armoires de cuisine avec:  
une barre à serviette et  
séparateur d'ustensiles**

**Valeur de 40\$**

Valide jusqu'au 31 décembre 1990

### Salle de montre ouverte

- Lundi au mercredi  
8 h 00 à 17 h 00
- Jeudi, vendredi  
8 h 00 à 21 h 00
- Samedi sur rendez-vous

Plans d'armoires de  
cuisine par informatique

Planification et service  
d'estimation  
**GRATUITS**

## Comax est la 2e plus grosse coopérative québécoise dans le domaine de l'approvisionnement

(JV)-Avec 53 millions \$ de chiffre d'affaires en 1989, la coopérative agricole Comax se classe 2e au niveau provincial dans le domaine de l'approvisionnement. Cette division constitue le gros des activités de la coopérative, soit environ 57% du chiffre d'affaires.

La mission d'une coopérative est d'offrir des biens et services aux agriculteurs aux meilleurs coûts possibles. Comax est l'une des 1001 coopératives agricoles affiliées à la Coopérative Fédérée du Québec.

À elle seule, Comax emploie 110 employés, compte environ 1500 clients, dont 750 membres.

À leur assemblée générale de mars 1989, les membres ont voté à l'unanimité une nouvelle dénomination sociale, Comax, coopérative agricole qui était auparavant la Société Coopérative Agricole Régionale de Sainte-Rosalie.

Comax est le résultat de l'évolution survenue dans le développement des services, l'augmentation graduelle des membres par l'adhésion au mouvement de la jeune génération des agriculteurs et par la fusion des coopératives locales: Saint-Barnabé, La Présentation et Saint-Nazaire.

Toutes les opérations administratives de Comax sont centralisées au siège social de Sainte-Rosalie. "Cette centralisation des opérations permet à l'administration de disposer de données spécifiques à chacun des services, divisions ou succursales", explique M. Martial Dansereau, directeur général de Comax.

On retrouve cinq divisions à la coopérative de Sainte-Rosalie: approvisionnement à la ferme, Célubec, machinerie agricole, Porvobec et le transport.

L'approvisionnement à la ferme, principale secteur d'activité de Comax, se divise en quatre sections: meunerie, production végétale, services techniques et quincaillerie agricole.

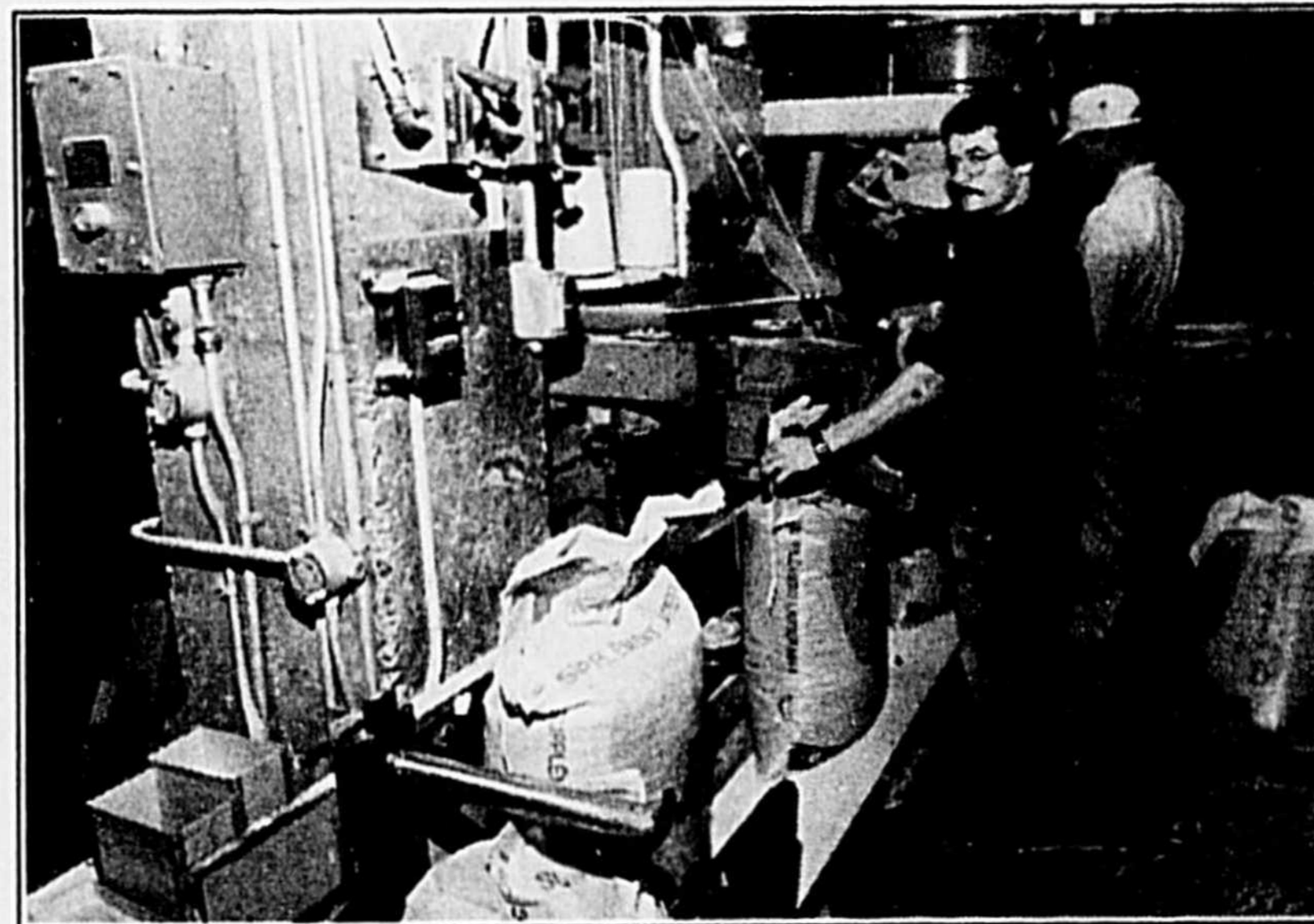
Comax exploite trois meuneries soit: Sainte-Rosalie, La Présentation et Saint-Barnabé. La capacité de production annuelle de 140 000 tonnes métriques est actuellement utilisée à environ 85%.

Notons que depuis la reconstruction, en 1980, de la meunerie de Sainte-Rosalie, la production des moulées est contrôlée par ordinateur.

La section de production végétale pourvoit aux besoins des agriculteurs en semences et produits chimiques comme: engrais et pesticides.



M. Martial Dansereau, à gauche, a toujours travaillé au sein des coopératives agricoles. Auparavant à la Coopérative de Saint-Antoine-sur-Richelieu, il est désormais directeur général de Comax. Quant à M. Réal, Laflamme, il siège au conseil d'administration depuis 1974. Ce producteur de lait et de grandes cultures, occupe le poste de président.



On estime à 120 000 tonnes de moulée, prémix et suppléments la production sortie installations de Comax. La fabrication des moulées en cubes a pris au cours des années une importance de plus en plus prononcée.

Cinq postes de mélange d'engrais sur prescription et un poste d'entreposage avec des équipements pour incorporer les produits chimiques à l'engrais servent à la livraison en vrac; un parc d'épandeurs et du personnel est la disposition de la clientèle pour certaines opérations spécialisées sur les fermes de culture intensive.

Par ailleurs, un atelier de réparation, fonctionnel et adéquat, assure en cas de bris, la remise en marche de tout équipement de la coopérative.

La section des services techniques est composée d'un vétérinaire, de deux agronomes et de sept tech-

niciciens.

Les programmes laitiers, plans de culture, rapports d'élevage de porcs, de poulets sont informatisés afin d'avoir une plus grande précision et supporter l'équipe technique.

La section quincaillerie est complémentaire aux activités agricoles. On la retrouve dans les succursales de La Présentation, Saint-Barnabé et Saint-Nazaire.

### Célubec

Depuis 1978, cette division s'occupe de conditionnement et commercialisation des grains de la région. Le Centre des grains est le plus important au Québec. Il contribue à plus de 30% du chiffre d'affaires de Comax.

Constitué de 18 silos d'entreposage ainsi que de 10 silos d'expédition, ce centre a une capacité d'entreposage de 15 500 tonnes métriques. Avec ses deux séchoirs



Depuis la reconstruction de la meunerie de Sainte-Rosalie en 1980, la production des moulées est contrôlée par ordinateur.

munis d'un contrôle informatique et d'un système de nettoyage efficace, Célubec offre aux producteurs un service

de conditionnement des grains rapide et de qualité.

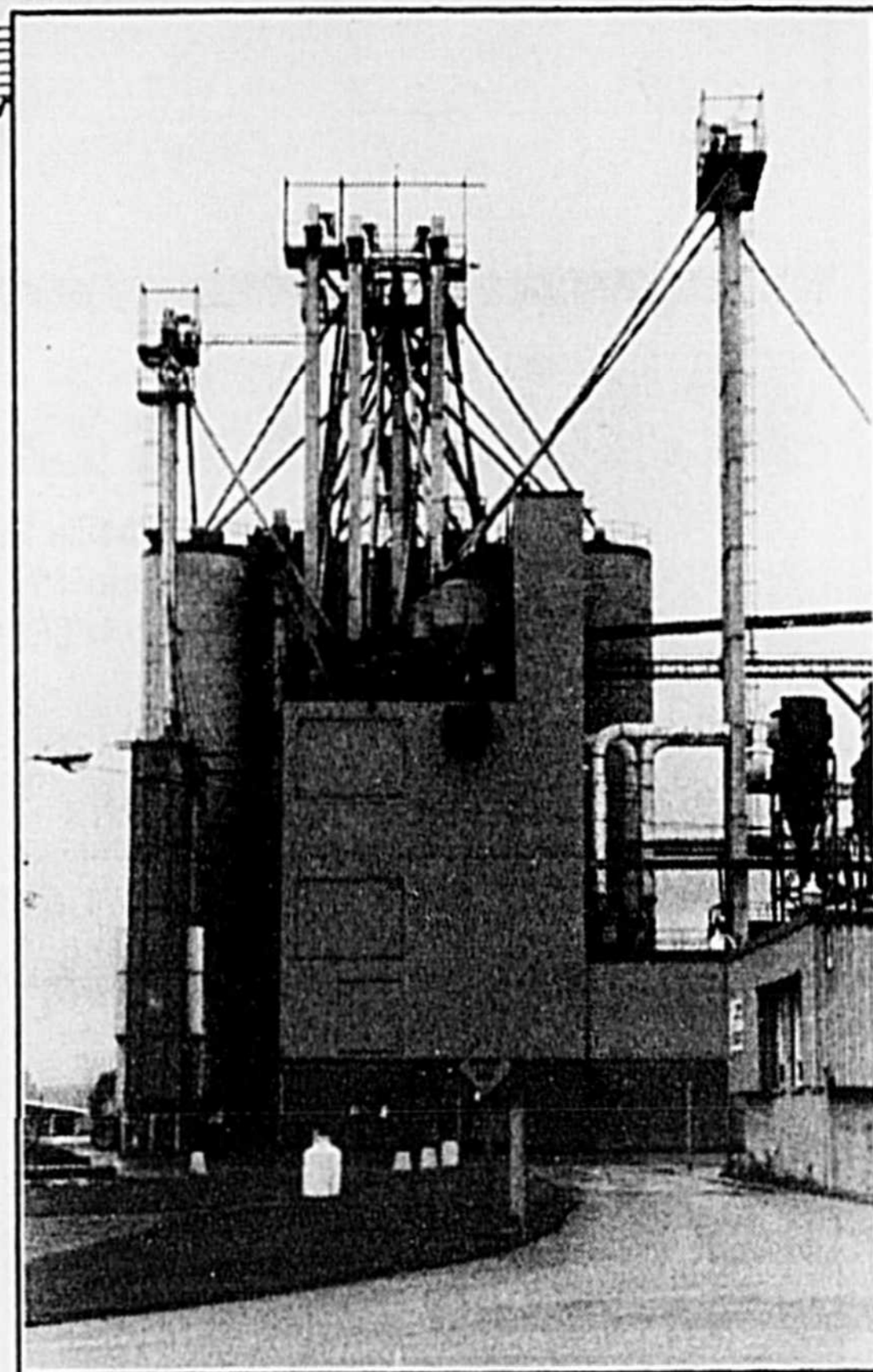
Le service de commercialisation de Célubec est en mesure de transiger des grains sur les marchés boursiers de Winnipeg et Chicago.

### Machinerie agricole

Les opérations de cette division ont débuté en 1972. Elles engendrent environ 12% du chiffre d'affaires de la Comax.

Cette division comporte une salle de vente et un terrain d'exposition pour les machineries neuves et usagées.

Un camion outillé pour les réparations sur la ferme, et un camion



Comax est la 2e plus grosse coopérative québécoise dans le domaine de l'approvisionnement. Cette division constitue le gros des activités de la coopérative, soit environ 57% du chiffre d'affaires. Quant à la division Célubec, dont le Centre de grain est le plus important au Québec, elle contribue à plus de 30% du chiffre d'affaires de la coopérative agricole.

avec remorque complètent l'outillage disponible pour obvier aux pannes d'équipement. Un service de dépannage d'urgence de 24 heures en saison assure un bon service auprès des agriculteurs.

### Porvobec

En 1970, la coopérative a débuté dans la production du porc et a fait l'acquisition d'une ferme porcine et toutes les opérations reliées à l'élevage du porc se font sous l'enseigne "Porvobec".

La division Porvobec assure à ses éleveurs un approvisionnement en porcelets, en moulées et le transport des animaux aux abattoirs; un personnel technique conseille les producteurs.

Le troupeau de Comax est d'environ 1 300 truies hybrides. La coopérative a livré environ 50 000 porcs aux abattoirs en 1988 et a vendu près de 65 000 porcelets à ses producteurs.

Les ventes de cette division représentent environ 6% du chiffre d'affaires de la coopérative.

### Transport

Depuis 1978, un gérant de trafic voit à l'agencement des besoins en transport, au choix du matériel, de l'équipement et du personnel.

Un flotte de 25 unités sillonne les routes pour assurer quotidiennement l'arrivée et la livraison des marchandises: grains, moulées, bestiaux, machineries, et bien d'autres.

**HONDA**  
**Casavant** INC.

**OFFRE DE LANCEMENT OFFICIEL DE NOS**

**HONDA**

**1991**

**DU 23 AU 31 OCTOBRE 1990**

**CIVIC  
HATCHBACK**



À PARTIR DE

**9595\$**

OU

**1999\$**  
par mois

**CIVIC  
BERLINE**



À PARTIR DE

**12995\$**

OU

**2599\$**  
par mois

**ACCORD  
LX SEDAN**



À PARTIR DE

**16995\$**

OU

**3299\$**  
par mois

**PRIX INCOMPARABLES SUR NOS 1990**

**ACCORD  
EXR COUPÉ 5 VITESSES**  
À PARTIR DE

**19500\$** OU **399\$**  
par mois

**PRELUDE**

À PARTIR DE

**16995\$** OU **329\$**  
par mois

**CRX**

À PARTIR DE

**12995\$** OU **265\$**  
par mois

Offre valable sur nos voitures en inventaire. Frais de transport et préparation ensus. T.T.P. mensualité sur Crédit Bail Honda 60 mois



**HONDA**

**Casavant** INC.



2400, Ouest, Casavant, sur le boul. de l'Auto, Saint-Hyacinthe  
467-1341 – 861-5028 – 774-1724



Fondation  
**Aline-Letendre**  
de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe

## Aux gens d'affaires,

*Au fil des derniers mois, vous avez été sensibilisés à la Fondation Aline-Letendre de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe. Vous avez généreusement souscrit à la mission de la Fondation qui est d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées hospitalisées dans cet établissement de notre patrimoine maskoutain.*

*Aujourd'hui, nous venons simplement vous dire "Merci", pour avoir pensé à nous, pour votre philanthropie, votre compréhension, pour avoir soutenu la cause des aînés(es) du plus grand centre francophone spécialisé en géronto-gériatrie au pays.*

*Vous êtes devenus pour nous des partenaires privilégiés et nous vous exprimons un sentiment de fierté bien légitime.*

*Grâce à votre esprit d'entrepreneurship, nous vous souhaitons que les mois qui viennent soient le gage de succès bien mérités.*

**Fondation Aline-Letendre**

Normand Bergeron  
Président du conseil

Roger Duceppe  
Directeur Général

### Le conseil d'administration:

Normand Bergeron, président  
Jean Bienvenue, vice-président  
Me Maxime David, secrétaire-trésorier

Roger Duceppe  
André Lagacé  
Réal Nadeau  
Laurent Côté  
Réal Chagnon  
Maurice Pellerin  
Jean Chagnon  
Louise Deslandes  
Colette Boulay  
Soeur Roseline Lessard

### Les réalisations à date pour l'année en cours:

Achat de fauteuils roulants	60 000\$
Bains tourbillon et thérapeutique	21 000\$
Soins palliatifs	4500\$
Équipements en physiothérapie	2 500\$



Fondation  
**Aline-Letendre**  
de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe

774-6495 Local 2110

"Soutenir la Fondation Aline-Letendre pour le mieux-être de nos aînés(es)"



## L'HÔTEL-DIEU DE ST-HYACINTHE...

**Un partenaire actif qui privilégie le maintien de la personne dans son milieu:**

- Gériatrie, 14 lits
- Réadaptation, 20 lits
- Transition, 20 lits
- Dépannage - Convalescence, 10 lits
- Hôpital de jours, 25 places
- Services externes

**Un partenaire sensible aux besoins d'accompagnement de la personne durant les derniers moments de sa vie:**

- Soins palliatifs, 5 lits

**Un partenaire professionnel et humain dévoué au développement de soins et services de qualité pour les personnes dont l'état de santé ne permet plus le maintien dans le milieu naturel:**

- Soins généraux, 540 lits

**...UNE INSTITUTION  
MASKOUTAINE  
AU SERVICE DE LA  
COMMUNAUTÉ!**

Au cours de 1989

## Les salaires payés à Saint-Hyacinthe ont grimpé, dépassant légèrement la moyenne québécoise

(M.P.) - La rémunération hebdomadaire moyenne à Saint-Hyacinthe s'établissait à 492,57\$ en décembre 1989, dépassant légèrement la moyenne québécoise établie à 483,09\$. Un bond remarquable par rapport à décembre 1988 où l'on avait enregistré un salaire moyen de 443,39\$ dans la région maskoutaine, bien en deçà des 461,04\$ calculés pour l'ensemble du Québec, cette année-là.

Dans son édition de juillet 1990, le Bulletin régional sur le marché du travail, publié par le ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, indique en effet une variation à la hausse de l'ordre de 11,1%, entre décembre 1988 et 1989, de la rémunération moyenne dans la région urbaine de Saint-Hyacinthe pour l'ensemble des secteurs d'activités.

Il ne faut cependant pas se réjouir trop vite, car dans le même laps de temps, le secteur manufacturier a enregistré, lui,

une diminution de la rémunération moyenne de l'ordre de 0,3%, passant de 522,08\$ à la fin de 1988 à 520,69\$ un an plus tard.

### Moins que Sorel, Plus que Montréal!

À l'échelle de la Montérégie, Sorel maintient la première place avec une rémunération hebdomadaire moyenne de 559,75\$. La région de Salaberry-de-Valleyfield lui emboîte toujours le pas avec un salaire moyen de 531,65\$.

Malgré un bond spectaculaire qui a lui a même permis de dépasser la moyenne québécoise,

Saint-Hyacinthe demeure en troisième position du palmarès montérégien avec sa moyenne respectable de 492,57\$, suivie de Saint-Jean-sur-Richelieu qui, avec ses 487,24\$, a enregistré la variation la plus notoire du groupe (13,4%).

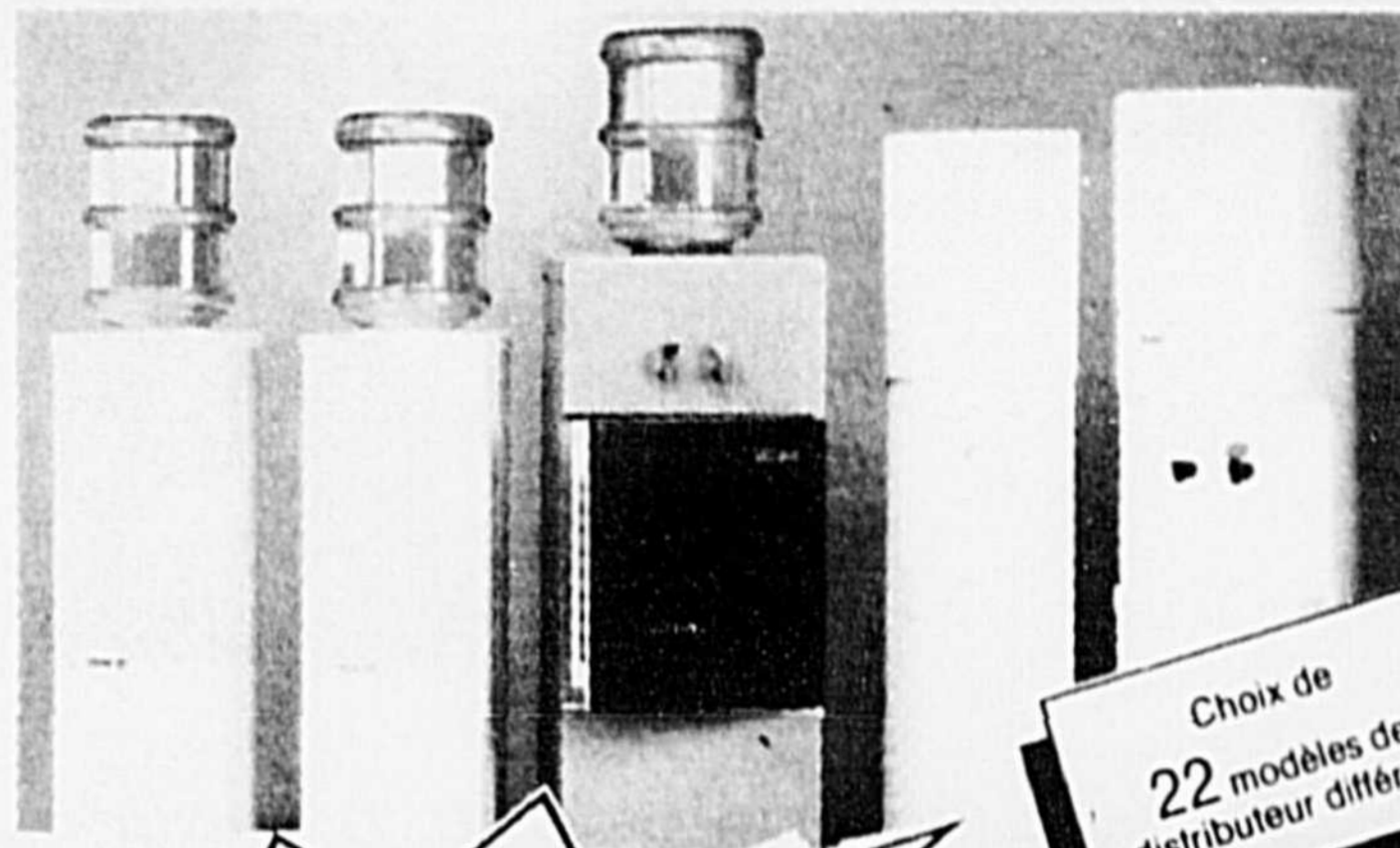
Et contrairement à ce que plusieurs auraient pu s'imaginer, Granby demeure, si l'on peut dire, le parent pauvre de la Montérégie avec un salaire moyen de 433,46\$, malgré un certain rattrapage de l'ordre de 4,1 % entre décembre 1988 et 1989.

En outre, la performance des salaires à Saint-Hyacinthe est telle que non seulement elle dépasse de 9,48\$ la moyenne du Québec, mais elle devance également la moyenne établie pour Montréal (486,11\$) ainsi que celle du Montréal métropolitain (488,89\$).

# amaro

Une eau d'une pureté exceptionnelle qui n'a aucun arrière goût.

Venez visiter notre salle d'exposition



Choix de 22 modèles de distributeur différent

Achat modèle à partir de **285<sup>00</sup>**

Financement disponible (12 mois) possible sur app. de crédit

Modèles usagés disponibles

Livraison à domicile **\$4<sup>25</sup>** 18 litres dépôt en sus.

Information:

**Distributeur**  
2695, Dessaulles  
Saint-Hyacinthe

**amaro**  
Frais virés acceptés  
**773-6034**

PUBLICITE

salle de montre

## LETTRAPID

ARTICLES PUBLICITAIRES

Gamme complète d'objets publicitaires et de cadeaux d'affaires

Ne vous faites pas prendre au dépourvu!  
Il est temps de commander vos cartes de Noël personnalisées et cadeaux d'affaires



570, ave MONDOR, SAINT-HYACINTHE

(514) 778-1040

## L'automne très spécial...



Un seul prix **495<sup>00</sup>**

Grandeurs disponibles  
36 à 46 court, 38 à 46 rég. 40 à 48 tall

TAILLÉ PAR  
*Progress Brand*  
DEPUIS 1878



**léotrudel** Inc.  
774-5100

1605 Cascades O.

St-Hyacinthe

Andrée Champagne  
députée  
Saint-Hyacinthe/Bagot



Par ses programmes d'aide, le gouvernement fédéral est heureux de participer à la création d'emplois, valorisants et durables, ainsi qu'à l'expansion et à la modernisation de nos entreprises qui visent la fine pointe de la technologie.

BRAVO à nos industriels et à nos commerçants du comté de Saint-Hyacinthe/Bagot. Leur leadership et leur détermination font progresser l'économie de notre région. Notre vie sociale et culturelle s'en trouve plus active et l'avenir nous apparaît plein de promesses.

Secteur de la construction

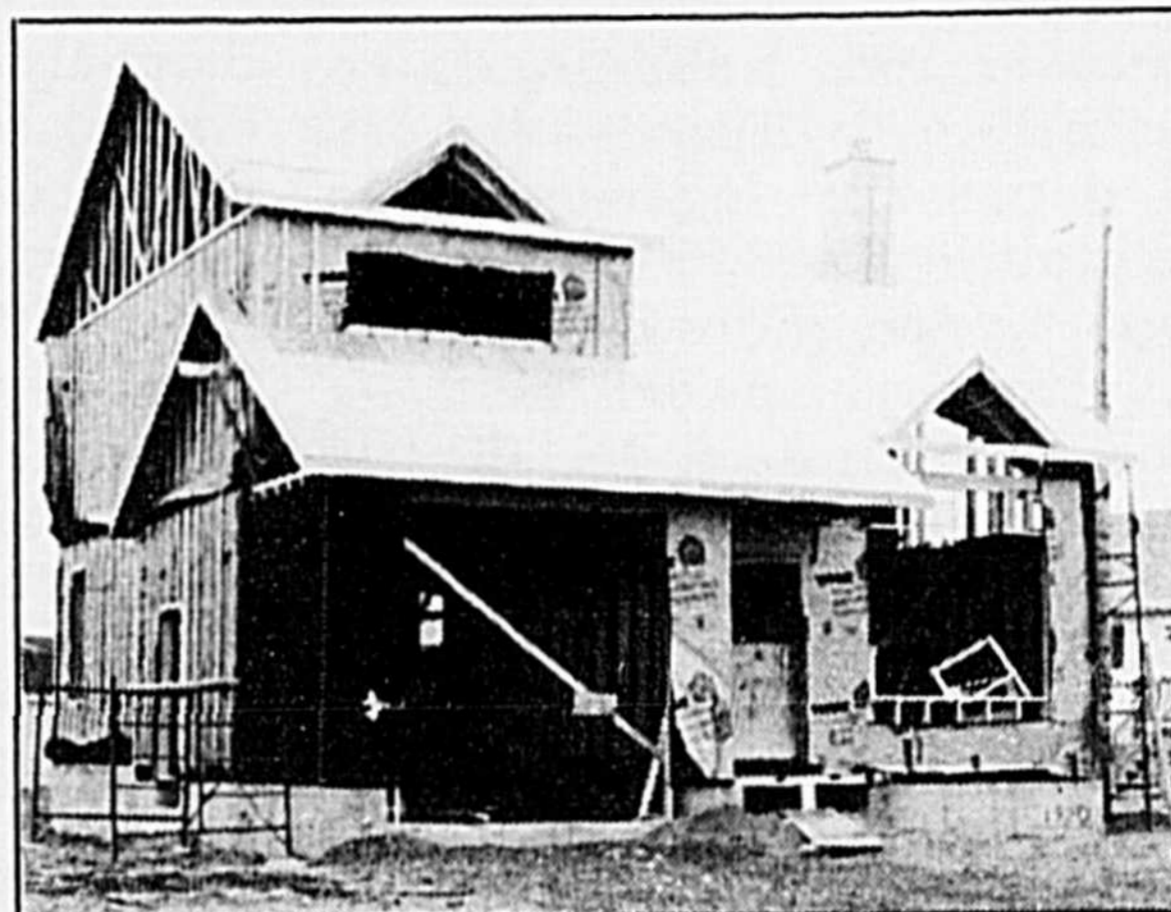
## Des diminutions importantes dans le secteur résidentiel

(PB)-"Quand le bâtiment ne va plus, la récession est à nos portes", soutiennent les spécialistes de la construction et ils n'ont sans doute pas tort.

Cependant, le ralentissement de la construction pourrait aussi être lié à d'autres causes (vieillesse de la population, diminution du morcellement des familles etc.).

Dans le cas présent, on parle ouvertement de récession alors que les mises en chantier sont à la baisse.

Quand on parle du secteur de la construction dans le journal, on trouve généralement deux sources différentes d'information. Il y a la Ville qui émet, mois après mois, un relevé progressif des différents permis sur le territoire



Le nombre de mises en chantier au cours des derniers mois a généralement baissé ce qui n'est pas un bon signe pour l'économie!

urbain; et la Société canadienne d'hypothèques et de logement qui émet aussi des statistiques sur les différentes régions de la Rive-Sud, dont celle de Saint-Hyacinthe qui englobe un territoire plus vaste que la seule ville.

Et parfois, les chiffres émis par les deux institutions diffèrent et peuvent engendrer une certaine

confusion. D'où l'importance de toujours bien identifier la source pour éviter une interprétation erronée des statistiques fournies.

### À Saint-Hyacinthe

Dans la Ville, pour les neuf premiers mois de 1990, la construction résidentielle (valeur des permis émis) se situe à 13

730 748\$, dont 1 158 633\$ pour le mois de septembre, ce qui représente une augmentation de la valeur par rapport à la même période en 1989 (12 647 823\$ et 1 093 683\$ respectivement).

Si au chapitre des mises en chantier en septembre, on en trouve plus qu'en 1989 (9 contre 6), il n'en va pas de même pour les nou- (suite à la page 34)

# Mazda MPV meilleur véhicule de sa catégorie, deux années consécutives



Mazda MPV 4 RM

La Mazda MPV demeure le meilleur choix si vous recherchez un véhicule à vocation familiale. Vous y retrouverez l'espace et la souplesse d'utilisation exigés d'une vraie fourgonnette avec en plus, la tenue de route et le confort d'une berline de luxe.



Mazda MPV

Sur les routes difficiles, la MPV 4 RM vous amènera où vous le désirez, avec sa traction intégrale aux 4 roues et son moteur à injection de 3,0 litres, 150 c.v.

Une division de

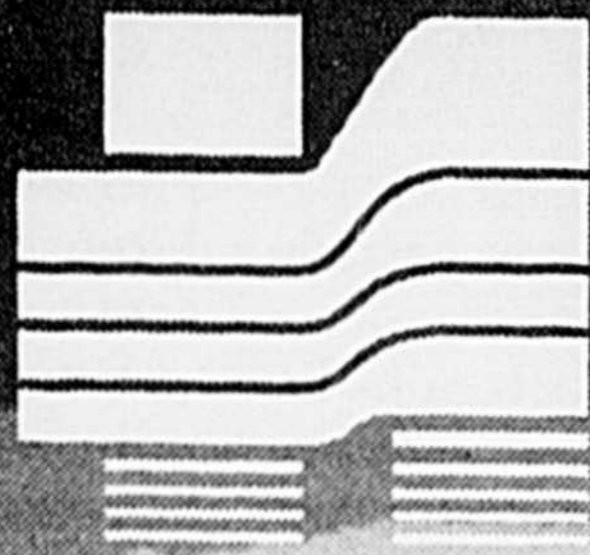
Automobiles  
**CHICOINE**

**mazda**  
**ST-HYACINTHE**

Plus! Une des meilleures garanties "gamme complète" de l'industrie.

3190, rue Cusson, St-Hyacinthe 774-1345

en savoir plus



# LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE

## OCTOBRE: MOIS DU RECRUTEMENT

Devenir membre de la Chambre de Commerce:

**C'est profitable!**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION 1990-91



**André Ducloux, président**  
Ducloux, Baril Architectes  
800 Ste-Anne, Suite 101  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 5G7  
Bur.: 773-4431  
Télécop.: 773-7731  
Mobile: 501-2486



**Guy Cordeau, vice-président**  
Cordeau & Cordeau,  
Avocats  
975 ave du Palais,  
bureau 200  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 5G8  
Bur.: 773-1542  
Ré.: 773-5304  
Télécop.: 774-8800



**André Brochu, vice-président**  
André Lalonde Sports  
3200, boulevard Lafram-  
boise  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 4Z5  
Bur.: 774-1104  
Ré.: 773-4903



**Normand Martin, trésorier**  
Banque Nationale du  
Canada  
1935 des Casseuses O.  
Suite 101  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 8K5  
Bur.: 773-9337  
Ré.: 778-1912  
Télécop.: 773-1354



**Gérard Bouthin, secrétaire**  
I.T.A. Saint-Hyacinthe  
3230, rue Sicotte  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 2M2  
Bur.: 773-7401  
Ré.: 773-0349  
Télécop.: 773-7317



**Rita Mercier, directeur administratif**  
Chambre de Commerce du  
district de Saint-Hyacinthe  
2685, boul. Casavant O.,  
suite 200  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 8B4  
Bur.: 773-3474  
Ré.: 774-3128  
Télécop.: 773-9339

## LISTE DES ACTIVITÉS 1990-1991

### COLLOQUE MENSUEL

14 novembre 1990

Invitée: Madame la Juge Andrée Ruffo  
17 h 30: Club de Golf St-Hyac.

12 décembre 1990

Invité: Ls-Paul Allard (À conf.)  
17 h 30: Auberge des Seigneurs

### COCKTAIL DU PRÉSIDENT

9 janvier 1991

17 h 30: Centre Exposition Expression

13 février 1991

Invitée: Mme Lynn Charpentier  
17 h 30: Auberge des Seigneurs

### GALA DES AFFAIRES

13 avril 1991

17 h 30: Auberge des Seigneurs

8 mai 1991

Invité: À confirmer  
17 h 30: Lieu à confirmer

### COLLOQUE MENSUEL

13 mars 1991

17 h 30: Invité et lieu à confirmer

### ASSEMBLÉE ANNUELLE GÉNÉRALE

4 juin 1991

17 h 30: Auberge des Seigneurs  
Heure à dét.:

- Au-delà de 650 membres regroupant des chefs de file de tous les secteurs
- Un calendrier d'activités intéressantes et enrichissantes
- Un conseil d'administration représentatif de la collectivité économique mackoutaine
- Des réalisations dont les retombées sont bénéfiques pour la région
- Un secrétariat permanent pour répondre aux attentes et aux besoins des membres

## ADMINISTRATEURS



**Marie-Paule Arseneau**  
Le Tout en Fête  
2585, rue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 5J2  
Bur.: 778-1340



**Guy Bienvenue**  
Groupe Olympia Ltée  
2200, Léon-Pratte, 4e étage  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 4B6  
Bur.: 771-0400  
Télécop.: 771-0519



**Jean A. Chagnon**  
Raymond, Chabot, Martin,  
Paré C.A.  
1050, boul. Casavant O.  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 8B4  
Bur.: 773-2424  
Ré.: 773-2709  
Télécop.: 773-6363

**POUR DEVENIR MEMBRE  
ON REJOINT LE  
SECRÉTARIAT AU**

**773-3474**



**Odile Charpentier**  
Desnoyers, Charpentier,  
Hevey Avocats  
1280 Girouard O.  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 2Z1  
Bur.: 773-8421



**Monique Corbell**  
Morier, Corbell, Alard & Ass.  
Notaires  
1050, boul. Casavant O.  
bureau 2005  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 8B6  
Bur.: 774-7282  
Ré.: 773-6684  
Télécop.: 774-4678



**Roland Cordeau**  
Samson Bélar Deloitte &  
Touche  
2200, Léon-Pratte  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 4B6  
Bur.: 774-4000  
Ré.: 774-5195  
Télécop.: 774-1709



**Louise Deslandes**  
Location Yamaska Inc.  
2000, boul. Casavant O.  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 7K2  
Bur.: 774-2020  
Ré.: 773-9202  
Télécop.: 774-3332



**Odile Lépine**  
Câgep de St-Hyacinthe  
3000 Boullé  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 1H6  
Bur.: 773-6800



**Jeanne Gagnon**  
Caisse Populaire de Saint-  
Pie  
65, rue St-François  
Saint-Pie, Québec J0H 1W0  
Bur.: 772-2454  
Télécop.: 772-5023



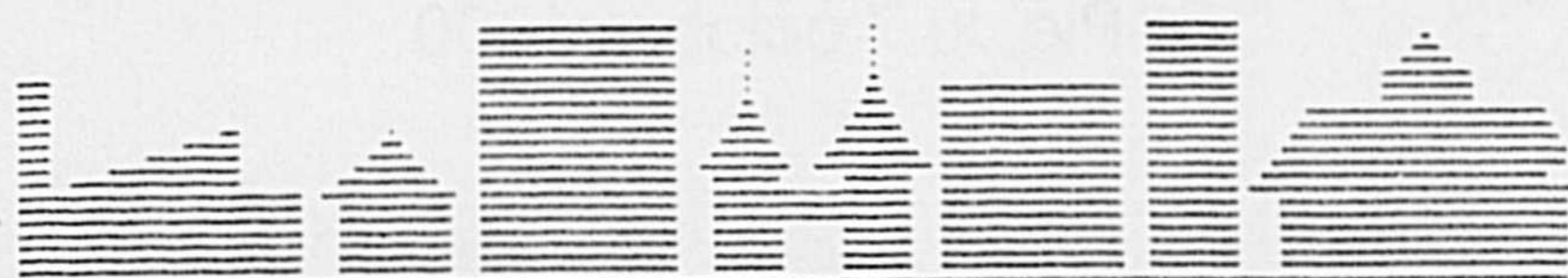
**Serge Lechapelais**  
La Financière  
1870, rue Saint-Ambrose  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 3L7  
Bur.: 773-4111  
Ré.: 778-3261  
Télécop.: 774-1172



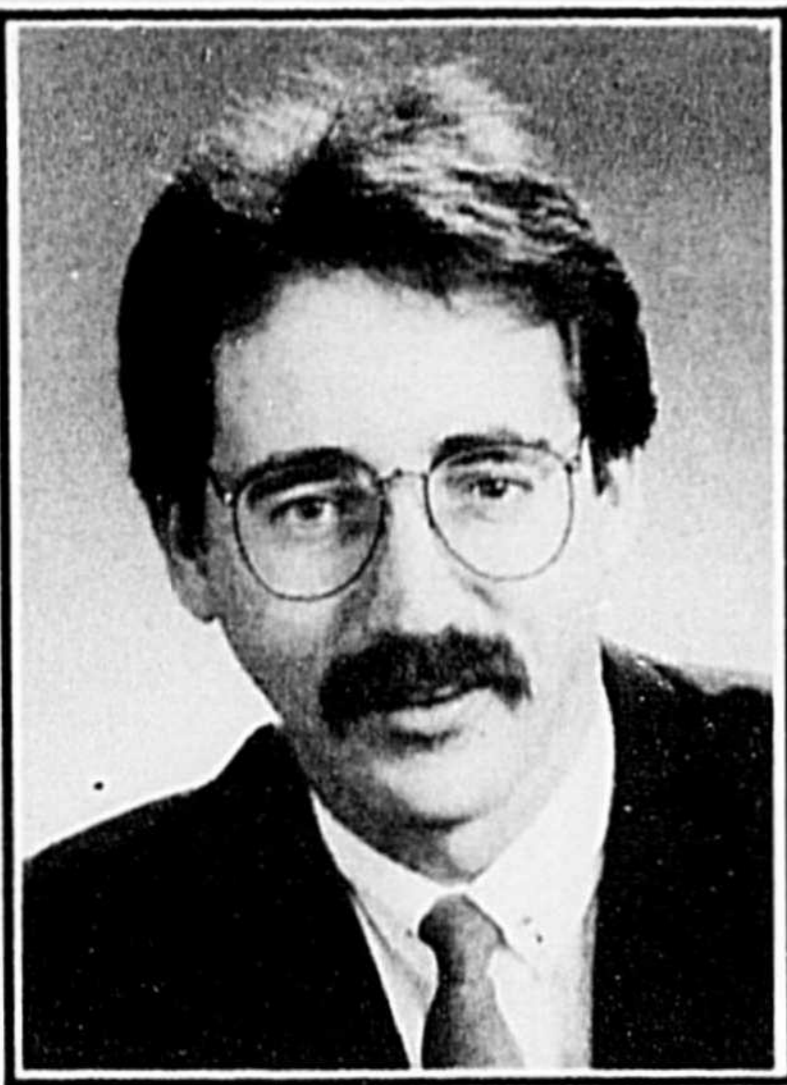
**Marc Raymond**  
C.I.A.C.  
C.P. 518  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 7B4  
Bur.: 774-1141



**Claude Valois**  
Président ex-officio  
Bureau de Traduction  
Saint-Hyacinthe  
15830, rue Roy  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2T 4B7  
Bur.: 774-4076



SAINT-HYACINTHE TOUTE UNE VILLE

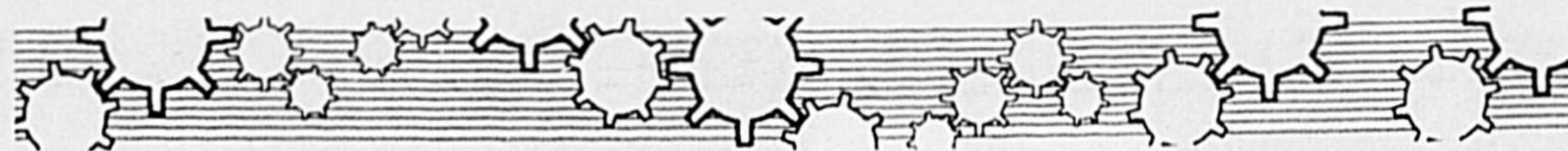


Notre dynamisme et notre sens de l'entrepreneurship ont fait de la région maskoutaine un modèle pour plusieurs villes environnantes. Et c'est grâce aux efforts concertés de tous les intervenants que nous pouvons compter sur une économie saine qui contribue à améliorer la qualité de vie chez-nous.

Je profite donc de l'occasion pour féliciter et encourager tous les entrepreneurs. Grâce à vous, nous sommes une capitale régionale performante et à la fine pointe du développement. Félicitations!

*Charles Messier*  
 Charles Messier  
 Député de Saint-Hyacinthe

ASSEMBLÉE NATIONALE



(suite de la page 32)  
 vaux logements, alors que la Ville enregistre un recul (9 contre 10). Pour les neuf premiers mois, on trouve 85 mises en chantiers en 1990 (contre 77 en 89) et 170 logements (contre 183 en 89).

#### Et dans la région

Pour sa part, la SCHL vient d'émettre ses statistiques pour le premier semestre et elle rapporte une diminution de 24% de la construction résidentielle pour Saint-Hyacin-

the et la région, en comparaison de la même période en 1989.

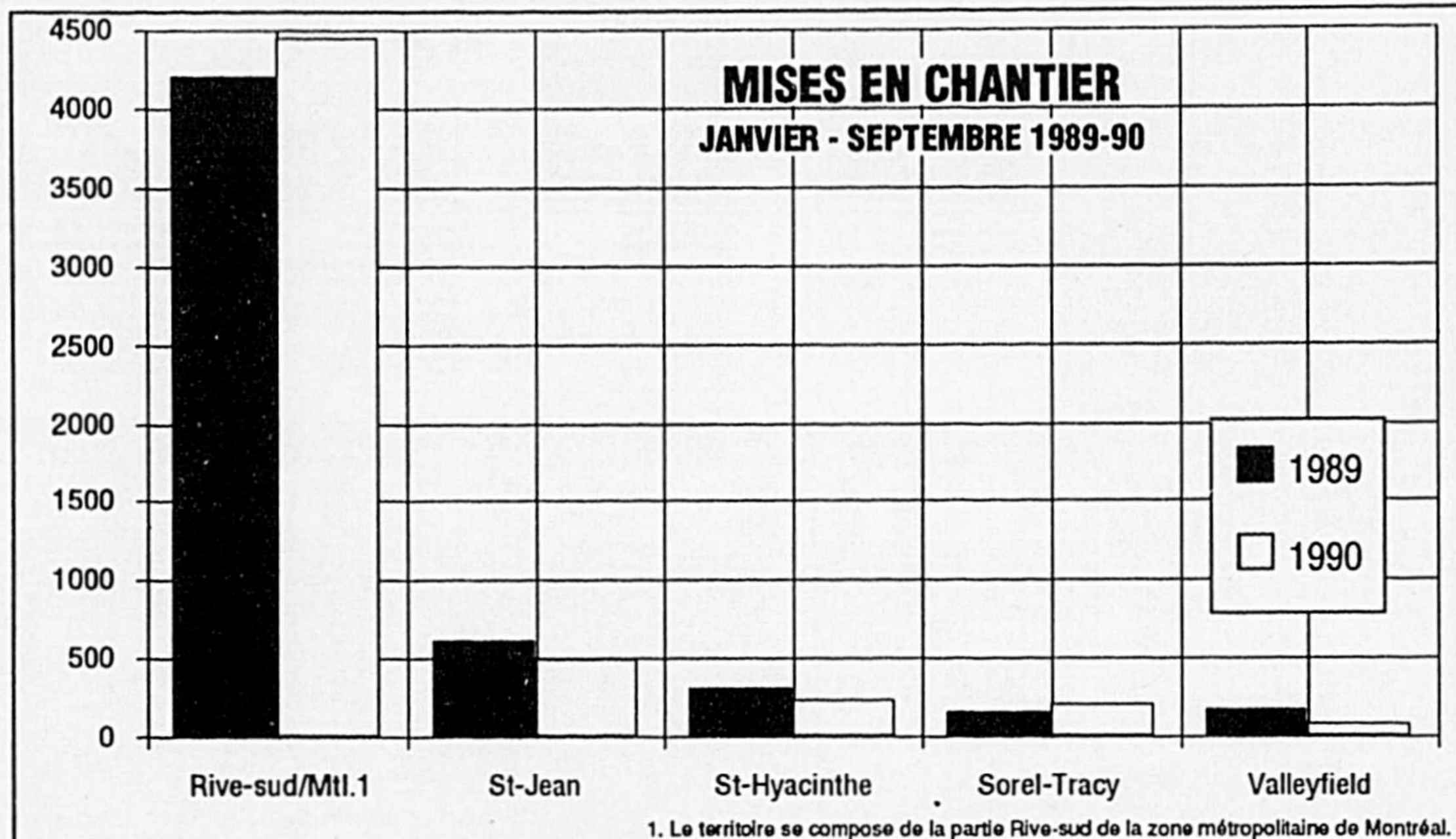
C'est au chapitre des logements jumelés, en rangée et de type appartement que la baisse serait la plus marquée pour la région avec -41%.

La diminution a été marquée non seulement à Saint-Hyacinthe mais aussi à Saint-Jean (-19%) et à Valleyfield (-42%) tandis que sur le territoire de Sorel-Tracy, le bilan reste encore positif (+21%) après un semestre mais

l'histoire pourrait être différente à la fin de la présente année...

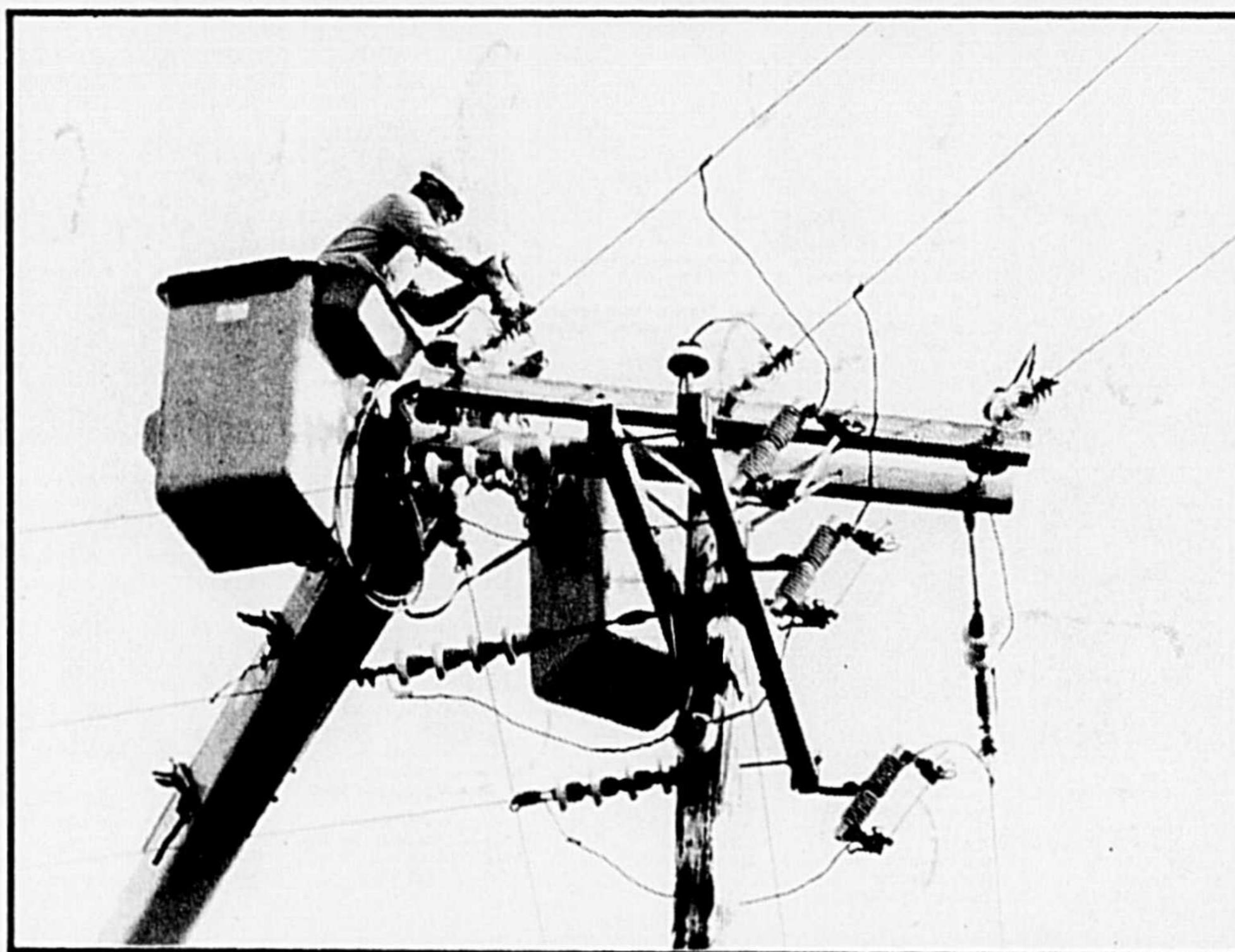
Pour les maisons unifamiliales, la SCHL montre des progrès après un semestre, sauf dans la région de Valleyfield où les choses ne semblent pas tourner rond même dans ce secteur.

Le graphique ci-joint fait la distinction dans les mises en chantier pour le premier semestre entre les unités détachées et les autres, pour en arriver à un grand total.



# ICI HYDRO-QUÉBEC

La satisfaction du client,  
 c'est plus qu'une simple  
 promesse,  
 c'est notre réalité,  
 notre énergie

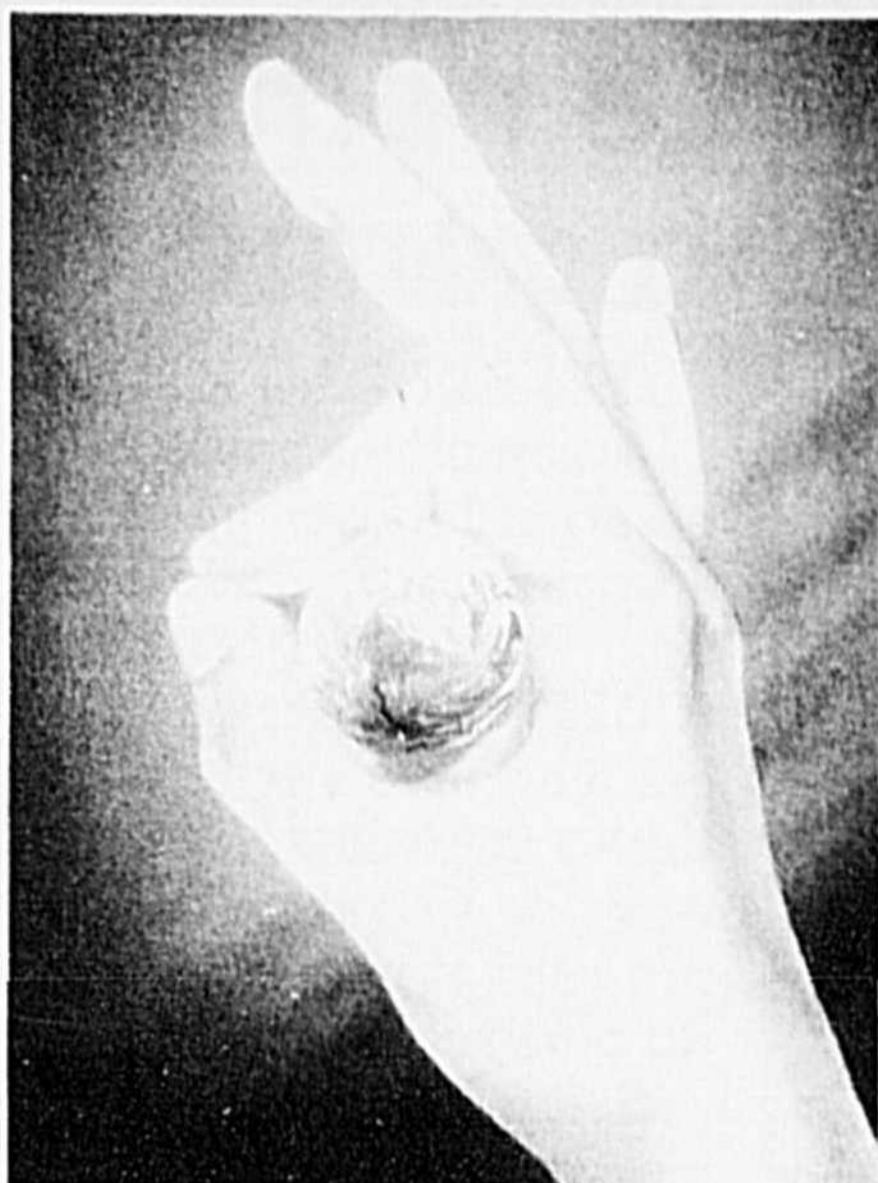


Région Richelieu  
 secteur Ozias-Leduc  
 territoire St-Hyacinthe

240 employés  
 44800 clients domestiques  
 1700 clients agricoles  
 184 clients industriels  
 36 municipalités

Remplacement de conducteurs  
 St-Pie, le 7 octobre 1990

Hydro-Québec



## MIEUX PRODUIRE, POUR ASSURER NOTRE AVENIR

### **Message du Premier ministre du Québec à l'occasion du Mois de la qualité**

*La vigueur de l'économie du Québec repose sur sa capacité de soutenir la concurrence. Pour développer de nouveaux marchés et conserver ceux que nous avons déjà, nous devons produire des biens et des services qui répondent exactement aux attentes de nos clients. Un tel objectif ne peut cependant être atteint qu'avec une recherche continue de la qualité totale.*

*Mieux produire, voilà le plus grand défi du Québec au cours des années 1990. Ce défi doit mobiliser tous les secteurs de l'économie aussi bien l'entreprise de services, le fabricant, la petite entreprise familiale que le secteur public. Chaque personne doit faire sa part pour que le Québec devienne synonyme d'excellence.*

*Au nom du gouvernement du Québec, je tiens à témoigner mon appréciation aux entreprises et aux personnes qui depuis des années travaillent à l'avancement de la qualité totale afin d'assurer notre avenir économique.*

**Robert Bourassa**  
Premier ministre du Québec

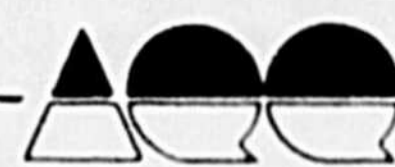


Gouvernement du Québec  
**Ministère de l'Industrie, du Commerce  
et de la Technologie**



Gouvernement du Québec  
**Ministère des Approvisionnements  
et Services**

Groupe de concertation sur la qualité



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA QUALITÉ

**Directement du  
manufacturier**

établie depuis 1918



**Super spécial sur matelas médico-mousse**

Exemple: Ensemble 54"

Matelas orthopédique très ferme

et sommier caisse. Rég. 419.00\$ **seulement 319<sup>00</sup>\$**

Matelas  
médico-mousse  
selon vos goûts  
grandeur  
spéciale sans  
charge  
additionnelle

**CHIRO ORTHO**

**Médico Mousse**



Matelas seul 54"  
médico-mousse  
ou 510 ressorts  
Rég.: 299.00\$

**Spéc.: 219<sup>00</sup>\$**

**LA GRANDE VENTE  
D'OCTOBRE SE POURSUIT**

*Les années passent la qualité demeure*

**A. ROBERT  
& FILS MEUBLES**

*De la qualité à bon marché*

590, de la Concorde nord  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: 774-4787 - 773-9655

**INDUSTRIES COMMERCES**

De décembre 87 à mai 90

**Le nombre de places d'affaires  
a connu une hausse de 16%!**

(PB)-Selon des statistiques compilées par la Corporation de développement économique et industriel de Saint-Hyacinthe (CDEI), le nombre de places d'affaires sur le territoire urbain de la Ville s'est accru de 16% entre décembre 1987 et mai 1990, date du plus récent relevé.

Selon les treize catégories recensées, il existait 1179 places d'affaires en décembre 1987 et on en a relevé 1367 en mai 1990.

Cette approche statistique vient apporter un élément nouveau dans la discussion en cours sur l'avenir économique de la Ville au niveau commercial. Non pas que les fermetures dont il a été fait mention à diverses reprises ne soient pas également une réalité, mais plutôt pour préciser qu'en dépit de ces hauts et de ces bas, il y a un progrès certain enregistré à ce chapitre.

Selon ces données, tous

les secteurs ont progressé au cours de la période visée, à l'exception des Services gouvernementaux pour lesquels on rapporte une diminution de 24% (de 27 à 23), sans pour autant qu'une explication satisfaisante puisse être fournie.

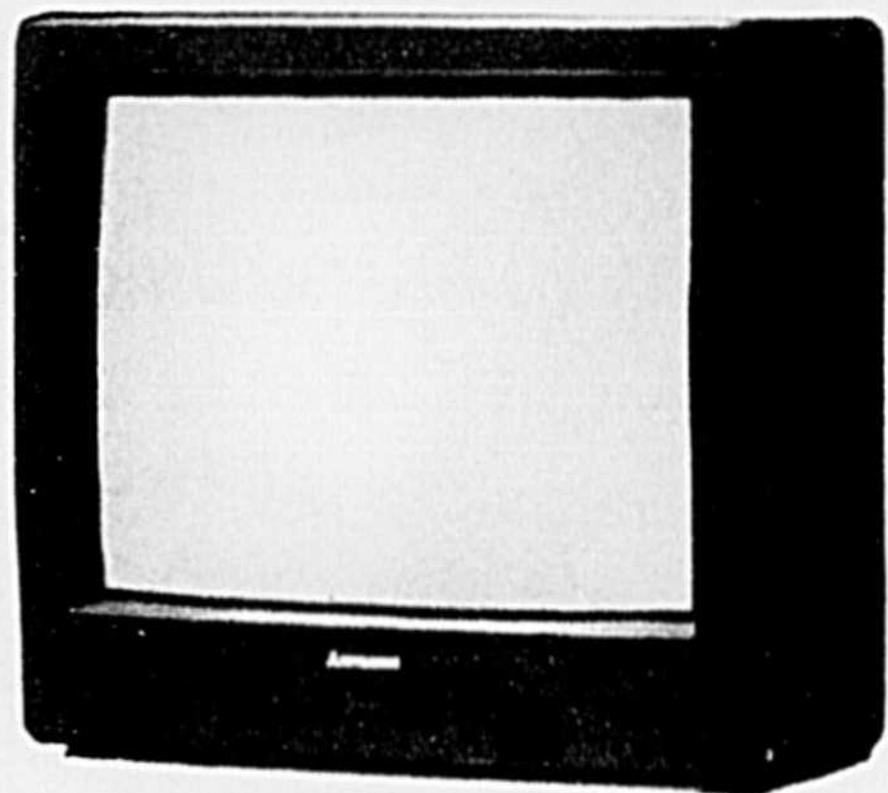
Selon Mme Sylvie Morin, de la CDEI, il faudrait analyser plus à fond cette donnée carrien, à première vue, ne permettrait de justifier une perte dans ce secteur. L'impression serait plutôt le contraire avec l'arrivée notamment de la CSST. Mais il est possible aussi que certains services gouvernementaux aient été réunis sous un même toit, ce qui expliquerait cette diminution relative.

Dans la vente au détail, divers, la hausse est de 27% (de 88 à 112); dans la Restauration, elle est de 22,5% (de 93 à 114); dans l'éducation (privée), de 7,5% (12 à 21); dans les services personnels, de

22,6% (de 115 à 141); dans les services habitation, de 16% (106 à 123); dans les services professionnels privés, de 14,8% (de 156 à 179); dans les services reliés à la santé, de 9% (de 87 à 95); dans les services reliés au transport et à l'entreposage, de 6,6% (de 61 à 65); dans les services divers, de 35% (de 77 à 104); dans les ventes au détail (véhicules, motos, pièces), de 17,2% (de 99 à 116); dans les ventes au détail (alimentation), de 0,88% (de 112 à 113); de ventes au détail (vêtements), de 10% (de 146 à 161), et enfin, dans les Services gouvernementaux, une baisse de 14%, passant de 27 à 23.

Comme toutes les données statistiques, ces chiffres méritent une étude plus détaillée afin d'obtenir une image plus complète de la situation économique et commerciale de la Ville.

**Spécial de la semaine**

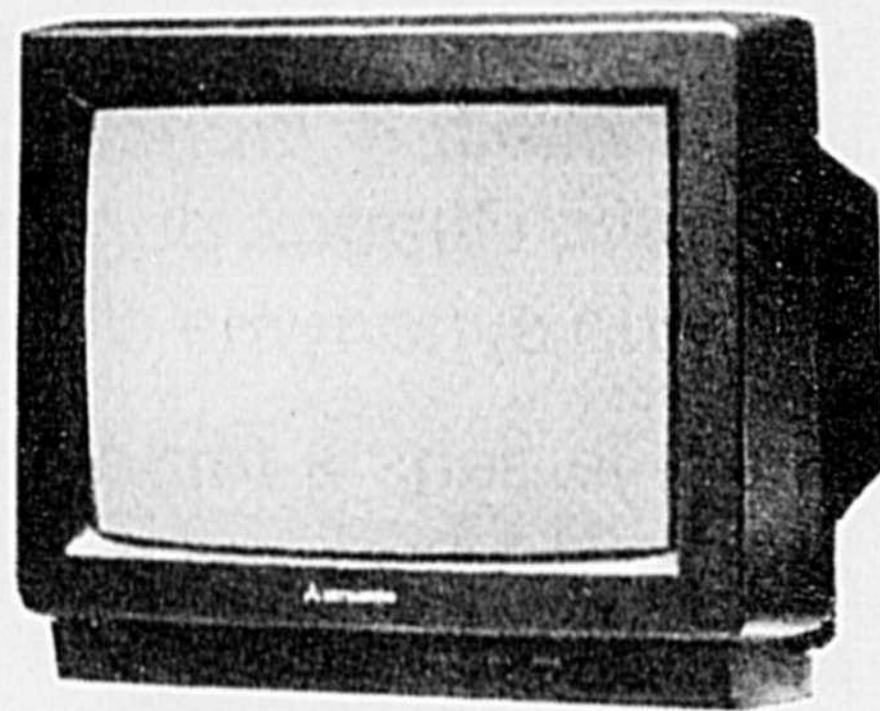


**CS-2015**

Écran 21 pouces  
Décodeur stéréo MTS  
Entrée vidéo-audio  
Sortie audio variable

**Super spécial**

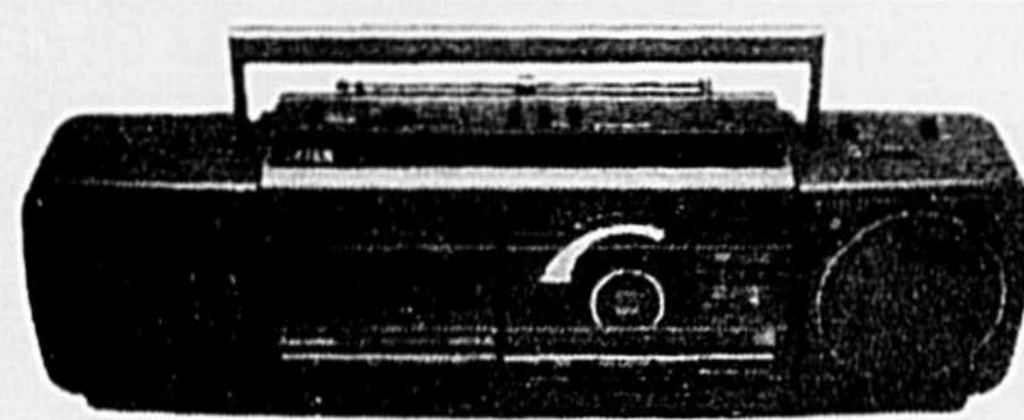
**569<sup>95</sup>\$**



**CS-1347**

Écran 14" pouces  
Vue rapide  
181 canaux prêts pour le câble  
Fonction sur l'écran  
Minuterie arrêt.

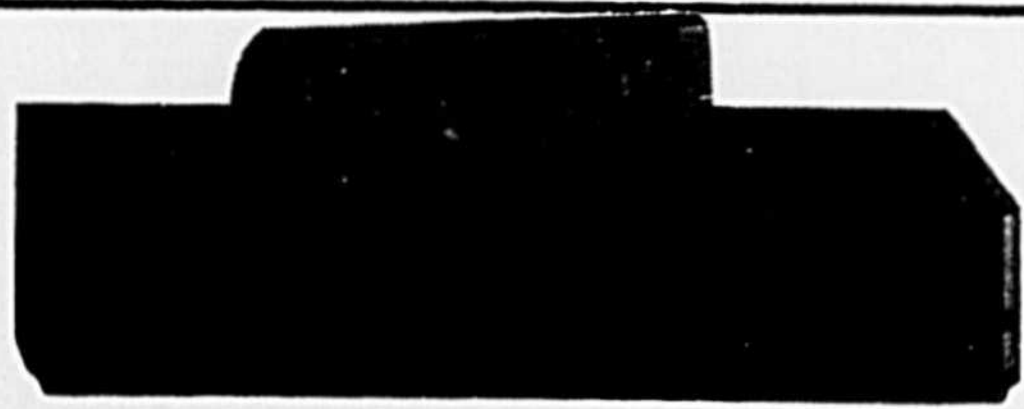
**369<sup>95</sup>\$**



**TX-CD10**

Simple cassette  
Disque laser 16 pistes prog.  
Syntonisateur AM-Fm  
Égalisateur graphique 3 bandes  
Sortie C.D.

**369<sup>95</sup>\$**



**U32**

4 têtes digitales  
8 prog./4 semaines  
Départ rapide  
Affichage à l'écran  
Recherche avec temps

**469<sup>95</sup>\$**

**TÉLÉVISION NICK CHAGNON INC.**

3165 St-Charles, Saint-Hyacinthe

773-4955



**Spécialiste en audio-vidéo Service compris**

# CENTRE CULTUREL DE BELOEIL

**600, rue Richelieu, 464-4772**

Heures du guichet: lun. au sam: 12h à 18h



## À VOS SOUHAITS

Vendredi 26 octobre

20 h

22\$



## JOHANNE BLOUIN

Samedi 27 octobre

20 h

24\$



## PASSE-PARTOUT

Dimanche 28 octobre

13 h et 15 h  
Supplémentaire 11 h AM

7,50\$

Maintenant il est possible de vous procurer  
au Centre Culturel de Beloeil  
grâce à son tout nouveau guichet Ticketron  
des billets de spectacles  
pour les endroits suivants:

Centre Culturel de Beloeil  
Forum de Montréal  
Spectrum  
Théâtre St-Denis

Club Soda  
Théâtre Élysée  
Théâtre Outremont  
et Les Grands Événements



## PLEINE LUNE

Vendredi 9 novembre

20 h

22\$



## LAURENCE JALBERT

Vendredi 16 novembre

20 h

18\$



## LES SORTILÈGES

Samedi 3 novembre

20 h

18\$

## JICI LAUZON



## CRUDITÉS

## JICI LAUZON

Samedi 17 novembre

20 h

18\$

Gratuit

# Grande Promotion

Gratuit

GRATUIT

Jusqu'au 3 novembre 90

Obtenez avec l'achat de 2 pneus, 5 lavages gratuits d'une valeur de **20<sup>00</sup>\$**  
avec l'achat de 4 pneus, 10 lavages gratuits d'une valeur de **40<sup>00</sup>\$**

Un seul endroit 3350, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe

Lavage pour auto seulement



Alignement et balancement électronique d'auto et de camion, freins et suspension

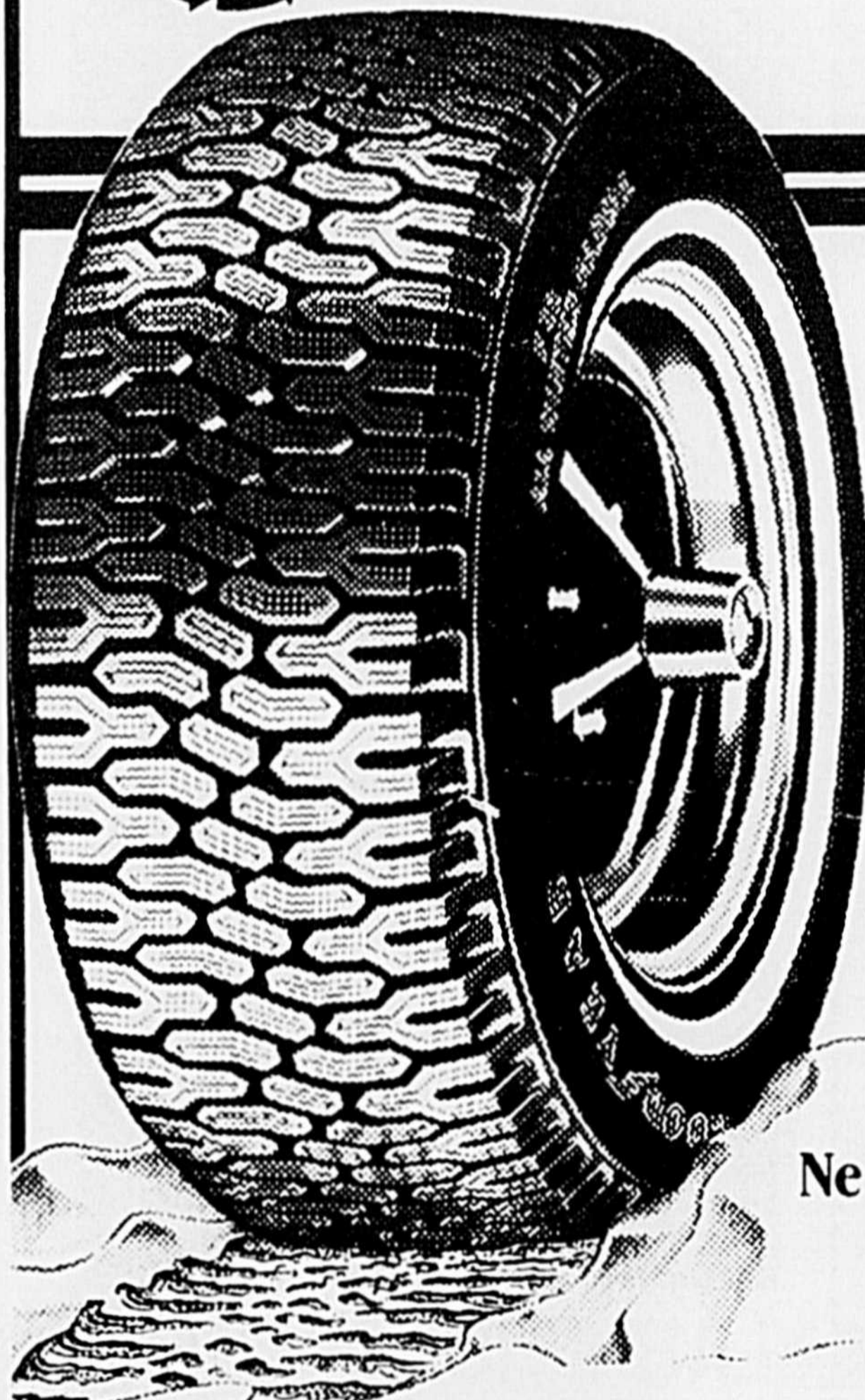


## LES PNEUS BERNARD

Achat de pneus neufs seulement



3350 Boul. Laurier, St-Hyacinthe • 773-1313/467-2290



# Et que ça roule!

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 17 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.



Économisez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX

VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 \$
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.



Économisez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX EAGLE GT+4

Letres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 \$
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX

INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 \$
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

### Économisez

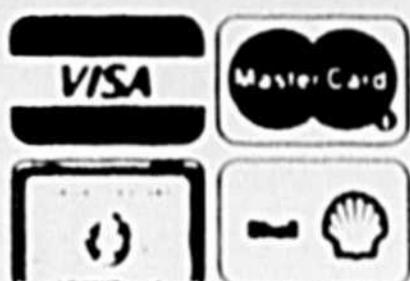
RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE

F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 \$
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

# GOODYEAR

COMPTEZ SUR NOUS.



Alignement et balancement électronique d'auto et de camion, freins et suspension



## LES PNEUS BERNARD

733 Boul. Laurier, Mont St-Hilaire • 467-3688  
3350 Boul. Laurier, St-Hyacinthe • 773-1313/467-2290



**Me Gabriel Michaud reçoit le Mérite 90 de la COMAQ**

(PB)-Me Gabriel Michaud, o.m.a., adjoint à la direction générale de la Ville de Saint-Hyacinthe vient de recevoir le Prix du Mérite 90 décerné par la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ).



Me Gabriel Michaud.

C'est dans le cadre du congrès annuel que la distinction a été remise à M. Michaud et la revue "Le Carrefour" consacre ses pages centrales de l'édition de septembre-octobre-novembre 1990 à Me Michaud. On y retrace globalement son cheminement professionnel et son travail au sein de la Corporation. Originaire de Plessisville, Me Michaud fit ses études collégiales à Victoriaville. Admis au Barreau en décembre 1974, après avoir complété une licence en droit à l'Uni-

versité Laval, il exerça dans la pratique privée jusqu'en 1978 alors qu'il entreprit la restructuration du secrétariat de la paroisse de Plessisville. En 1979, il devint greffier, conseiller juridique et directeur général adjoint de L'Ancienne-Lorette, poste qu'il occupa jusqu'à son arrivée à Saint-Hyacinthe, en 1987, à titre de directeur des services juridiques. Depuis novembre 1988, il occupe le poste d'adjoint à la direction générale. Depuis 1980, il est très actif au sein de la corporation.

**POUR 2995\$ /mois**

**OU POUR 3995\$ /mois**

**SANS DÉPÔT**

pour une période de 36 mois

**VOUS OBTENEZ:**

<p><b>FIXE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Téléphone cellulaire</li> <li>• Service mensuel (ligne) antenne incluse</li> <li>• 360 minutes GRATUITES</li> </ul>	<p><b>PORTATIF</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre de message et facturation détaillé</li> <li>• Coût d'utilisation: 45¢ / la minute</li> <li>• Et à la fin du terme:</li> </ul>
---	--

**LE TÉLÉPHONE VOUS APPARTIENT**

**AUTO-PHONE INC.**

2422 DESSAULLES ST-HYACINTHE 778-1911

255 BOUL. CARTIER, BELOEIL 446-3797

**Bell Cellulaire** Agent autorisé

# CET HIVER

## NE METTEZ PAS LES PIEDS DEHORS

# SANS VOS "SOREL®"

**"Steel Pac"**  
Embout d'acier  
**"Safe Pac"**  
Embout et semelle d'acier  
Echelle de confort: 5° à -32°c.

**"Skagway"**  
Embout et semelle d'acier  
Echelle de confort: 5° à -64°c.

## RIEZ DE L'HIVER

### LES DEUX PIEDS AU CHAUD!

# ANTONIO MOREAU

(1984) LTee

*Le centre du travailleur*

1825 Des Cascades 774-4828

Galeries St-Hyacinthe 774-3621

aussi

Place Tracy (514) 746-0832

Granby (514) 378-8505

*Vos ressources humaines:*  
**VOTRE INVESTISSEMENT  
LE PLUS IMPORTANT**

Pour tous vos besoins en:

- Recrutement et sélection du personnel
- Formation et perfectionnement
- Rémunération et avantages sociaux
- Évaluation du rendement
- Relations de travail et communications internes
- Santé et sécurité



Aimé Bédard c.r.l.

Nos professionnels sont à votre Service

**Aimé Bédard  
& Associés**

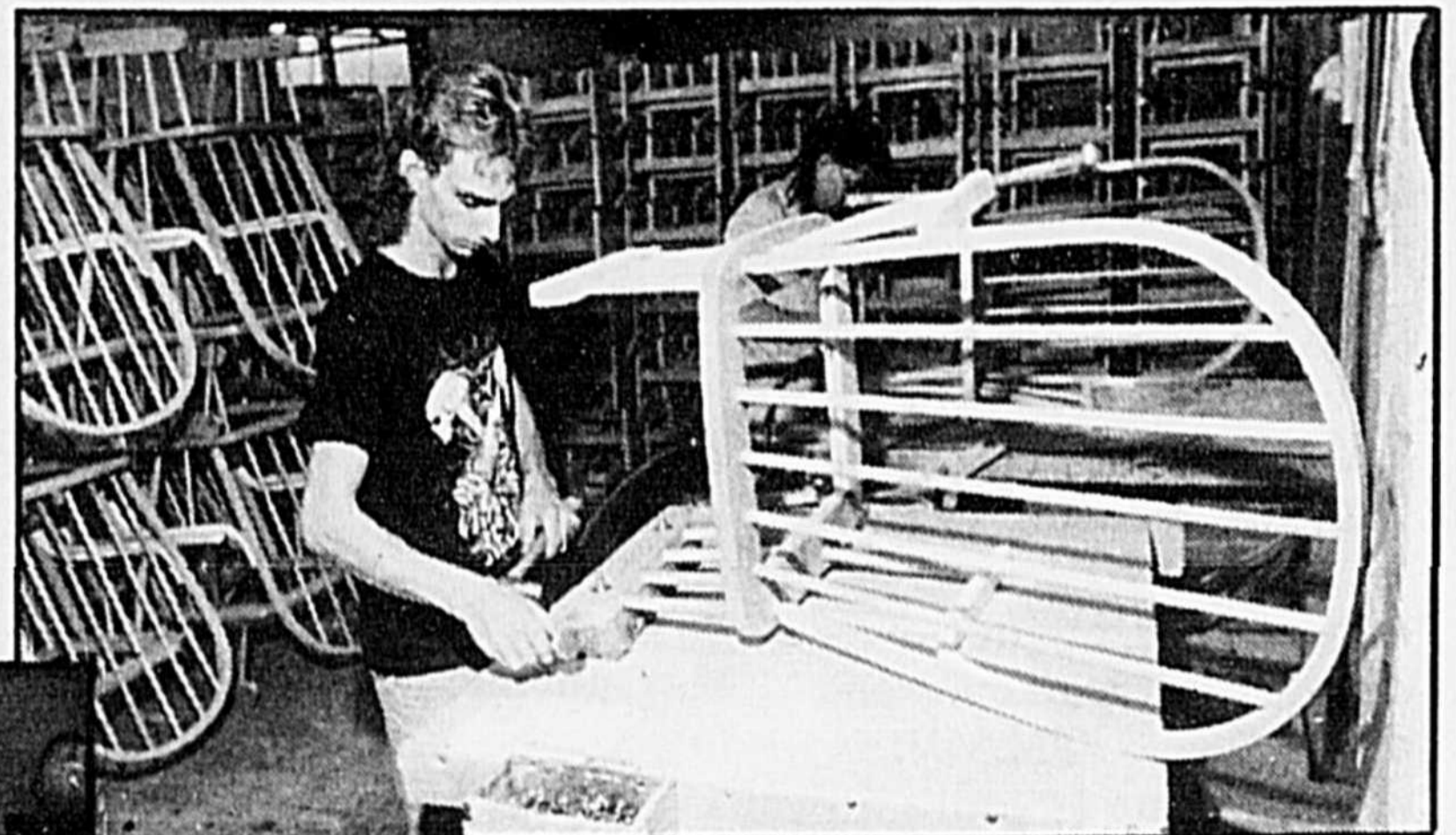
2200 avenue Léon-Pratte, suite 120  
Saint-Hyacinthe, Qc. J2S 4B6  
Bureau Conseil en Ressources Humaines  
Tél.: (514) 773-2115  
Télécopieur: (514) 773-6000

Nous travaillons avec plusieurs membres du  
GROUPEMENT QUÉBÉCOIS D'ENTREPRISES

Dans le cadre du "Child and Nursery Fair"

**Dutailier se présente à Londres et décroche le prix "toute catégorie"**

(VT)-La joie est à son comble chez Dutailier, à Saint-Pie. Sa première participation au "Child and Nursery Fair", une exposition mondiale consacrée au monde de l'enfance, qui fut tenue à Londres, en Angleterre, durant la



M. Fernand Fontaine et M. Dominic Balthasar présentent le modèle gagnant à l'Exposition de Londres.

Les chaises Dutailier sortent au rythme de 5 000 par semaine.

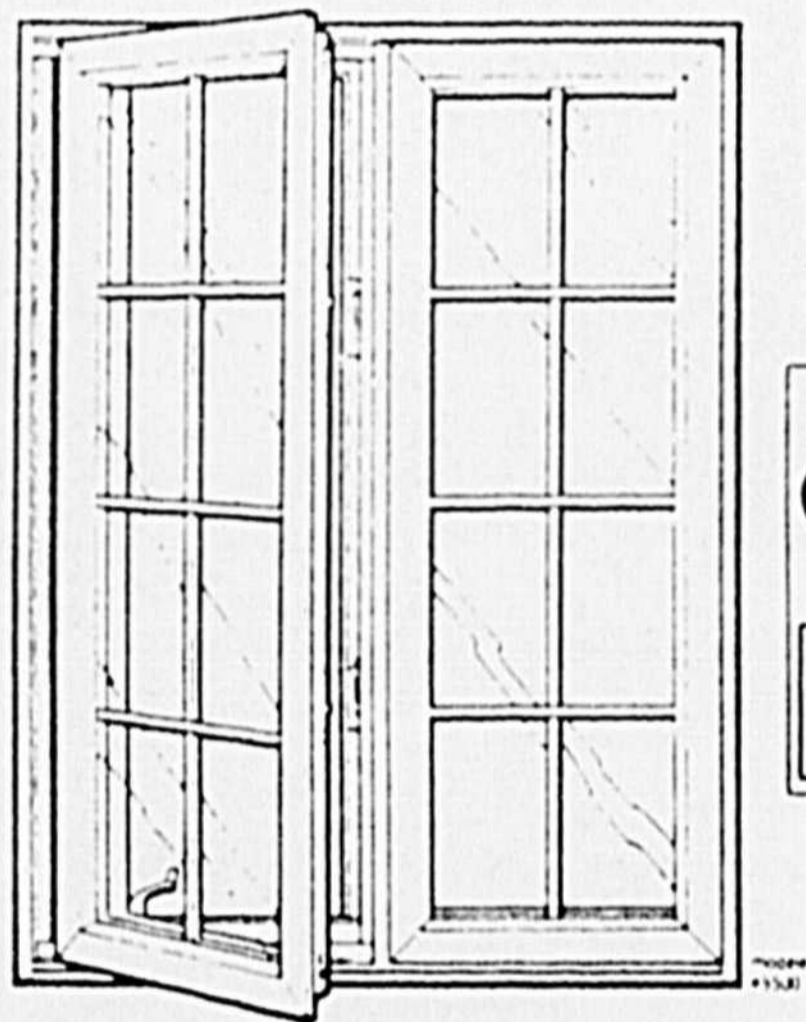
fin de semaine de l'Action de grâces, la compagnie Dutailier a décroché le grand prix "toutes catégories", de même que la médaille d'or, dans la catégorie "Design", avec sa chaise oscillante, dotée du fameux mouvement "Glide-R-Motion".

Obligé de rester en sol québécois, M. Fernand Fontaine, président de Dutailier, a délégué M. Dominic Balthasar, le di-

recteur des ventes de la compagnie, pour le voyage en Grande-Bretagne.

Pour les besoins de l'Exposition, courue par une vingtaine d'acheteurs en provenance des principaux pays industrialisés, Dutailier avait expédié pour l'événement une douzaine de chaises conçues pour la mère et l'enfant.

Elles firent sensation dans ce pays plutôt familier au mouvement des



Pour un temps limité, verre énergétique gratuit



**UNE FENÊTRE DOUBLE  
QUI EN VAUT TROIS  
POUR LE PRIX D'UNE!**

Du 17 septembre au 16 novembre 1990, votre détaillant autorisé Alcan vous offre gratuitement le verre écono-énergétique, sur trois modèles réputés de ses fenêtres en aluminium. Oui, pour un temps limité, les fenêtres à battants (#5500), les fenêtres coulissantes verticales (#6540) et les fenêtres coulissan-

tes horizontales (#2930) seront munies du fameux verre énergétique qui fait qu'un double vitrage en vaut un triple... C'est une double économie car vous ne payez pas de supplément et vous économisez davantage sur vos frais de chauffage. Profitez-en pour vous en mettre plein la vue.

Les Entreprises  
**Gilbert Girouard Inc.**  
960, rue Claing, St-Bernard de Michaudville  
792-3019

- Vente et installation de portes et fenêtres
- Revêtement d'aluminium et vinyle
- Estimation gratuite

Gestion  
Guy  
Lacasse inc.

**AVIS  
AVIS  
AVIS  
AVIS  
AVIS**

à tous les investisseurs

Si vous désirez vous établir dans le parc industriel de St-Pie de Bagot

- Nous pouvons :
- Construire votre emplacement
  - Fournir une aide technique pour l'installation et l'achat de vos équipements
  - Promouvoir la mise en marché de vos produits

Nous recherchons une usine de carton et une usine de meubles de bois

Pour informations complémentaires, veuillez contacter

**M. Guy Lacasse**

Directeur Général de Lacasse Inc.

164, rue St-François, Saint-Pie de Bagot J0H 1W0  
772-2187 - 772-2495



est aujourd'hui représentée en Grande-Bretagne par Christine Smith Imports, et présente, par le biais d'un distributeur français, en Italie, en Belgique, dans les Pays-Bas, en Suisse et en France.

**M. Fontaine est fier de sa réussite.**

Après quatorze ans d'existence, la firme Dutailier vient d'atteindre (ou presque) le cap

du 35 millions\$ de chiffre d'affaires.

Elle compte quatre usines: à Saint-Pie-de-Bagot où se trouve le siège social, à Berthierville, à Saint-Élie (en Mauricie) et à Martinsville (en Virginie) une dernière acquisition qui entrera sous peu en production.

Elle embauche 450 travailleurs qui produisent 5 000 chaises par semaine.

Toujours à la fine pointe des nouveaux développements technologiques, la compagnie est devenue au fil des ans, le leader nord-américain des fabricants de chaises oscillantes.

Ce succès, de préciser

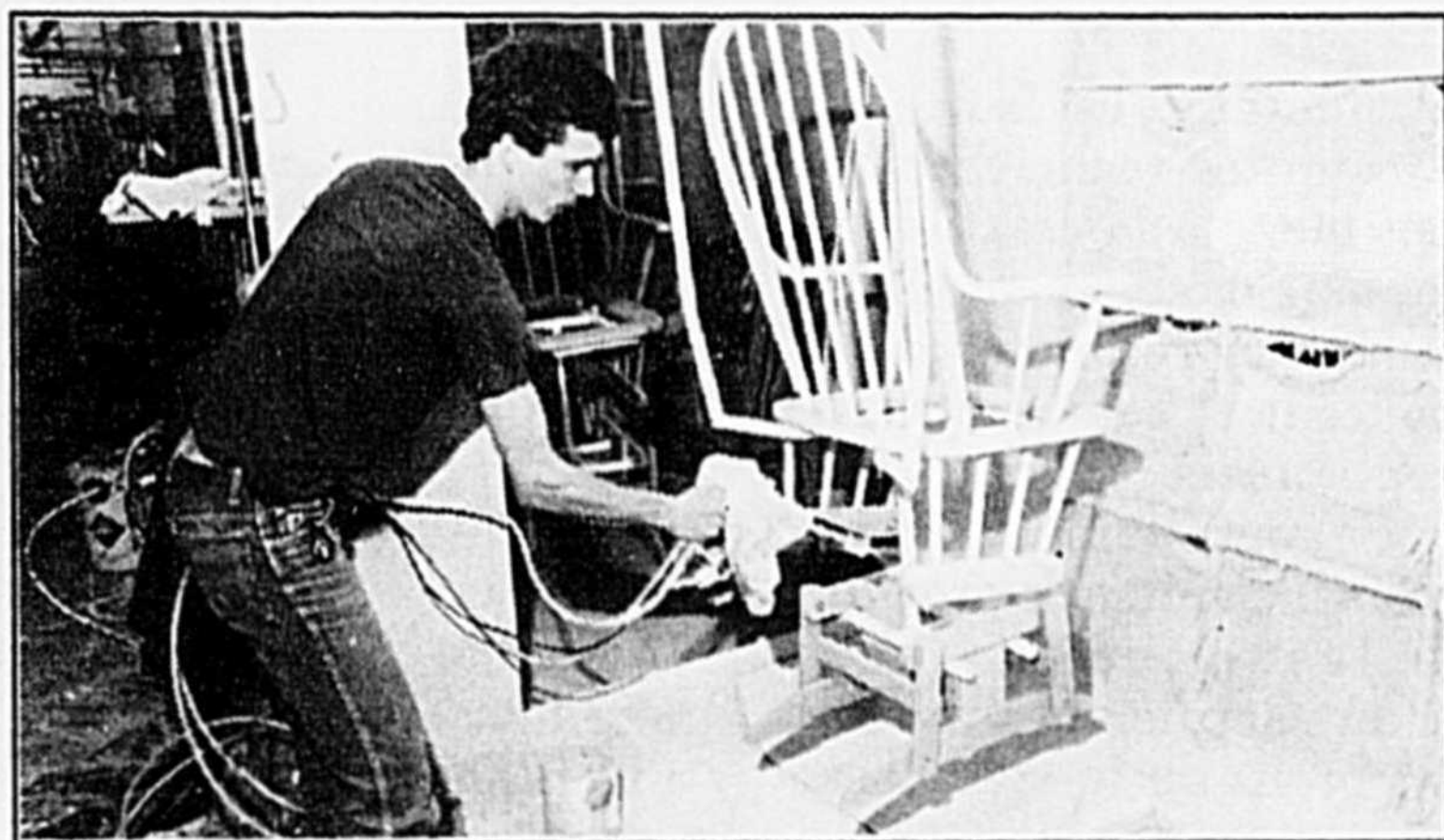
"C'est une consécration qu'il fait grand plaisir de recevoir!" (M. Fernand Fontaine, président de Dutailier)

chaises traditionnelles qui bougent et se déplacent.

Aussi, à l'issue de l'Exposition, le jury et les acheteurs ont discerné le titre de "produit de l'année" à la chaise de Dutailier.

Seul représentant du Québec, le fabricant de chaises de Saint-Pie a donc décroché les grands honneurs à Londres.

La firme Dutailier



Les employés se partagent deux quarts de travail par jour: l'équipe de jour et l'équipe de soir.



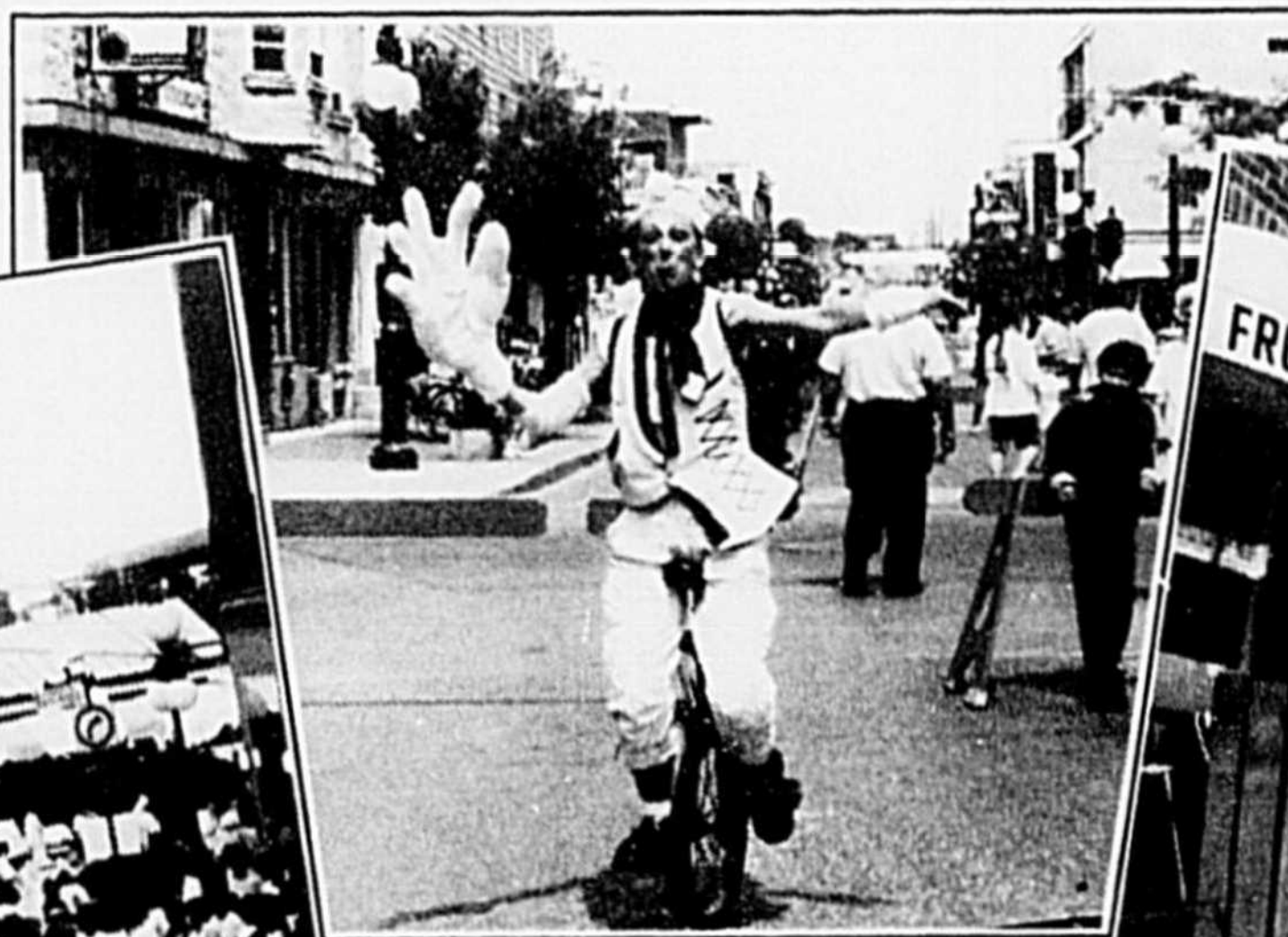
Duclos / Baril  
architectes

Conscient de notre implication dans l'essor économique des industries et des commerces de la grande région maskoutaine, nous vous invitons, dirigeants d'entreprises, à nous rencontrer afin de discuter sur les possibilités d'expansion de votre propre entreprise.

Cordialement vôtre,

800, rue Ste-Anne, suite 101  
Saint-Hyacinthe (Québec)  
J2S 5G7

Tél.: (514) 773-4431  
Fax: (514) 773-7731



## LE CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE:

un coeur qui bat au rythme  
de 400 places d'affaires!

Programme  
Rue Principale



**Sidoc**  
CENTRE-VILLE  
ST-HYACINTHE



**UNE ADRESSE DE CONFIANCE  
EN ASSURANCES ET PLACEMENTS**

**Consultez-nous**

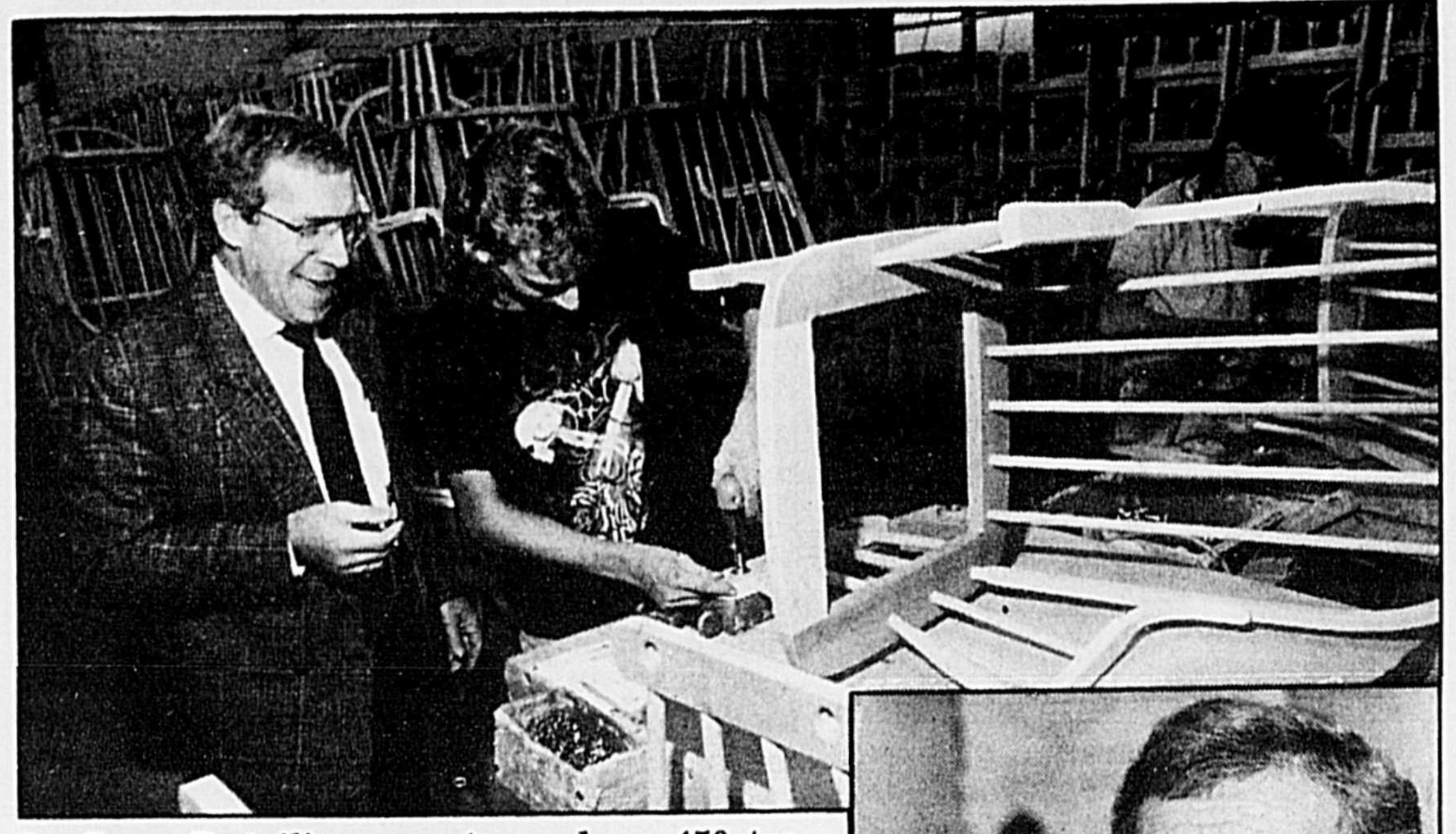
Jacques Barré, OBrien Morin, Réginald Marin, Raymond Bonardo, André Bélanger,	Gérant, Saint-Hyacinthe Représentant, La Présentation Représentant, Acton Vale Représentant, Brossard Représentant, Saint-Hyacinthe
---	---

**Siège social**

LA SURVIVANCE  
1555, rue Girouard Ouest  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 2Z6  
Tél. Bur.: (514) 773-6051

**Régionale, Richelieu-Rive Sud**

LA SURVIVANCE  
535, boul. Laurier, bureau 206  
Beloeil (Québec) J3G 5E9  
Tél. Bur.: (514) 467-8823



**La firme Dutailier compte quelque 450 travailleurs répartis en trois usines.**

M. Fontaine, est le fruit de constantes recherches qui ont mené à la création du fameux mouvement Glide-R-Motion, reconnu pour sa douceur et son confort exceptionnels.

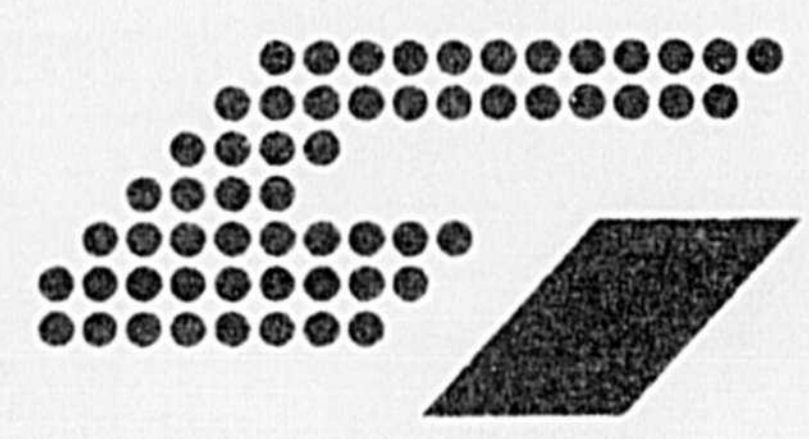
Ce genre de meuble constitue la gamme de produits de l'entreprise puisqu'elle a dû sacrifier la diversité au profit de la spécialisation, ce qui fait aujourd'hui sa force majeure de positionnement.

Innovateur par le design qu'elle a su créer, la firme Dutailier offre une gamme de chaises aux styles variés.

C'est d'ailleurs en identifiant un créneau de marché bien précis, il y a trois ans, que la compagnie a décidé de développer une série de



**"Nous ouvrirons bientôt une nouvelle usine à Martinsville, en Virginie", note M. Fontaine.**

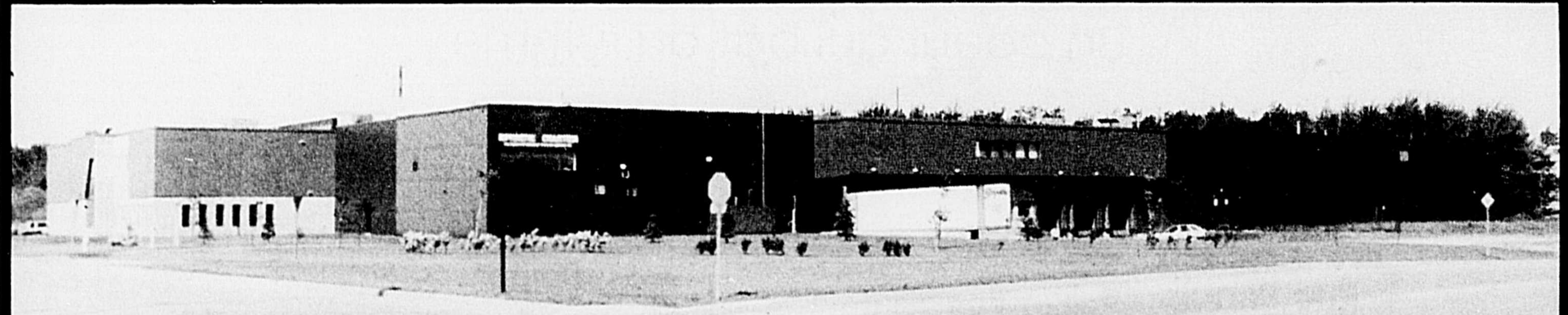


**Groupe  
Transcontinental  
G.T.C. Itée**

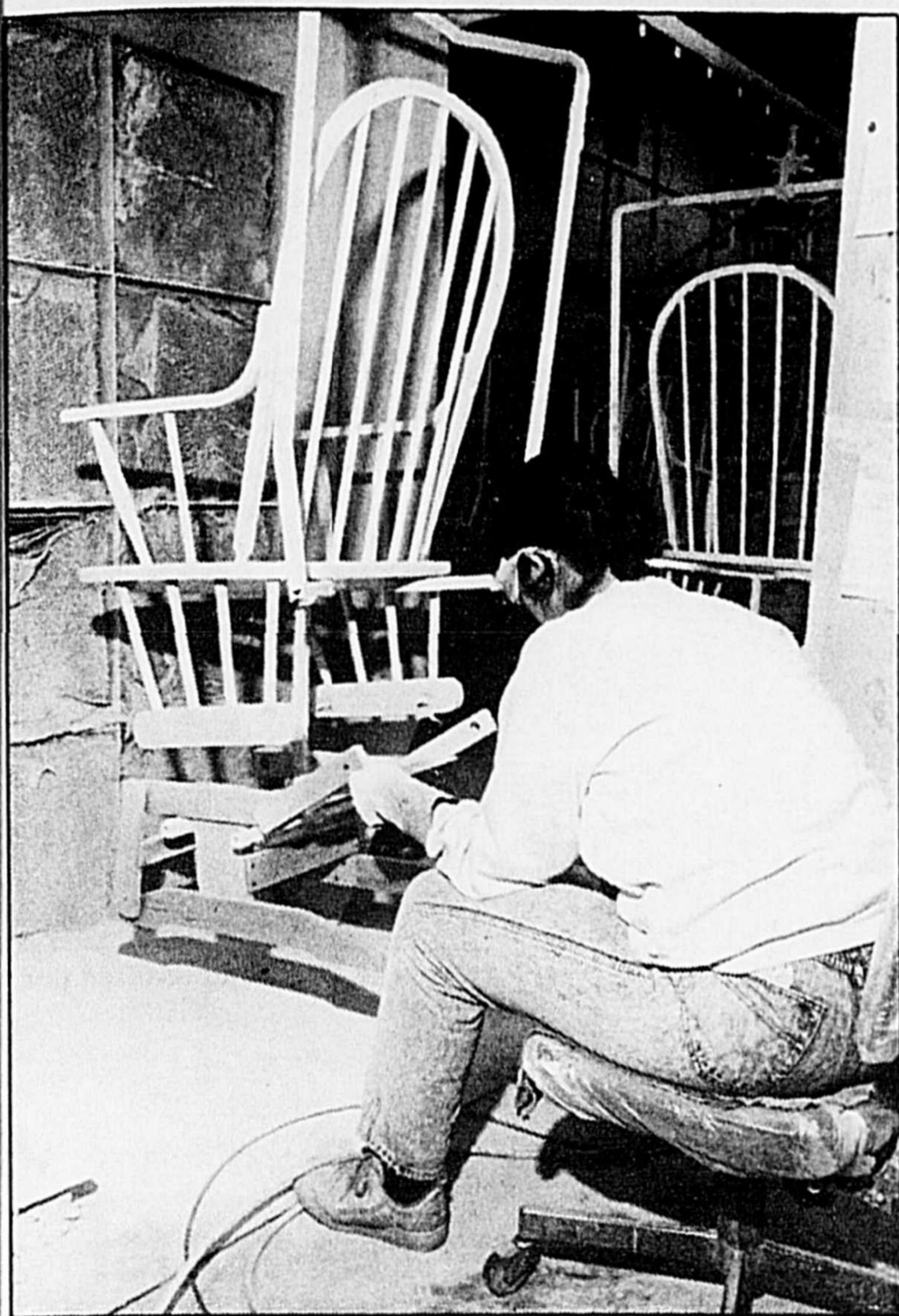


**IMPRIMERIE**  
UNE DIVISION DE

**CHARTIER**  
IMPRIMERIE TRANS-CONTINENTALE INC.



**2700 Ouest, boulevard Casavant, Saint-Hyacinthe**



La firme Dutailier compte maintenant une trentaine de modèles de chaises oscillantes vendues dans plusieurs pays.

chaises pour le "monde juvénile", la mère et l'enfant; d'où la présence de Dutailier au "Child and Nursery Fair", à Londres.

La firme compte maintenant environ 30 modèles de chaise et leurs tabourets, et ce, dans deux essences de bois, onze sortes de finis ainsi qu'une multitude de tissus.

Afin de se tailler une place de choix dans le secteur résidentiel, la compagnie a mis de l'avant un réseau de vente bien défini, en distribuant ses produits aux marchands de meubles traditionnels, aux divers groupements d'achats, ainsi qu'aux plus importantes chaînes de magasins.

Les prix remportés en Angleterre constituent une belle consécration, il est vrai, puisqu'ils ouvrent les portes... au marché mondial.

Et c'est à Saint-Pie que cela se passe!

Derrière une façade fraîchement rénovée...



Toujours le même service qui a fait notre réputation



La Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe  
1697, rue Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe

## LONGTEST

Tous genres d'ampoules disponibles

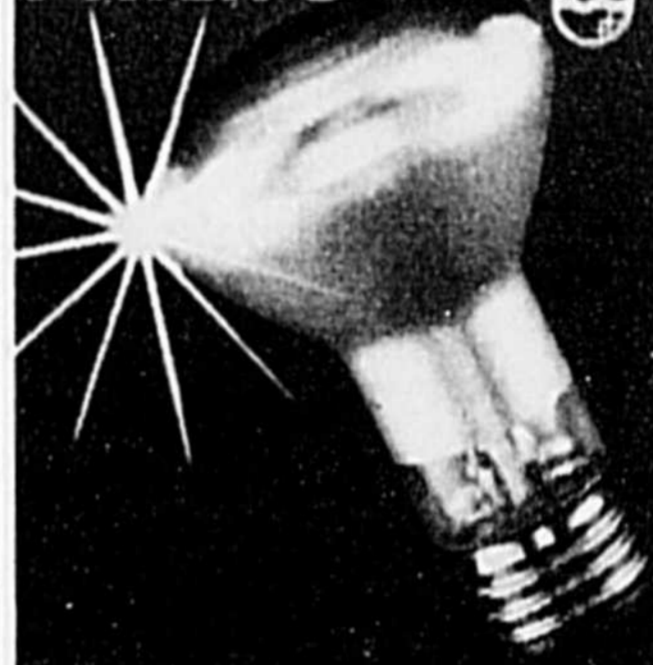
À partir de  
**20<sup>00</sup>\$**

De 750W à 2 250W

Plinthes chauffantes électriques

SP Silencieux - Durable  
- Propre - Sécuritaire

PHILIPS



50 watts réflecteur intérieur

Ampoules réflecteurs  
50 watts - 120 volt  
Excellente qualité

À  
moitié  
prix!

**188\$**

LAMPE HALOGÈNE/QUARTZ 500 WATTS

10 ANS  
GARANTIE LIMITÉE

**19<sup>90</sup>\$**



GRADATION POSSIBLE DE LA LUMIÈRE  
ENTIÈREMENT MONTÉE-PRÊTE À L'INSTALLATION  
COMPREND AMPOULE ET VISSERIE DE FIXATION

SP

PRISES DE COURANT  
DDFT

LEVITON

**13<sup>90</sup>\$**



SP

6599

Valide jusqu'à samedi le 24 nov. 90 ou jusqu'à épuisement des stocks

## LONGTEST

• AMPOULES & FLUORESCENTS • PRODUITS ÉLECTRIQUES  
DISTRIBUTEUR  
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL  
1405, rue Saint-Antoine (centre-ville)  
Saint-Hyacinthe, J2S 3L1

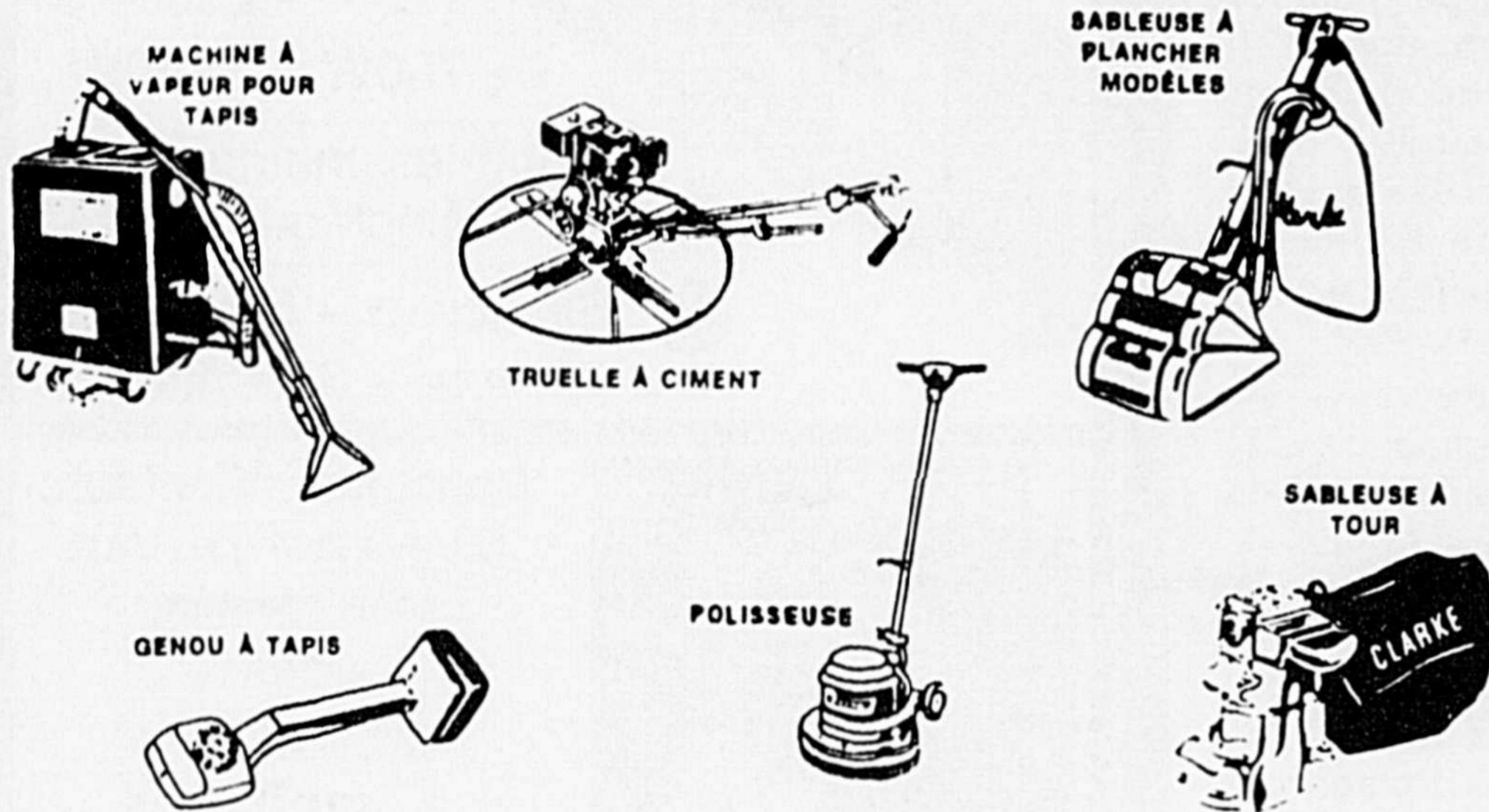


(514) **774-3661**

Ouvert tous les jours ainsi que jeudi soir, vendredi soir et tous les samedis.  
VASTE STATIONNEMENT MUNICIPAL SUR LE CÔTÉ

# PROMOTION SPÉCIALE

Octobre c'est le mois du plancher  
chez "JOE LOUE TOUT"



Exemple:	Régulier	Promotion
<b>ENSEMBLE SABLEUSE PLANCHER</b> (vernis à plancher disponible en magasin)	40,00\$/jour	30\$
	30,00\$/1/2 jour	20\$
<b>POLISSEUSE À PLANCHER</b>	25,00\$/jour	15\$
	15,00\$/1/2 jour	10\$
<b>LAVEUSE À TAPIS</b> type extraction	25,00\$/jour	15\$
	15,00\$/1/2 jour	10\$
<b>LAVEUSE À TAPIS</b> avec brosse	30,00\$/jour	20\$
	20,00\$/1/2 jour	12\$
<b>LAVEUSE À PRESSION</b> 1 000 lbs électrique	35,00\$/jour	25\$
	25,00\$/1/2 jour	15\$
<b>LAVEUSE À PRESSION</b> 2 600 lbs à essence	65,00\$/jour	50\$
	50,00\$/1/2 jour	40\$
<b>LAVEUSE À VAPEUR</b> (steamer) diesel électrique	65,00\$/jour	50\$
	50,00\$/1/2 jour	40\$
<b>BROCHEUSE À PLANCHER</b> bois franc à l'air	20,00\$/jour	12\$
<b>COMPRESSEUR POUR BROCHEUSE</b>	20,00\$/jour	12\$
<b>CLOUEUSE À BOIS FRANC MANUEL</b>	20,00\$/jour	12\$

→ **et bien d'autres**

**AUSSI DISPONIBLE À RABAIS CHEZ JOE LOUE TOUT**

Crystal pour plancher "Polyur"

Peinture "Pépin" extérieur - intérieur

**LOCATION - VENTE - RÉPARATION**

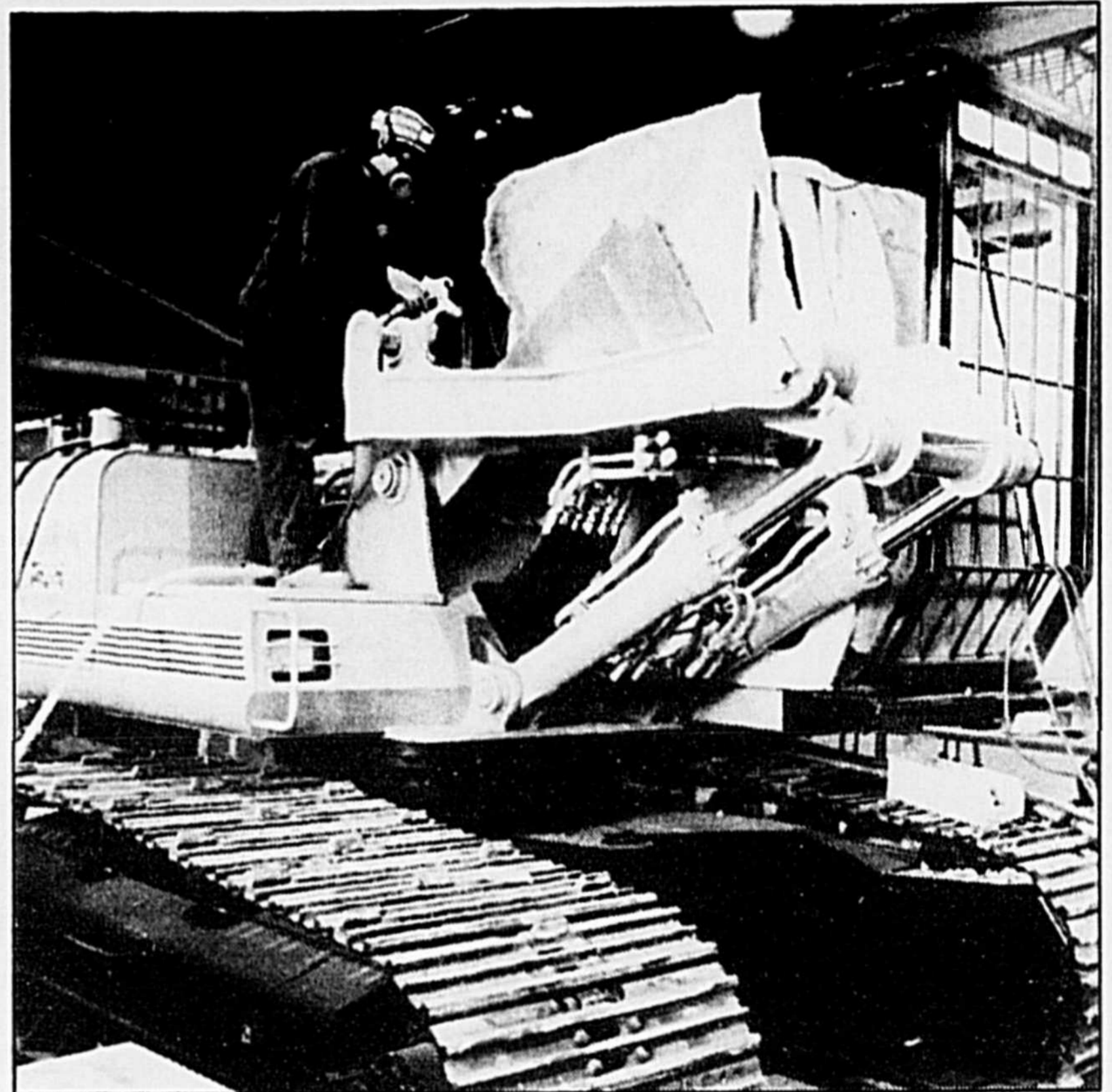


LOUE  
TOUT  
RENT  
ALL

1000 des Cascades est  
Saint-Hyacinthe (Annexe)

**778-2020**

**HEURES D'OUVERTURE**  
**LUNDI AU VENDREDI**  
7 à 18 hres  
**SAMEDI**  
7 à 17 hres



La firme Équipements Denis livre plus de 200 machines par année qui ont subi le test de la "qualité".

Aux Équipements Denis

## La qualité totale, c'est l'affaire de tous!

(VT)-"La qualité totale..." L'expression est lancée! Mais cette nouvelle approche de la production ne fait pas peur à la direction de l'entreprise Les Équipements Denis.

secteurs des opérations que se pratique cette "qualité totale".

D'ailleurs, cette forme d'auto-contrôle exercée au niveau de la production ne s'arrête pas là. Il y a aussi le marché étranger, avec ses exigences, auquel doit se confronter la firme Denis.



M. Yves Sicotte, directeur du Marketing et des Communications de l'entreprise, reconnaît sans ambages que tous les employés de la firme spécialisée dans les équipements forestiers, composent depuis longtemps avec cet élément... de qualité totale.

"Ce n'est pas la première vente qui est difficile, précise encore M. Sicotte; décrocher un deuxième contrat par le même acheteur, confirme hors de tout doute la satisfaction du client. C'est ce que nous vivons actuellement sur le marché international".

La qualité totale, c'est payant... et c'est l'avenir!

La preuve en est faite avec les Équipements Denis.

"Le style de gestion prôné chez Denis, favorise justement cette prise de conscience des employés," note M. Sicotte. Chacun des membres participe en effet à la gestion. Ils ont mis en place leur propre système qui permet d'atteindre la qualité totale.

Par ailleurs, un Comité composé d'employés et de membres de la direction, chapeaute le travail des équipes.

Et c'est à tous les niveaux de l'entreprise, à toutes les étapes de fabrication, dans tous les



Le style de gestion favorise la qualité des produits.

# MS AUDIO, UN COMMERCE QUI BOUGE.

**l'unique boutique spécialisée en audio à St-Hyacinthe**

Situé au 1385 boulevard Choquette, près du tunnel, face au CLSC, MS AUDIO fait la vente de système de son et de radios d'autos depuis 9 ans déjà.

## UN CONCEPT DIFFÉRENT

"Magasin spécialisé n'égalé pas nécessairement magasin dispendieux" de dire René Chicoine, propriétaire de MS AUDIO. "Le conseil des experts, ce n'est pas plus cher, et de toute façon, c'est le client qui a le dernier mot, puisque c'est lui qui paye. Chez MS AUDIO, nous offrons des appareils audio haut de gamme, mais aussi des systèmes de son pour toutes les bourses.

L'avantage, c'est de faire affaire avec du personnel plus expérimenté, pour être mieux conseillé afin de comprendre ce que

l'on achète et faire le bon choix. C'est d'ailleurs ce que le client d'aujourd'hui recherche de plus en plus."

## MS AUDIO S'AGRANDIT

Puisque la clientèle est

beaucoup plus informée et beaucoup plus exigeante qu'avant, des boutiques spécialisées comme celle de MS AUDIO prennent énormément d'expansion. Depuis les trois dernières années le chiffre d'affaire

de MS AUDIO a doublé.

En conséquence, pour mieux répondre à la demande, MS AUDIO doublera sa superficie à compter de novembre 1990.

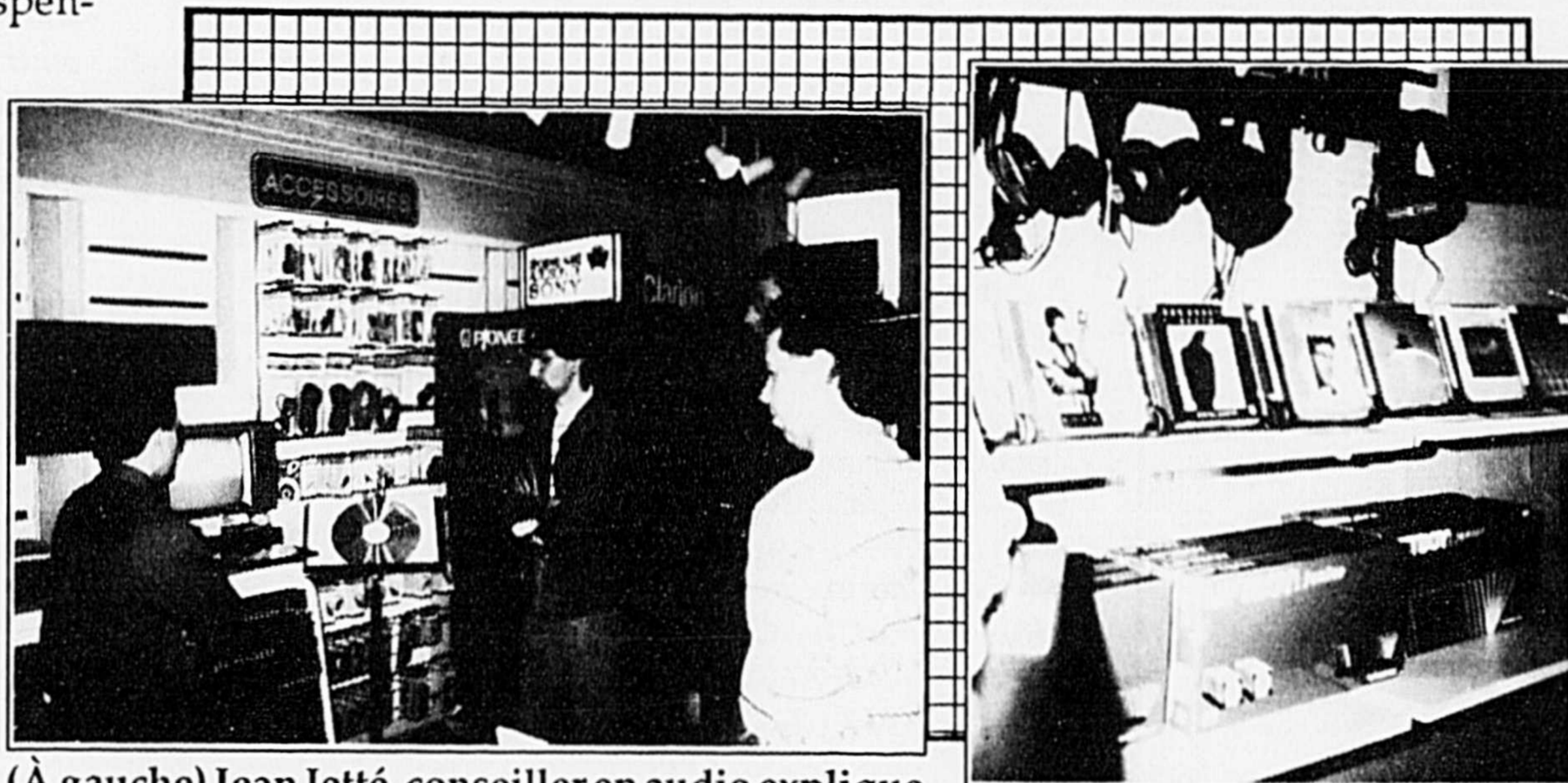
Ceci permettra d'offrir plus de service au niveau de la réparation.

Aussi, une nouvelle section sera aménagée pour la vente de disques au laser. Un des plus grands avantages sera d'offrir la possibilité aux mélomanes d'écouter les disques avant de les acheter. Un service encore inexistant à St-Hyacinthe!!!

## MS AUDIO, C'EST UNE BOUTIQUE À VOTRE RYTHME.

Allez-y, et prenez le temps de découvrir ce qu'elle vous offre.

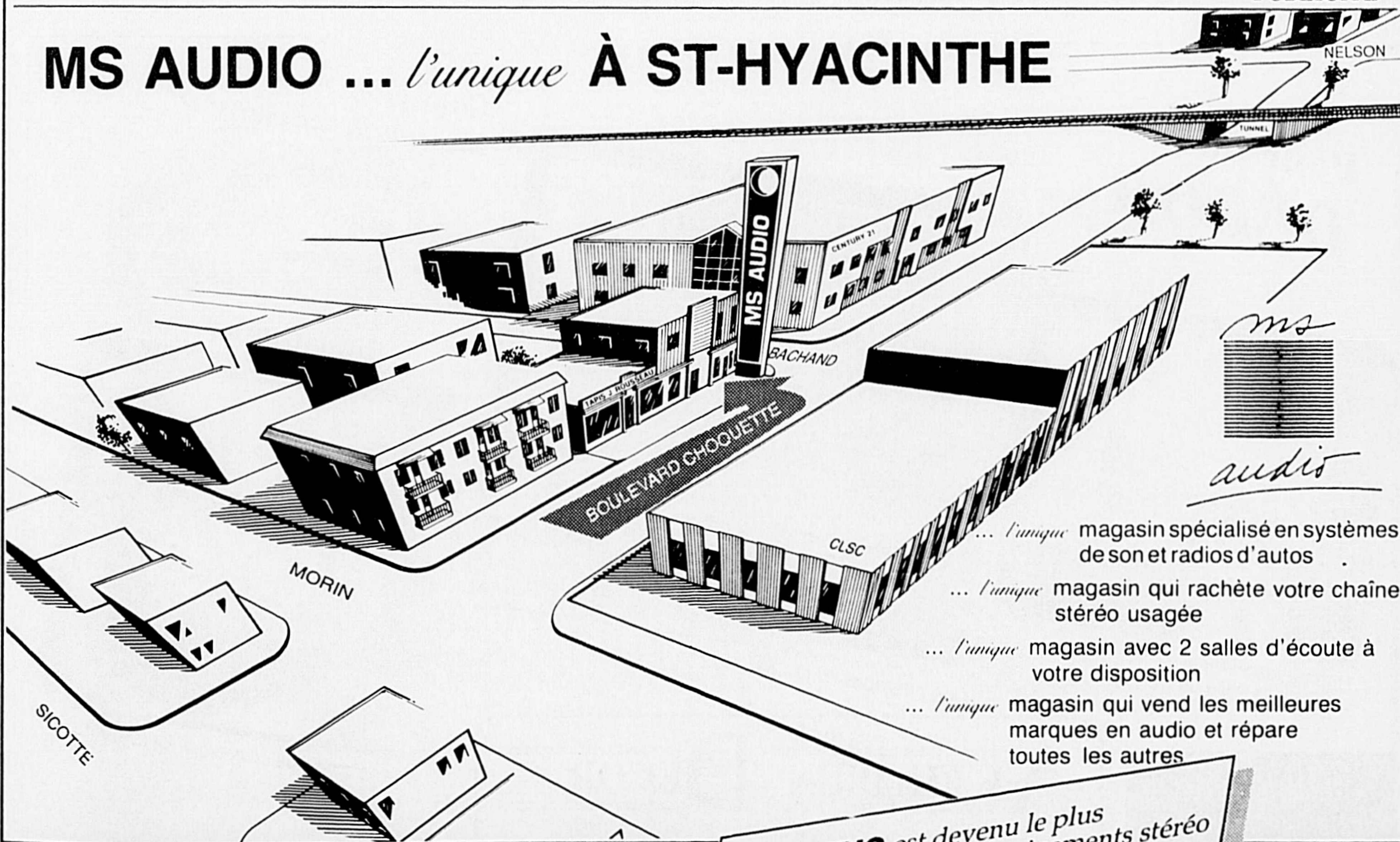
PUBLICITÉ



(À gauche) Jean Jetté, conseiller en audio explique ici le fonctionnement d'un Vidéodisque, une nouvelle technologie au laser disponible chez MS AUDIO.

MS AUDIO offre maintenant des disques compacts que vous pouvez écouter avant d'acheter.

## MS AUDIO ... l'unique À ST-HYACINTHE

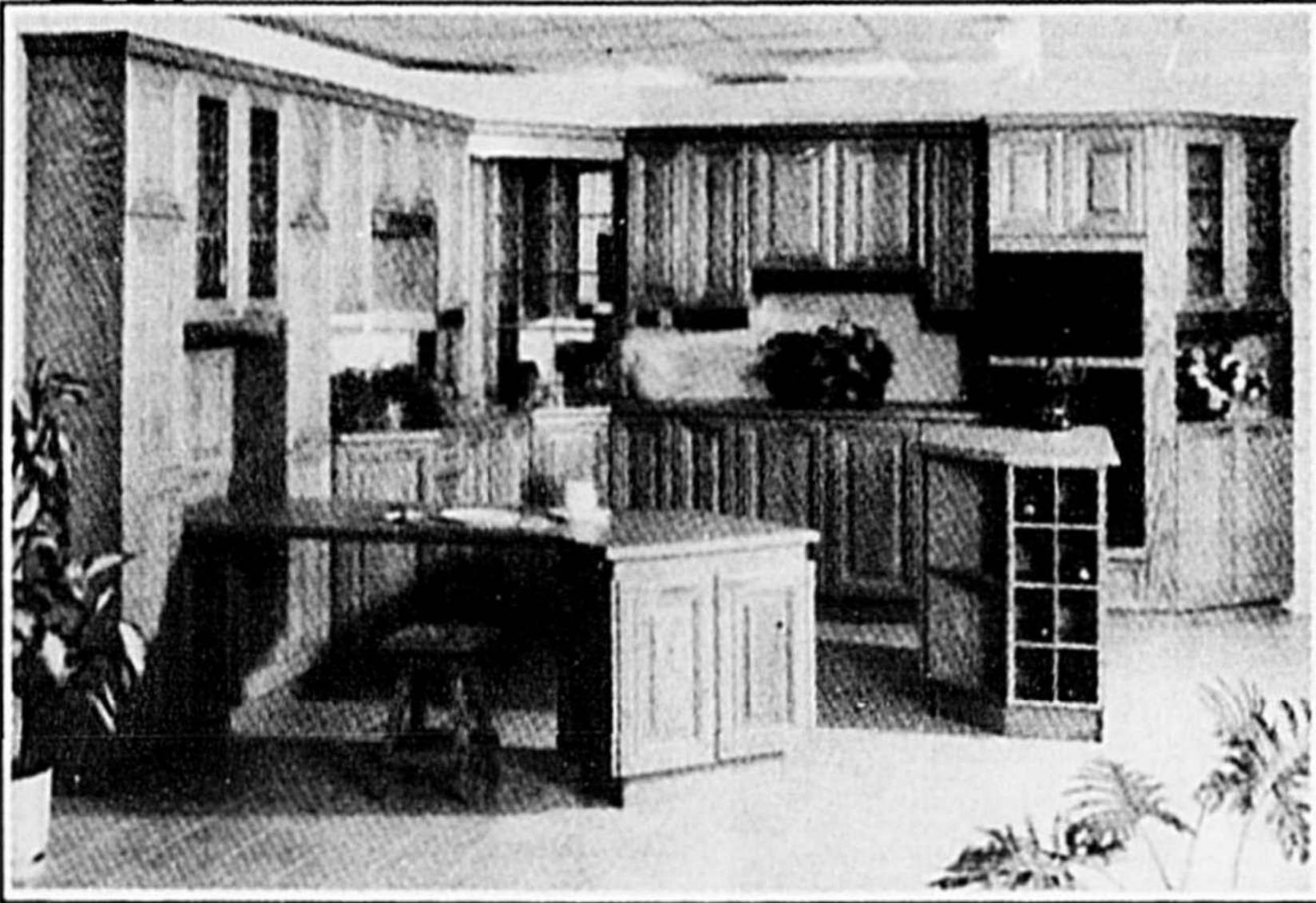


- ... l'unique magasin spécialisé en systèmes de son et radios d'autos
- ... l'unique magasin qui rachète votre chaîne stéréo usagée
- ... l'unique magasin avec 2 salles d'écoute à votre disposition
- ... l'unique magasin qui vend les meilleures marques en audio et répare toutes les autres

**MS AUDIO est devenu le plus important magasin d'équipements stéréo de qualité à St-Hyacinthe**

**1385, boulevard Choquette,  
Saint-Hyacinthe  
773-7353**

**Pour une cuisine  
dont vous serez fière**



**Pour une rénovation ou  
une maison neuve**

Des conseils judicieux pour un  
aménagement adapté à vos besoins  
et à vos goûts.

*Estimation gratuite*

*Installation faite par des professionnels.*

**JMS**  
concept inc

263 St-Isidore  
St-Pie, Qué. J0H 1W0  
Tél.: (514) 772-2491  
Fax: (514) 772-6474

# INDUSTRIES COMMERCES

Secteur industriel d'Acton Vale

## Année fort active

par Roger Lafrance

Bonne année pour la Corporation de développement économique de région d'Acton (CDERA).

Construction de deux motels industriels à Acton Vale, déménagement des bureaux, des nouvelles entreprises un peu partout sur le territoire... La région d'Acton démontre un dynamisme surprenant en ce début de récession économique.

Le commissaire industriel Gérard Guindon est fier des résultats depuis la formation de l'organisme:

"J'ai une certaine fierté aujourd'hui de voir tout le chemin parcouru en quatre ans, indique-t-il. En septembre 86, nous n'avions même pas de bureau ni aucun document pour promouvoir la région."

Cette année, le parc industriel d'Acton Vale a connu un développement sans précédent orchestré par la CDERA et la ville d'Acton Vale. Le parc compte maintenant deux nouveaux motels industriels.

De nouvelles rues permettront de desservir Tapis Peerless et rendront prêts à la vente une dizaine de terrains industriels munis de tous les services.

Pour Gérard Guindon, il sera maintenant beaucoup plus facile d'y attirer des investisseurs. Ce parc industriel est le seul dans la région d'Acton qui puisse accueillir des grandes et moyennes industries. Sans compter que les bureaux de la Corporation de développement économique et du Centre d'aide aux entreprises sont maintenant sur place, dans un des nouveaux motels.

"C'est vraiment notre place ici, de dire M. Guindon. Les visiteurs qui viennent nous voir se trouvent déjà dans le parc industriel, là où on veut les attirer. Nous sommes dans notre élément."

Les trois motels industriels offrent une superficie de 44,000 pieds carrés. Ils abritent présentement deux nouvelles entreprises, Miss Arachew et Uni

Concept.

De plus, Chaussures Taurus y a installé son centre de distribution, ce qui a créé 3 ou 4 emplois directs et une trentaine d'autres à son usine à St-André par l'espace qui a été ainsi libéré.

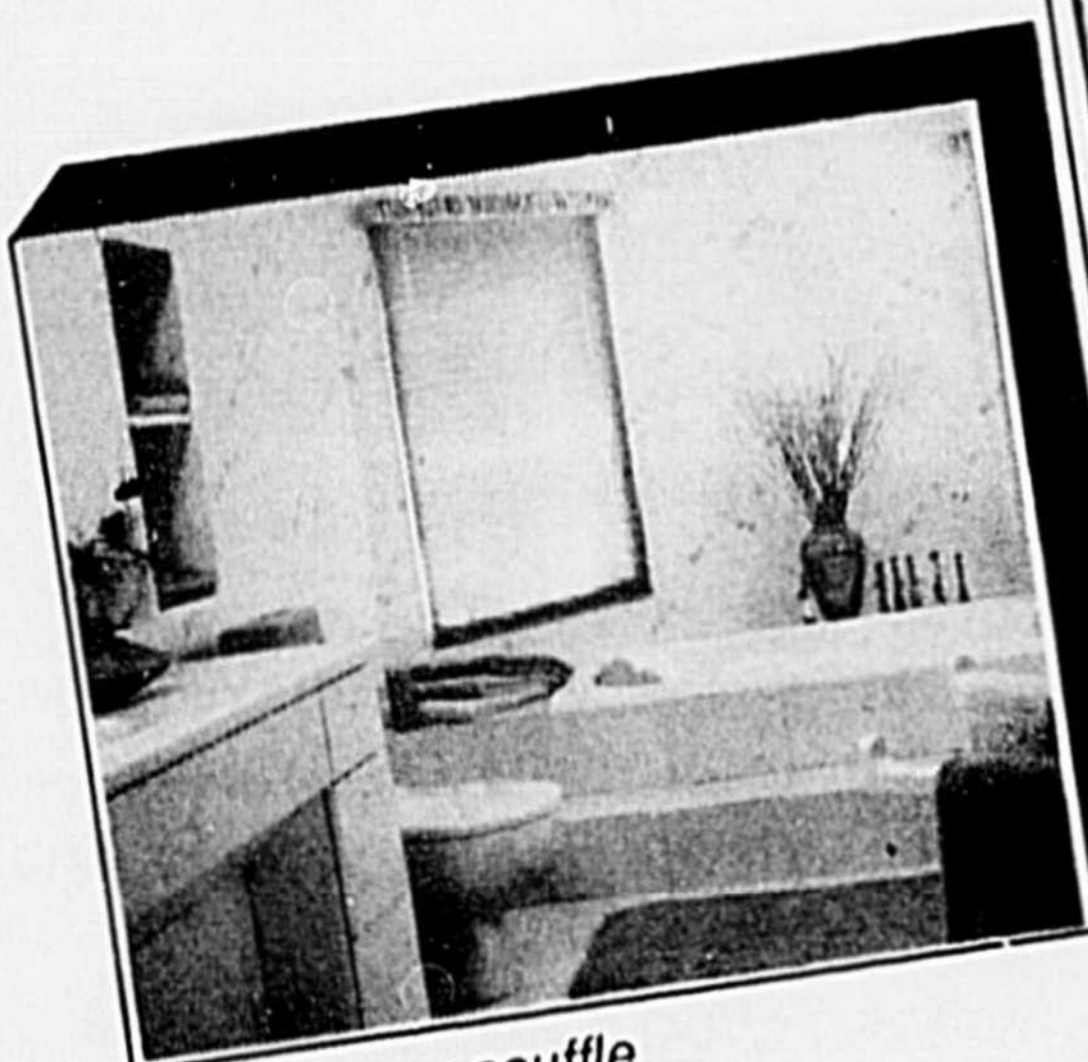
Pour Gérard Guindon, la construction de ces motels sont un atout important pour attirer de nouvelles entreprises à Acton Vale car celles-ci sont la plupart du temps à la recherche de locaux disponibles.

À ces projets, M. Guindon ajoute que la région d'Acton Vale a été jusqu'ici moins affectée que d'autres régions par le ralentissement économique.

À Granby et St-Hyacinthe, on a assisté à plusieurs fermetures d'usines. Ici, les usines ont diminué leur personnel mais aucune n'a fermé.

Et il faut compter que plusieurs nouvelles petites entreprises ont vu le jour, diversifiant davantage la mosaïque industrielle de cette région.

Pour un  
**DÉCOR...**



Un nouveau souffle  
dans votre salle de bain...



Une chambre à faire rêver...

**Choisissez une  
maison de chez nous!**

- qualité
- choix
- service
- prix  
imbattables



Une harmonie de couleurs et de textures...

**Dans un décor  
des plus chaleureux,  
nos conseillères  
en décoration  
vous livreront  
1001 secrets!**

**AU FIL D'UN DÉCOR**

INC.

Service de décoration personnalisé  
Atelier de confection

ST-HYACINTHE  
16835 ST-LOUIS

**773-4182**

- Draperies
- Couvre-lits
- Papier Peint
- Peinture "SICO"
- Cadres
- Accessoires de salle de bain
- Stores verticaux & horizontaux
- Arrangements de fleurs de soie

Centres Travail-Québec en Montérégie

## Le nôtre est 3e sur 14

(M.P.) - Une bonne moyenne de salaire hebdomadaire n'engendre pas automatiquement une performance semblable au chapitre du revenu. Ainsi en décembre 1989, le territoire de Centre Travail-Québec (C.T.-Q.) de Saint-Hyacinthe comptait 2475 prestataires de la Sécurité du revenu, disponibles et aptes au travail, soit 8,9% des 27 709 prestataires ainsi enregistrés auprès des 14 C.T.-Q. en Montérégie.

À ce chapitre moins reluisant, Saint-Hyacinthe se classe ainsi troisième, pas loin derrière Sorel (2524) et Saint-Jean qui reste en tête avec ses 2872 assistés sociaux qui ne demandent pas mieux que de travailler.

Le dernier Bulletin régional sur le marché du travail, publié par le ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle indique également que le nombre de ce type de prestataires a légèrement diminué (-0,9%) en Montérégie entre 1988 et 1989, alors qu'on enregistrerait une faible augmentation (0,2%) pour le C.T.-Q. de Saint-Hyacinthe.

La moyenne de prestataires enregistrés dans les 14 C.T.-Q. montérégiens s'établirait à quelque 1979. Saint-Hyacinthe, avec ses 2475, dépasse largement cette

moyenne régionale de 25%.

Quant à Valleyfield et Granby à qui l'on comparait Saint-Hyacinthe au niveau de la rémunération hebdomadaire moyenne, elles se classent respectivement 6e et 7e sur les 14 territoires visés, avec 2223 et 2142 prestataires de la Sécurité du revenu disponibles et aptes au travail, ne l'oublions pas.

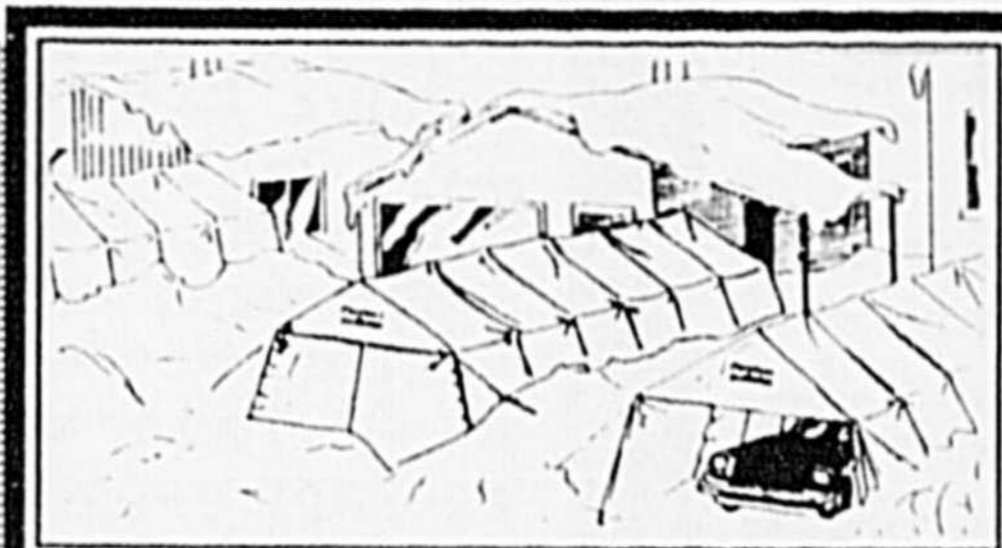
Curieusement, le territoire du C.T.-Q. Huntingdon, affiche à la fois le moins grand nombre de prestataires (906) et la hausse la plus importante (8,8) par rapport à l'année précédente.

Par contre, c'est dans le territoire de Taillon (Longueuil) que l'on a noté la plus forte diminution (-8,3%) de prestataires en quête d'un emploi, leur nombre passant de 2068 à 1896 en décembre 1989.

## VENTE ANNIVERSAIRE

### JUSQU'À 20% RABAIS

sur tous les poêles en inventaire



L'Abri Unles c'est vos vacances de neige  
100\$ DE RABAIS SUR ABRI TEMPO  
en inventaire



VERMONT CASTINGS  
À l'achat d'un Vermont Casting, recevez un cadeau,  
une paire de gants d'une valeur de 57\$



Élégance I  
20% d'escompte sur tous les foyers



20% de rabais  
sur poêle  
en magasin

Powrpak  
SPÉCIAL 299\$

## BOUTIQUE LA DÉTENTE

FOYERS • MEUBLES • AUVENTS • PISCINES  
5785 BOULEVARD LAURIER, SAINT-HYACINTHE 774-2901



## LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION D'ACTON INC.

### PARC INDUSTRIEL ACTON VALE

#### LOCAUX INDUSTRIELS À LOUER

#### 20,000 PIEDS CARRÉS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

#### 3<sup>75</sup>\$ PIED CARRÉ

CORPORATION DE GESTION ET DE PROMOTION DU PARC INDUSTRIEL ACTON VALE INC.

#### (514) 546-3203

Gaz naturel

Électricité 550 volts

1545, rue Peerless, Acton Vale, Québec, J0H 1A0  
Tél.: (514) 546-3203 Fax: (514) 546-4616



## LA SOLUTION

Pour commerce et industrie  
Distributeur de matériel électrique  
**RECONDITIONNÉ**

**\$3 MILLIONS  
en inventaire**

Entrée électrique - Teck - fils de pouvoir et de contrôles - conduits panneaux - inverseurs - switches - breakers - démarreurs - contrôles - transformateurs - prises 600 V - fusibles - éclairages fluorescents et mercure - volets motorisés - Buss duct - chauffage - Tray - MCC - switchgears - connecteurs - matériel explosion proof - et plus encore

**Le tout d'excellente qualité  
une visite vous convaincra**

 **Gérard Dion**  
& fils inc. M.E.L.

Tél.: (514) 799-3131  
Fax: (514) 793-4485  
154, St-Patrice, St-Liboire

**JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE**

## INDUSTRIES COMMERCES

Plus d'emplois perdus que créés?

### Le nombre de chômeurs a encore augmenté

(M.P.) - Si les divers programmes de créations d'emplois ont porté fruit, il semble bien que le nombre d'emplois perdus demeure encore plus élevé que les emplois créés. Le phénomène est observable pratiquement à la grandeur de la Montérégie, où le total de prestataires réguliers de l'assurance-chômage sans gains déclarés était de 53660 au 4e trimestre 1989, une hausse de 6,5%, par rapport au même trimestre de l'année précédente.

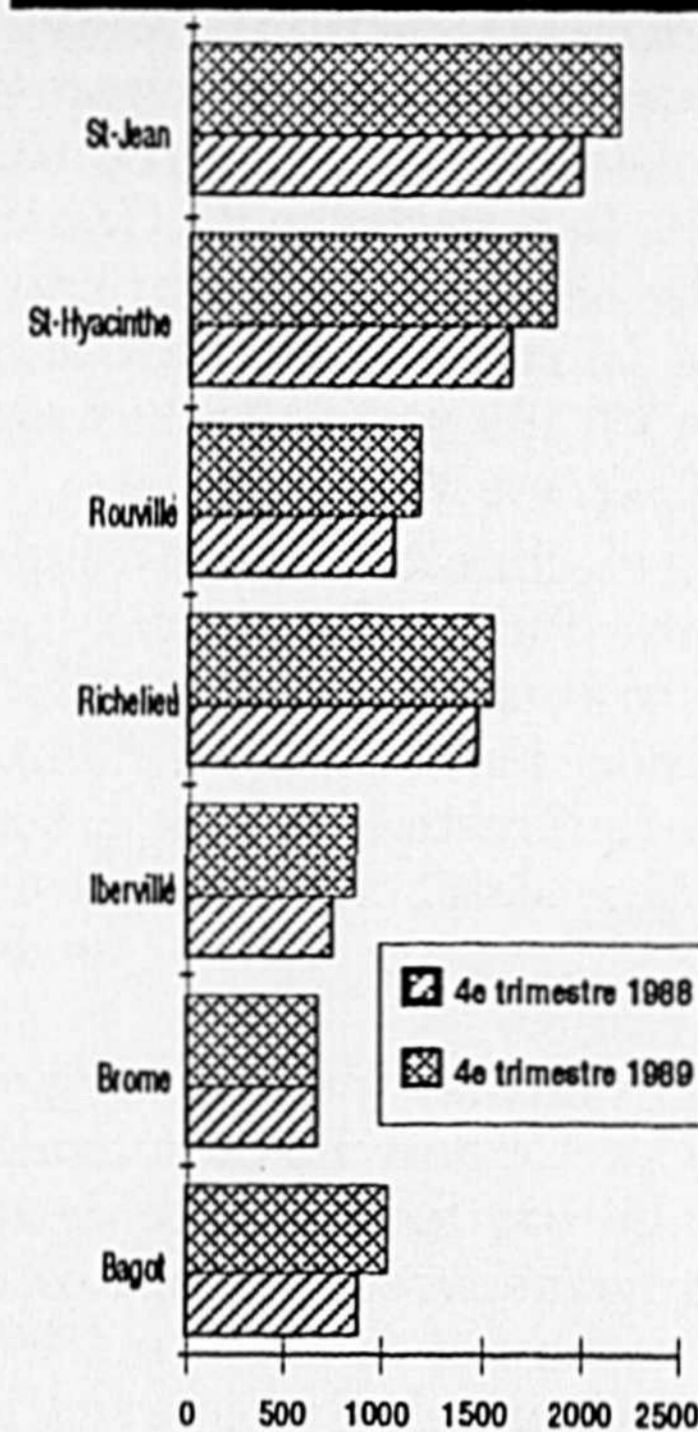
Dans la division de recensement de Saint-Hyacinthe, de Statistiques Canada, on enregistrait, pour la même période, une augmentation de l'ordre de 13,5%, portant à 1850, le nombre de prestataires de l'assurance-chômage.

Sur les 18 divisions de recensement en Montérégie, visées par l'étude menée par le Bulletin régional sur le marché du travail, publié par le ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, la division de Saint-Hyacinthe vient au 6e rang parmi les régions qui comptent le plus grand nombre de prestataires.

C'est la division de Chambly qui domine cependant le classement avec un total de 10 160 prestataires réguliers de l'assurance-chômage, au 4e trimestre 1989. Suivent Laprairie (3690), Shefford (2780), Saint-Jean (2170), Verchères (1950) et Saint-Hyacinthe (1850).

Cette tendance à l'augmentation du nombre de prestataires de l'assurance-chômage est observée dans plus de 70% des divisions de recensement de la Montérégie, les variations les plus élevées ayant été notées dans Shefford (17,3), Bagot (15,7%), Iberville (14,7%) et Saint-Hyacinthe

PRESTATAIRES RÉGULIERS DE  
L'ASSURANCE-CHÔMAGE SANS  
GAINS DÉCLARÉS PAR DIVISION DE  
RECENSEMENT MONTE RÉGIE



(13,5%).

Seules trois divisions ont connu une variation à la baisse dans ce domaine, à savoir: Napierville et Beauharnois (ex aequo avec -3,4%) et Châteauguay (-1,1%). Deux autres sont demeurées au même point (0,0%): Brome et Soulanges.

# GROUPE BAZINET

*Distributeur de produits pétroliers*

## • HUILE À CHAUFFAGE

- Essence & Diesel
- Lubrifiants



**SAINT-HYACINTHE**  
**773-6170**

Rive-Sud 467-5197

Michel Bazinet, président

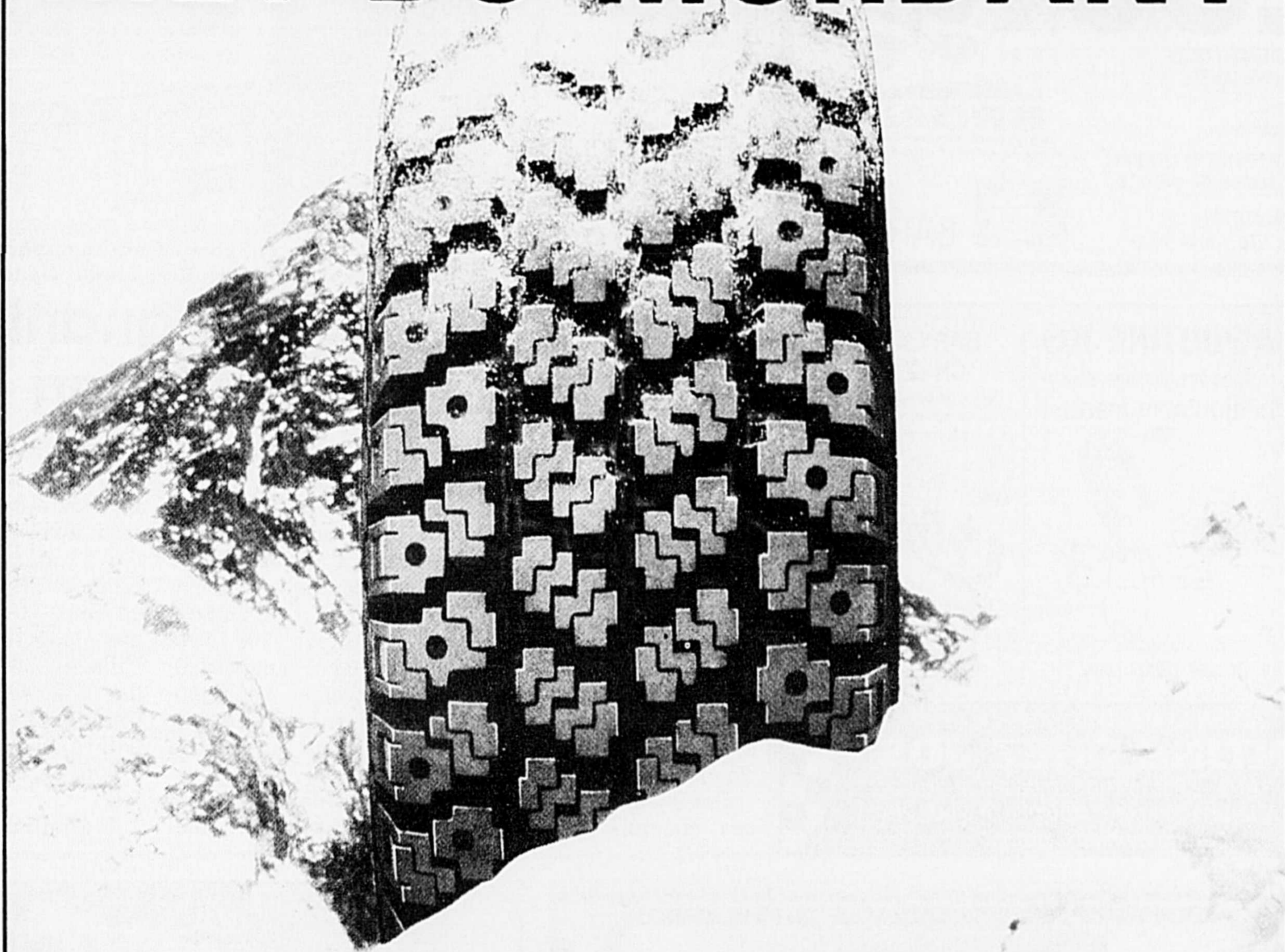
- Résidentiel
- Industriel
- Agricole

Cet automne  
fiez-vous à  
une jeune  
entreprise  
dynamique



Appelez-nous  
et  
comparez  
nos prix

# NOKIA MET DU MORDANT



***hakkapeliitta***<sup>®</sup>  
NOKIA *Finlande*

**VOTRE VIE EN DÉPEND**

**CLASSÉ LE MEILLEUR  
PNEU D'HIVER AU MONDE.**

Dépositaire exclusif pour Saint-Hyacinthe et la région

## **GARAGE DUPRAS**

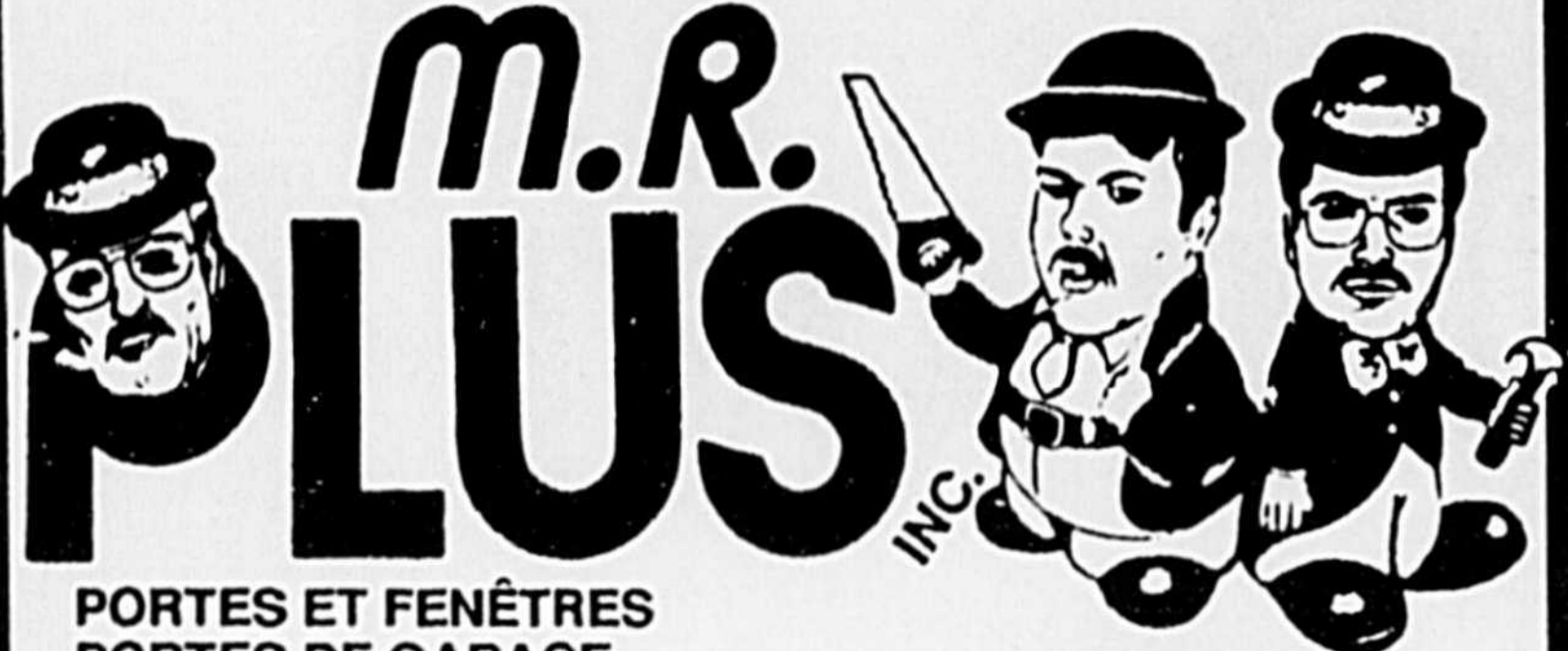
**LE ROI DES BAS PRIX**

SPÉCIALITÉS: ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES • FREINS • PNEUS • SUSPENSION

2605 STE-ANNE, SAINT-HYACINTHE 773-7144

LES VENTES

(514) 799-5200



PORTES ET FENÊTRES  
PORTES DE GARAGE

Porte intérieure  
Plancher de bois franc  
Dépositaire d'aspirateur central  
et des portes de garage

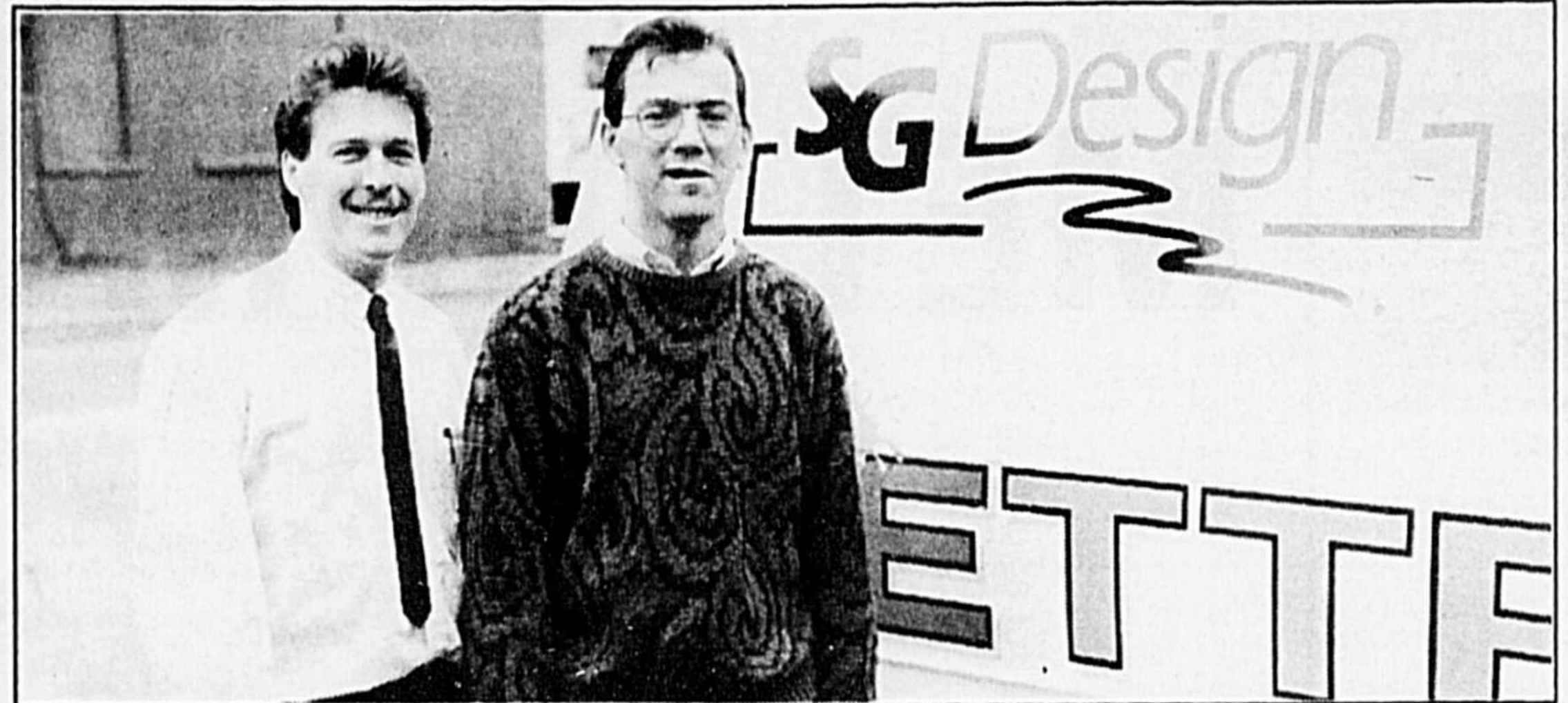
5025, boul. Laurier,  
Ste-Rosalie, Qc. J0H 1X0

**BROAN**  
tout le confort du foyer.



GARAGA

**INDUSTRIES COMMERCES**



Sous l'enseigne S.G. Design, Serge Girouard et Sylvain Gauthier opèrent depuis un an leur entreprise située au 1 405, de la rue Dessaulles, à Saint-Hyacinthe.

## "Pour une image gagnante" avec la firme S.G. Design

(TVT)-S" pour Serge et Sylvain, "G" pour Girouard et Gauthier. Le "design" les a réunis l'an dernier; en fait, ils s'étaient quelque peu perdu de vue depuis plusieurs années.

Serge Girouard et Sylvain Gauthier, aujourd'hui âgés tous deux de 26 ans, ont fréquenté la même école primaire de Saint-Thomas-d'Aquin.

Par la suite, ils ont pris des chemins différents,

l'un se spécialisant dans le graphisme, l'autre dans le lettrage.

L'an dernier, un ami commun a cru bon parler d'une éventuelle association entre l'un et l'autre.

Le résultat n'a pas tardé puisqu'au printemps 1989, un projet commun était jeté sur papier. La firme S.G. Design venait de prendre naissance.

Avec l'aide de Manon Boucher et d'Annie Leme-

lin, du Groupe d'aide aux jeunes entrepreneurs maskoutains, les données techniques se précisaient.

Au même moment, Serge et Sylvain qui cherchaient désespérément dans le secteur nord de la Ville, un local pour répondre à leurs besoins, ont finalement opté pour un édifice désaffecté, situé au 1 405, de la rue Dessaulles.

Il a suffi d'un mois pour

### ESSAYEZ LA POUTINE JOS

(frites, boeuf haché, oignons frits, fromage, sauce)

Nouvellement ajouté au menu

1-"Hot Chicken"

Sandwich  
poulet chaud

2-Club sandwich

Sandwich  
3 étages

3-Poutine P.P.P.

fromage, frites, poulet, petits pois.



BAR LAITIER  
CHEZ JOS

crème glacée molle, crème glacée,  
plusieurs saveurs, service intérieur et  
extérieur, grand stationnement



YOGOURT GLACÉ

Suite à la demande, nous gardons  
la crème glacée molle  
Bienvenue aux amateurs!

BAR LAITIER CHEZ JOS, annexe à la cantine

**CANTINE CHEZ JOS**

RESTAURANT "Petite cantine devenue grande"

4720, boul. Laurier, secteur Douville, 774-0129

Claude Lemieux, prop.

**RACINE**  
ENR **ELECTRIQUE**

Symbole d'excellence  
dans le domaine électrique  
depuis plus de 25 ans

Pensez service pensez

**RACINE**  
ENR **ELECTRIQUE**

dans les secteurs:

- industriel • commercial
- institutionnel • agricole

**RACINE**  
ENR **ELECTRIQUE**

division de

**DESLANDES**  
INC **ELECTRIQUE**

la puissance  
de l'engagement

1650 des Vétérinaires,  
Saint-Hyacinthe

Tél.: 778-2426  
Fax.: 778-2266

LÉON RACINE  
Gérant

960, chemin Milton  
Saint-Valérien  
Tél.: 549-2426  
Fax.: 549-2266



POUR VOS  
REPRODUCTIONS  
DE PLANS  
(Milar - Ozalid)  
en bleu ou noir  
PASSEZ NOUS VOIR  
Service immédiat

Maintenant, service de photocopies pour  
feuilles jusqu'à 11" x 17" et hors standard

Tél.: 773-6561  
FAX: 773-7085

1095 LEMIRE

LES

**REPRODUCTIONS**  
**EXPRESS** inc.

SAINT-HYACINTHE  
J2T 1L8

J.M. BONIN  
Président



Sylvain Gauthier possède de bonnes connaissances en graphisme.

mettre de l'ordre dans le local, afficher l'enseigne de la compagnie et dresser les tables de travail.

Enseignes, banderoles, affiches en tous genres, voilà ce que pouvait offrir la nouvelle équipe.

Juin 1989, c'était parti! L'entreprise décrochait son premier contrat.

Cependant, une première déception les attendait.



La subvention servira à l'achat d'un ordinateur plus puissant.

À l'automne 1989, le programme d'aide aux jeunes entreprises, mis de l'avant par le Gouvernement du Québec, était à sec; il leur fallait attendre au printemps, à l'affec-

Grâce à l'appui de M. Charles Messier, député de la circonscription à l'Assemblée nationale, le dossier de S.G. Design fut révisé au ministère; et en août 1990, une subvention de 17 000\$ leur était accordée. L'argent servira à acquérir un nouvel ordinateur qui permettra d'effectuer trois fois plus de tra-



Serge Girouard, quant à lui, a surtout touché au lettrage.

tation des nouveaux budgets, pour souhaiter la subvention.

Une deuxième déception, de plus courte durée, les guettait. Leur demande adressée en avril au ministère fut rejetée; la concurrence dans le milieu maskoutain jouait en leur défaveur.

Après un an d'exercice, il leur fut aisé de prouver que leur clientèle principale se situait surtout à l'extérieur de Saint-Hyacinthe.

vail, et plus rapidement qu'auparavant.

Serge et Sylvain seront à même de répondre davantage aux attentes de leur clientèle qui, en faisant appel à S.G. Design, désire obtenir "une image gagnante".

Ils sont unanimes à reconnaître: "Notre force, c'est la qualité et la créativité!"

Nous vous proposons un repas gastronomique à votre goût

**SPECIALITÉ: CUISINE FRANÇAISE**  
(CARRÉ D'AGNEAU)  
CHATEAUBRIAND POUR 2 PERSONNES  
EXCELLENT MENU DE TABLE D'HÔTE  
DISPONIBLE TOUS LES SOIRS

**RESTAURANT**  
**L'Auvergne**

POUR RÉSERVATION  
**774-1881**

610 RUE MONDOR, ST-HYACINTHE  
(PRÈS DE L'HÔTEL DE VILLE)

*Un professionnel à votre service*

**ASSURANCE COLLECTIVE REER/RENTES COLLECTIVES**

**778-1546**

**Les Services Collectifs Arpin Inc.**

16985, Lapierre, Saint-Hyacinthe, J2T 3N6



**André Arpin**  
Courtier  
11 années d'expérience

# OFFRE SPECIALE

Valide jusqu'au 3 novembre 90

Disponible chez:

**Gérard Lalime Inc.**

Tél.: (514) 773-6634  
15845, rue St-Louis, St-Hyacinthe, Qué. J2T 3E7

**Heures d'affaires:**  
Lundi au mercredi: 9 h à 18 heures  
Jeudi - Vendredi: 9 h à 21 heures  
Samedi: 9 h à 17 heures

## MEULEUSES ANGULAIRES

- Protection **DUST-GUARD<sup>MD</sup>** exclusive • Moteurs surpuissants
- Contrôles électroniques complets • Débrayage de sécurité exclusif

		<b>PRIX SPECIAL</b>
<b>MINI<sup>MD</sup></b>	4½", 10,000rpm, 6.4A., 4 lb. Prix de liste: \$269.00	<b>\$210.00</b>
<b>SUPER-5<sup>MD</sup></b>	5", 8,500rpm, 7.5A., 4¼ lb. Prix de liste: \$325.00	<b>\$250.00</b>
<b>MINI-PLUS<sup>MD</sup></b>	4½", 10,000rpm, 7.5A., 4¼ lb.. Prix de liste: \$359.00	<b>\$280.00</b>
<b>BIG-6<sup>MD</sup></b>	6", 8,500rpm, 9.0A., 5 lb. Prix de liste: \$449.00	<b>\$350.00</b>
<b>MAXI<sup>MD</sup></b>	7", 8,500rpm, 2000W., 11 lb. 9", 6,500rpm, 2000W., 11 lb. Prix de liste: \$475.00	<b>\$370.00</b>

### MEULES A RECTIFIER pour acier

**BC<sup>MD</sup>** pour un meulage doux et contrôlé avec une excellente durée d'utilisation  
**HP<sup>MD</sup>** pour un meulage à haute performance et un enlèvement rapide de la matière  
**XX<sup>MD</sup>** pour le meilleur rendement, la meilleure durée d'utilisation et la meilleure rentabilité

	4½" x ¼"	5" x ¼"	6" x ¼"	7" x ¼"	9" x ¼"
<b>BC<sup>MD</sup></b>	\$2.85	\$3.08	\$3.86	\$3.98	\$5.93
<b>HP<sup>MD</sup></b>	\$2.85	\$3.08	\$3.86	\$3.98	\$5.93
<b>XX<sup>MD</sup></b>	\$3.90	\$4.17	\$5.38	\$5.54	\$8.27

**WALTER**

Sous le signe du ralentissement

## Le marché du travail dans la Montérégie: Perspectives pour 1990, 1991 et 1994

(M.P.) - À l'instar de la période 1990-1991, l'horizon 1990-1994 sera sous le signe du ralentissement en Montérégie comme ailleurs au Québec, même si le taux de chômage se détériorera de façon moins marquée dans notre région que dans l'ensemble du territoire québécois.

C'est ce que révèle une étude spéciale, publiée dans l'édition de juillet 1990 du Bulletin régional sur le marché du travail, portant sur les perspectives à court et à moyen terme du marché du travail dans la région de la Montérégie (région administrative no 16), une première du genre pour la Direction de la recherche du ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (M.M.S.R.F.P.), qui au cours des dernières années s'en était surtout tenu aux prévisions à court terme. À noter que ces chiffres ne tiennent pas nécessairement compte du discours sur la "récession anticipée ou amorcée" qui est maintenant à la mode. Ce

qui pourrait exercer une influence plutôt négative sur les données étudiées.

Parallèlement aux perspectives économiques peu reluisantes entrevues pour les deux prochaines années, tant par le Conference Board que la Confédération des caisses populaires Desjardins et la Caisse de dépôt et placement du Québec, la Direction de la recherche du M.M.S.R.F.P. a retenu un scénario où la croissance de l'emploi au Québec s'effectuera à un rythme "très modeste".

En Montérégie, après un taux de croissance record en 1989, l'économie régionale subira, d'ici la fin de 1991, un ralentissement qui devrait, cependant, être moins

prononcé que dans l'ensemble du Québec.

À l'instar de la période 1990-1991, l'horizon 1990-1994 y sera aussi sous le signe du ralentissement, particulièrement si on le compare à la période effervescente précédente (1984-1989) qui avait suivi la récession de 1982.

En effet, l'emploi régional devrait croître à un rythme annuel moyen de 1,7% d'ici

la fin de 1994 (1,4% au Québec) par rapport à un taux moyen de 3,1% observé entre 1984 et 1989.

Comme la population active augmentera à un rythme légèrement supérieur à celui de l'emploi, soit de l'ordre de 1,8%, le taux de chômage sera en légère progression pour se situer à 8,4% en 1994 (9,0% pour l'ensemble du Québec).

Même si les politiciens

refusent de prononcer le mot "récession", les perspectives économiques actuelles peu reluisantes - stagnation du produit intérieur brut réel, baisse du degré de confiance des consommateurs et resserrement du marché du travail - devraient les inciter à tout le moins à prendre en considération ces perspectives qui sans être pessimistes ne sont pas non plus des plus optimistes.

## Le tertiaire sera le fer de lance de l'économie montérégienne d'ici 1994

(M.P.) - Si depuis 1985, c'est au secteur secondaire qu'il faut attribuer la bonne performance du marché du travail régional, c'est le secteur tertiaire, comme en 1989, qui sera le fer de lance de l'économie montérégienne d'ici 1994.

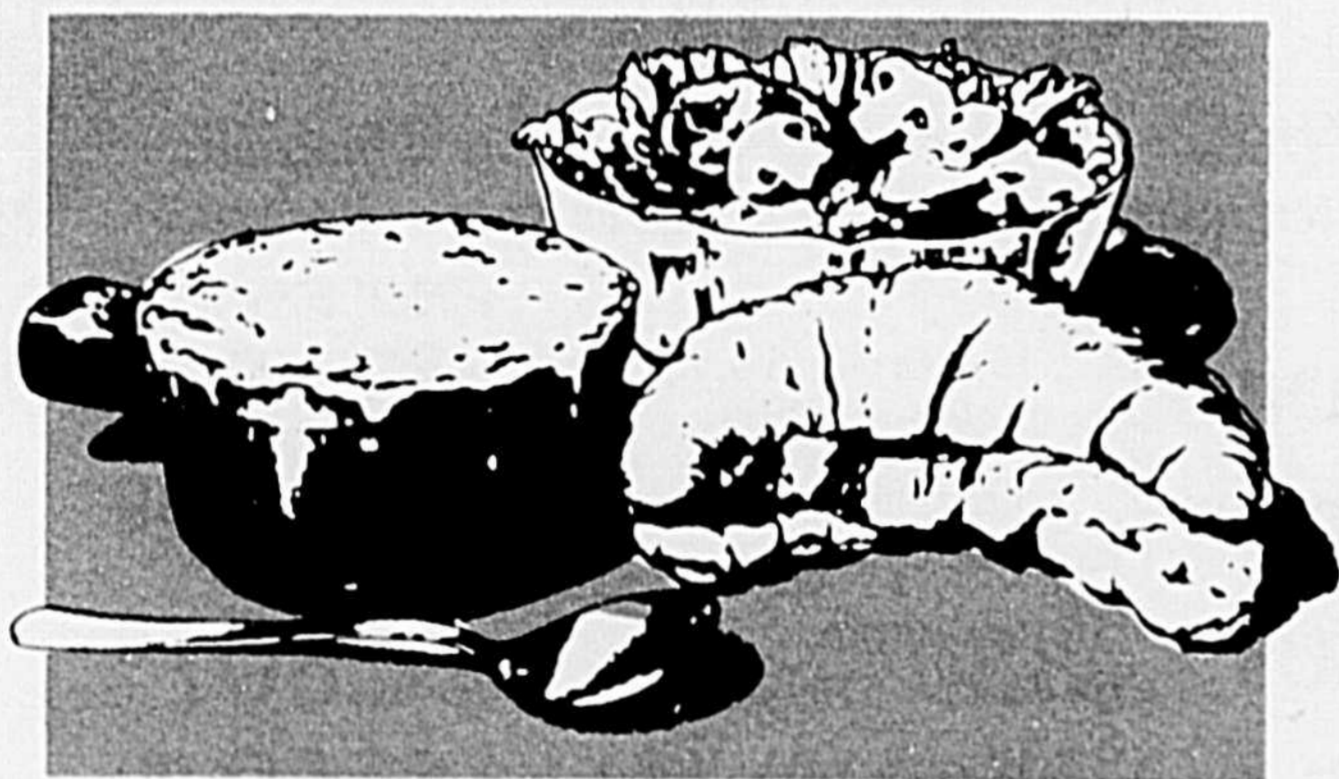
En effet, au cours des cinq prochaines années, ce secteur enregistrera un accroissement annuel moyen de l'emploi de 1,8% par rapport à 1,5% dans le secteur se-

condaire (manufacturier) et à 0,9% dans le primaire (agriculture).

L'étude des perspectives du marché du travail dans la Montérégie pour les cinq

prochaines années, publiée dans le dernier Bulletin régional sur le marché du travail, prévoit en effet que c'est le secteur tertiaire qui récupérera le moins du ralentissement du rythme de croissance de la création d'emplois dans la région, d'ici 1994, sans toutefois pouvoir (suite à la page 54)

## Une variété de repas pour satisfaire tous les appétits!



### UN MENU ÉLABORÉ

Du poulet rôti juste à point... une succulente brochette de poulet... de délicieuses côtes levées ou encore, de tendres filets de poitrine. Toute une gamme de savoureux repas dans la plus pure tradition St-Hubert.

### ...SANS OUBLIER LES BOUCHÉES EXPRESSES ET LE MENU-MIDI

À tout cela s'ajoute les Bouchées Expresses, exclusives à St-Hubert:

3 délicieuses combinaisons de soupes, salade ou croissants à la salade de poulet.

Aux gens d'affaires, St-Hubert offre son menu-midi. Six délicieux repas incluant boisson et dessert servis tous les jours de la semaine, entre 11h et 14h.

1250, rue Gauvin St-Hyacinthe  
Tél.: 774-7770

Tu me  
donnes  
le



# GOUT

# Pourquoi sourit-il?

Parce que nos prix spéciaux lui font économiser beaucoup d'argent.



Dimension	Spécial avant la 1ère neige
Bande blanche	
P155/80R12	58.02
P145/80R13	58.71
P155/80R13	60.42
P165/80R13	69.48
P175/80R13	75.03
P185/80R13	77.97
P185/75R14	80.67
P195/75R14	83.52
P205/75R14	87.93
P215/75R14	91.65
P205/75R15	93.33
P215/75R15	97.29
P225/75R15	101.49
P235/75R15XL	107.19
P185/70R14	91.05
P205/70R14	96.28

Valide jusqu'au 3 novembre 90

**M&S PLUS**

Vous auriez le sourire vous aussi si vous vous sentiez aussi à l'aise que lui dans la neige. Demandez conseil à ceux qui s'y

connaissent en pneus d'hiver.

Ils vous diront que les pneus d'hiver M&S Plus d'Uniroyal font des merveilles dans la neige.

Faites installer une paire de pneus d'hiver M&S Plus sur votre voiture et jouissez de l'hiver comme un vrai bonhomme de neige!



*Un choix sûr*



(nous vous offrons GRATUITEMENT un plan de garantie "HASARD DE LA ROUTE" exclusif à Courtemanche & Frère)



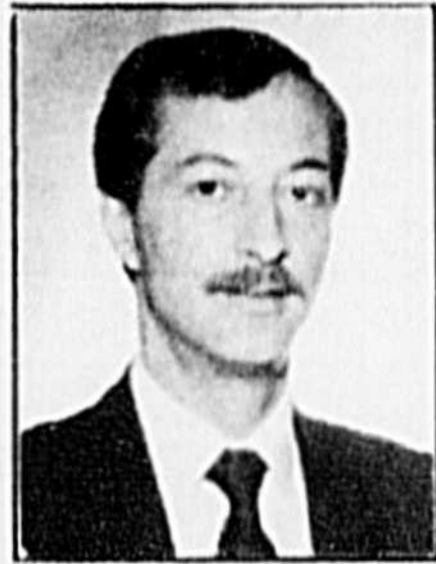
**COURTEMANCHE & FRÈRE** Itée



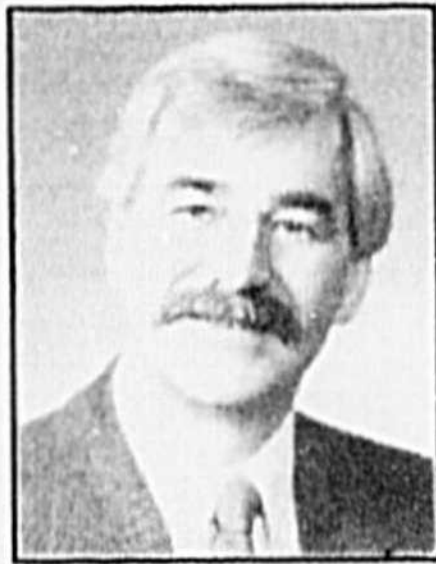
875, de Boucherville,  
Saint-Hyacinthe 773-4855

Voisin du poste de police

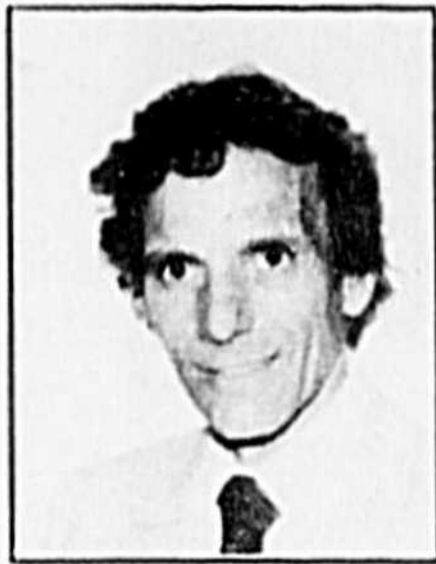
# Voici l'équipe gagnante de La Métropolitaine.



Marlo Chamberland  
Directeur



Gaston Verville, A.V.A.  
Assureur-Vie



Marcel Trudel  
Assureur-Vie



Denise Coutu  
Assureur-Vie (546-3818)



Marie E. Charest  
Assureur-Vie (546-3730)



André Fortier  
Assureur-Vie



Nicole Couture  
Assureur-Vie



Stéphane Caron  
Assureur-Vie



Monique La Rougery  
Assureur-Vie



À La Métropolitaine, tous les membres de notre équipe sont des as en gestion de portefeuilles d'assurance.

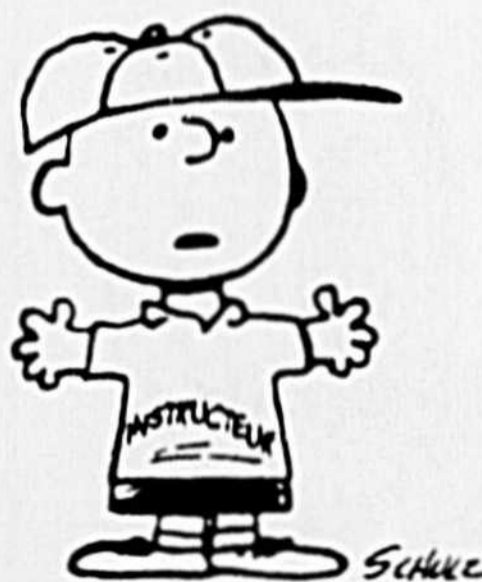
Lucille St-Onge, F.I.A.C.  
Agent I.A.R.D.  
Assurance générale  
(maison-auto)  
25 ans d'expérience  
773-6279

Voilà pourquoi en matière d'assurance-vie, vous pouvez confier tous vos besoins à un seul et même représentant. Appelez donc un de nos représentants dès aujourd'hui. Il saura vous aider à obtenir la police gagnante.

## Des services financiers adaptés aux besoins d'aujourd'hui

- Assurance-vie individuelle et familiale de toutes sortes
- Assurances commerciales
- Assurance collective
- Assurance salaire
- Régime de retraite collectif
- Assurance-associés
- Création et protection du Patrimoine
- Assurances Auto-Habitation

# REER



- Certificat de dépôt garanti
- Investissement en actions, en obligations et mixte
- Rentes viagères et certaines
- F.E.E.R.

CHOISIR LA  
MÉTROPOLITAINE,  
C'EST PAYANT!



**La Métropolitaine**  
ET COMPAGNIES AFFILIÉES

5440, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe, P.Q. J2S 3V7  
773-7355

(suite de la page 52)

rééditer la performance des dernières années.

Ainsi le secteur des transports, communications et autres services publics, en diminution depuis cinq ans, croîtra sensiblement au même rythme que l'ensemble de l'économie régionale, soit à un taux annuel moyen de 1,8% d'ici 1994.

Le secteur des finances, assurances et affaires immobilières, amorcera la décennie de 1990 sur la même lancée que celle constatée à la fin des années 80, en enregistrant une croissance d'emplois supérieure à la moyenne, particulièrement en raison de la poussée démographique régionale.

Par contre, le secteur du commerce, en raison du ralentissement général prévu et de la baisse du revenu personnel disponible, ne pourra maintenir d'ici la fin de 1994 le niveau de croissance observé au cours des dernières années, et ce en dépit des nombreux investissements prévus, comme l'agrandissement des Promenades Saint-Bruno.

La contribution modérée du secteur des services, observée au cours des récentes années, se maintiendra dans la région. Les divertissements et les loisirs ainsi que l'hébergement et la restauration seront deux des secteurs qui obtiendront les taux de croissance les plus élevés.

À la suite de la construc-

tion de nouvelles cliniques médicales et de l'ajout de nouveaux lits dans le réseau hospitalier, le secteur des services médicaux et sociaux pourrait profiter d'une croissance relativement bonne (2,0%), alors que celui de l'enseignement bénéficiera d'une croissance moyenne d'à peine 0,8%.

Par ailleurs, les secteurs des services aux entreprises et des services personnels profiteront d'une croissance à moyen terme supérieure à la moyenne grâce, notamment, au développement de la sous-traitance et à la performance somme toute plus favorable que dans l'ensemble du Québec de la conjoncture économique régionale.

## Tendance de l'emploi en Montérégie pour la période de 1989 à 1994

### Tendance de l'emploi

### Secteur d'activité économique

#### Décroissance de l'emploi

(taux de croissance annuel moyen de l'emploi négatif)

Cuir  
Habillement

#### Stabilité

(taux de croissance annuel moyen de l'emploi nul ou faible)

Papier  
Tabac  
Mines  
Aliments et boissons  
Textile  
Forêt  
Chasse et pêche  
Produits minéraux non métalliques  
Produits métalliques  
Bois  
Enseignement

#### Croissance légère

(taux de croissance annuel moyen de l'emploi près de la moyenne régionale)

Agriculture  
Imprimerie et édition  
Manufacturiers divers  
Première transformation des métaux  
Organisation culturelle

#### Croissance modérée

(taux de croissance annuel moyen de l'emploi supérieur à la moyenne régionale mais inférieur à 4,0%)

Services médicaux et sociaux  
Services personnels  
Meubles et ameublement  
Hébergement et restauration  
Services fournis aux entreprises  
Produits chimiques  
Pétrole et charbon  
Services divers  
Matériel de transport

#### Forte croissance

(taux de croissance annuel moyen de l'emploi supérieur à 4,0%)

Produits électriques  
Caoutchouc et plastique  
Divertissements et loisirs  
Machinerie

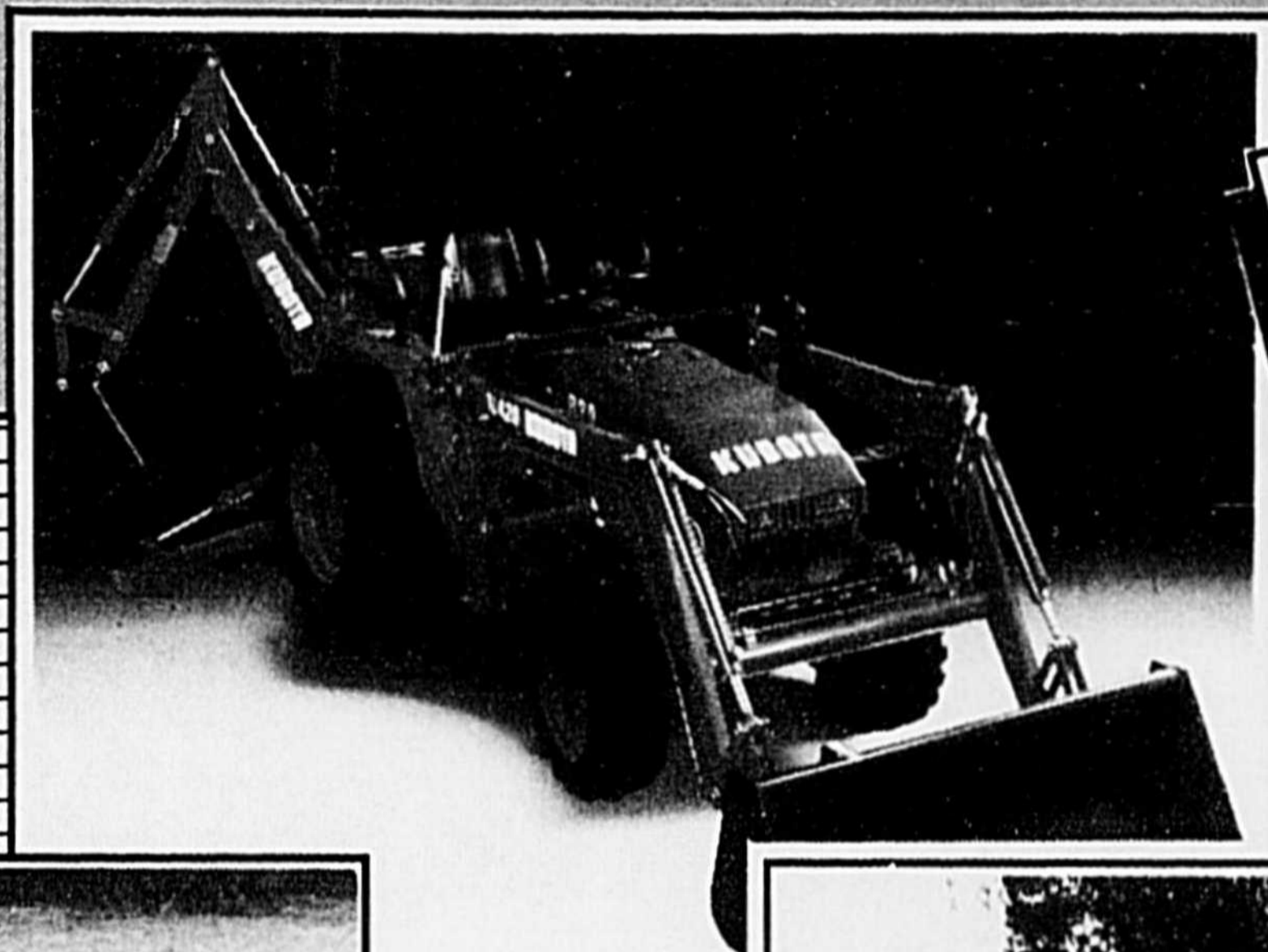
Source: M.M.S.R.F.P., Perspectives sectorielles au Québec et dans ses régions pour 1990, 1991 et 1994 (titre provisoire), 1990, document à paraître.

# Kubota®

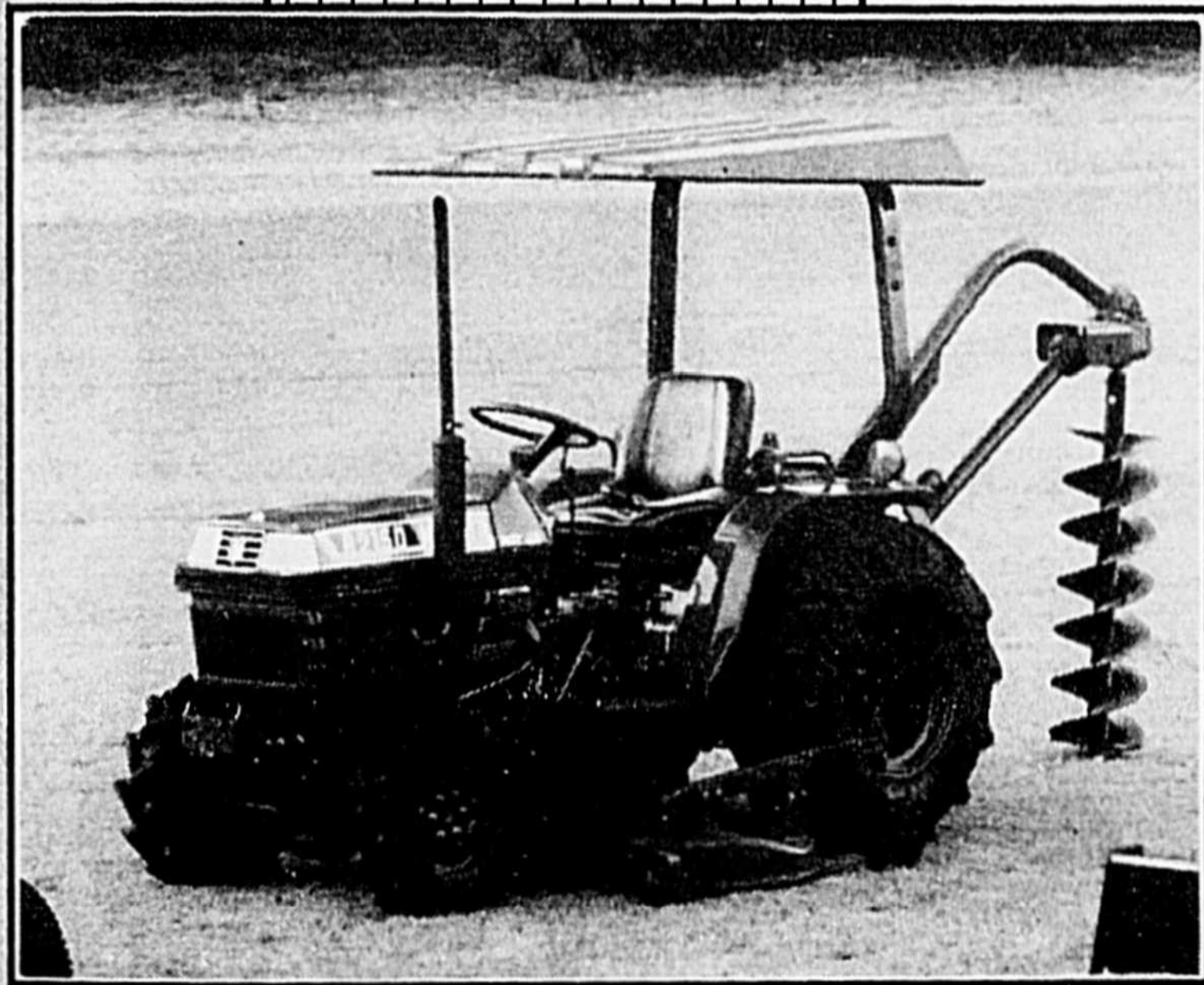


Votre tout nouveau concessionnaire  
Kubota pour la région

50 ans d'expérience et d'excellence au  
service des clients Kubota.



À ne pas manquer  
Nouveau modèle  
"B20"  
mini-industriel



*Voyez sur place toute la gamme des produits Kubota*

KUBOTA CORPORATION



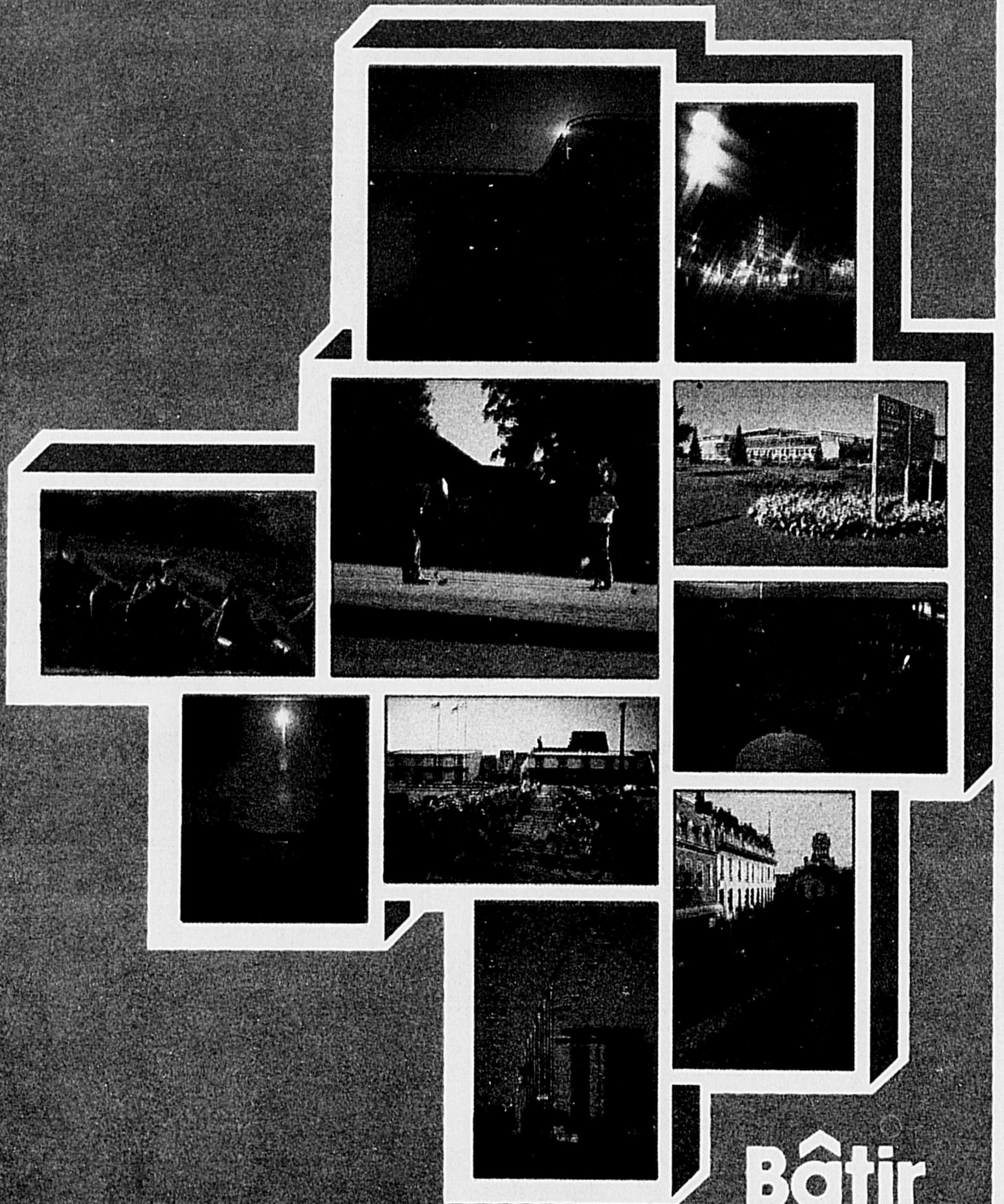
**LES ROBUSTES!**

**aubin & st-pierre** inc.

(Division Kubota)

331 Boul. Laurier Saint-Hyacinthe Tél.: 774-5356

# SAINTE-HYACINTHE



**Bâtir  
une ville  
ensemble...**